叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 轰炸机训练及其在堑壕战(bombers' Training,) 000001

2. 轰炸机训练及其在堑壕战(bombers' Training,) 000002

3. 轰炸机训练及其在堑壕战(bombers' Training,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

轰炸机训练及其在堑壕战(Bombers' Training,)
第1/3页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ]['braɪən][ˌsiː oʊ 'iː] , ['deɪvɪd][iː] . [braʊn] ,
E - text prepared by Brian Coe , David E . Brown ,
E - 文本 准备 经过 布莱恩 科伊 , 大卫 E . 棕色的 ,

电子文本由布莱恩·科伊、大卫·E·布朗编写。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[frɒm; frəm][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
from page images generously made available by
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供:

['ɪntənet] ['ɑːkaɪv]
Internet Archive
互联网 档案

互联网档案馆

([ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːkaɪv] . [ɔːg])
(https : / / archive . org)
(https : / / 档案 . 组织)

(https://archive.org)

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注:原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / bomberstraininga00ferr [[wʌn]]
See https : / / archive . org / details / bomberstraininga00ferr [1]
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / bomberstraininga00ferr [1]

参见 https://archive.org/details/bomberstraininga00ferr[1]

['bɔməz] - ['treɪnɪŋ]
Bombers ' Training
轰炸机 - 训练

轰炸机训练

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [seɪm]
Application of Same
应用 的 相同的

相同应用

[ɪn] [trentʃ] ['wɔ:feə(r)]
In Trench Warfare
在 沟 战争

在堑壕战中

[lu:'tenənt] .
LIEUT .
中尉 .

中尉

[dʒeɪ] . [ɑ:(r)] . ['ferɪs]
J . R . FERRIS
J . 拉 . 费里斯

小JR·费里斯

63rd [əʊ] . [biː en] . , [siː] . [iː] . [ef] .
63rd O . Bn . , C . E . F .
63rd 哦 . 班 . , C . E . F .

加拿大远征军第63作战营

['wɪljəm] [brɪgz]
WILLIAM BRIGGS
威廉 布里格斯

威廉·布里格斯

[tə'rɒntəʊ] [[ˌtu:'tu:]]
TORONTO [2]
多伦多 [2]

多伦多[2]

['kɒpiraɪt] , ['kænədə] , - , [baɪ]
Copyright , Canada , 1916 , by
版权 , 加拿大 , - , 经过

版权所有，加拿大，1916年，作者

['wɪljəm] [brɪgz] [[θri:]]
WILLIAM BRIGGS [3]
威廉 布里格斯 [3]

威廉·布里格斯[3]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [wɜ:k] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][en] . [si:] .
This work is intended to be used as a guide for officers and N . C .
这 工作 是 故意的 到 是 用过的 作为 一个 指导 为了 警官 和 N . C .
[əʊ] . - [es][ɪn] ['treɪnɪŋ] ['bɔməz] .
O . ' s in training bombers .
哦 . - s 在 训练 轰炸机 .

这项工作旨在为军官和士官训练轰炸机飞行员提供指导。

[ðə; ði] ['lektʃəz] ['gɪv(ə)n][æt; ət] ['ɪntərvlz] [æz; əz][ðə; ði][men] [əd'vɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wɪl] ['emfəsaɪz]
The lectures given at intervals as the men advance in the training will emphasize
这 讲座 给定 在 间隔 作为 这 男人 进步 在 这 训练 将要 强调
[ðə; ði] ['fi:tʃəz] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] .
the features to be observed .
这 特征 到 是 观察到 .

随着训练的深入，学员们会定期参加讲座，讲座内容将重点讲解需要注意的事项。

[ə; eɪ] ['sɪləbəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɔməz] - [skuːl] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][sɪks] [deɪz] [ɪz] [ʃəʊn] [ɒn]
A **syllabus** **for** **a** **bombers** **'** **school** **covering** **a** **period** **of** **six** **days** **is** **shown** **on**
一个 教学大纲 为了 一个 轰炸机 - 学校 覆盖 一个 时期 的 六 天 是 所示 在
[peɪdʒ] - [æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [gaɪd] [tuː; tə] [ɪn'strʌktəz] .
page **37** **as** **a** **further** **guide** **to** **instructors** **.**
页 - 作为 一个 更远 指导 到 教师 .

第 37 页展示了为期六天的轰炸机学校课程大纲，作为对教官的进一步指导。

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][mə'tɪəriəl][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['sɪləbəs] [ɪz] [ʃəʊn]
A **list** **of** **material** **and** **equipment** **necessary** **to** **carry** **out** **the** **syllabus** **is** **shown**
一个 列表 的 材料 和 设备 必要的 到 携带 出去 这 教学大纲 是 所示
[ɒn][peɪdʒ] - .
on **page** **38** **.**
在 页 - .

第 38 页列出了执行本课程所需的材料和设备清单。

['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɔː(r)] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['meθəd] [ɒv; əv]
Prior **to** **the** **adoption** **by** **the** **British** **War** **Office** **of** **the** **present** **method** **of**
事先的 到 这 采用 经过 这 英国 战争 办公室 的 这 展示 方法 的
['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] ,
fighting **on** **the** **Western** **front** **,**
斗争 在 这 西 正面 ,

在英国陆军部采用现行的西线作战方法之前，

['neɪmli] ,
namely **,**
即 ,

具体而言，

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [bɒmz] [ænd; ənd] [grə'neɪdz] ([wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði]
the **use** **of** **bombs** **and** **grenades** **(** **which** **for** **practical** **purposes** **require** **the**
这 使用 的 炸弹 和 手榴弹 (哪个 为了 实际的 目的 要求 这
[seɪm] [keə(r)][æz; əz] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪvz]) ,
same **care** **as** **high** **explosives** **)** **,**
相同的 关心 作为 高的 爆炸物) ,

使用炸弹和手榴弹（实际上，它们需要与高爆炸药相同的谨慎处理），

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tuː; tə]
it **was** **not** **necessary** **for** **the** **rank** **and** **file** **of** **the** **Infantry** **to**
它 曾是 不是 必要的 为了 这 秩 和 文件 的 这 步兵 到
[hæv; həv] ['eni] [greɪt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪk'sploʊsɪvz] ,
have **any** **great** **knowledge** **of** **explosives** **,**
有 任何 伟大的 知识 的 爆炸物 ,

步兵普通士兵并不需要精通炸药知识。

['eni] [wɜːk] [ðæt] [ɪn'teɪl] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [juːz][ɒv; əv][ɪk'sploʊsɪvz] ['biːɪŋ] [left][tuː; tə][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] .
any **work** **that** **entailed** **the** **extensive** **use** **of** **explosives** **being** **left** **to** **the** **Engineers** **.**
任何 工作 那 包含 这 广泛的 使用 的 爆炸物 存在 左边 到 这 工程师 .

任何需要大量使用炸药的工作都交给工程师们去做。

[ɪn][ðə; ði]['mænjuəl][ɒv; əv] [fiːld] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , - , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə]
In **the** **Manual** **of** **Field** **Engineering** **,** **1911** **,** **there** **is** **a** **chapter** **devoted** **to**
在 这 手动的 的 场地 工程 , - , 那里 是 一个 章 奉献 到
[ɪk'sploʊsɪvz] ,
Explosives **,**
爆炸物 ,

1911 年出版的《野战工程手册》中，有一章专门介绍炸药。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒm] ['meθəd] [ɒv; əv]

but	as	this	work	was	written	before	the	adoption	of	the	bomb	method	of
但	作为	这	工作	曾是	书面	前	这	采用	的	这	炸弹	方法	的

['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

fighting	it	could	not	be	expected	that	the	subject	,
斗争	它	可以	不是	是	预期的	那	这	主题	,

但由于这部作品写于炸弹作战方式被采用之前，因此不能指望它能反映当时的时代背景。

[æz; əz] ['triːtɪd] [ðeə(r)] , [ə'plaɪz] ['fʊli] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs]

as	treated	there	,	applies	fully	to	the	requirements	of	this	arm	of	the	service
作为	治疗	那里	,	适用	完全	到	这	要求	的	这	手臂	的	这	服务

['ʌndə(r)]['prez(ə)nt] - [deɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

under	present	-	day	conditions	.
在下面	展示	-	天	状况	.

如那里所述，完全适用于当前条件下该部门的要求。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ɪk'sploʊsɪvz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [bɒmz]

The	Infantry	being	called	upon	to	make	use	of	explosives	in	the	form	of	bombs
这	步兵	存在	称为	之上	到	制作	使用	的	爆炸物	在	这	形式	的	炸弹

[ænd; ənd] [grə'neɪdz] ,

and	grenades	,
和	手榴弹	,

步兵被要求使用炸弹和手榴弹等爆炸物，

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['hændlɪŋ] ,

makes	it	necessary	that	they	have	instruction	in	the	matter	of	handling	,
制作	它	必要的	那	他们	有	操作说明	在	这	事情	的	处理	,

因此，他们有必要接受有关处理方面的指导。

['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːrɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd]['æksɪdənts] ;

shipping	and	storage	of	them	in	order	to	avoid	accidents	;
船运	和	贮存	的	他们	在	命令	到	避免	事故	;

为了避免发生事故，需要对它们进行运输和储存；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] ['prɒpətiz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm]

and	a	knowledge	of	their	characteristics	and	properties	to	enable	them
和	一个	知识	的	他们的	特征	和	特性	到	使能够	他们

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][juːz][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['nesəsəri] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['eɪdʒənts] .

to	make	the	best	use	of	these	altogether	necessary	and	useful	agents	.
到	制作	这	最好的	使用	的	这些	共	必要的	和	有用	代理人	.

并且了解它们的特性和性质，以便能够充分利用这些完全必要和有用的物质。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][kæpt] . [dʒiː] . [es] . [leɪŋ] [ænd; ənd][kæpt] . [dʒiː] . [diː] . ['poʊɪs]

The	author	is	indebted	to	Capt	.	G	.	S	.	Laing	and	Capt	.	G	.	D	.	Powis
这	作者	是	负债累累	到	船长	.	G	.	S	.	莱恩	和	船长	.	G	.	D	.	鲍伊斯

[fɔː(r); fə(r)]['væljʊəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .

for	valuable	assistance	in	this	work	.
为了	有价值的	协助	在	这	工作	.

作者衷心感谢 GS Laing 上尉和 GD Powis 上尉对这项工作的宝贵帮助。

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [ef] . [[fɔːr]] [[faɪv]]

J	.	R	.	F	.	[	4	]	[	5	]
J	.	拉	.	F	.	[	4	]	[	5	]

JRF[4][5]

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['sæphed] [sɪks]
Sapheads 6
傻瓜 6

傻瓜 6

['lektʃə(r)] [ai] . — [ɪk'sploʊsɪvz] (['wɜːkɪŋ] ['nɒlɪdʒ]) ['sɛvən]
Lecture I . — Explosives (Working Knowledge) 7
演讲 我 . — 爆炸物 (在职的 知识) 7

第一讲——炸药（基础知识）7

['lektʃə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ɪk'sploʊsɪvz] ([ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] ['prɒpətiz]) -
Lecture II . — Explosives (Classification , Characteristics and Properties) 10
演讲 二 . — 爆炸物 (分类 , 特征 和 特性) -

第二讲——炸药（分类、特性和性质）10

['lektʃə(r)] [θriː] . — ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [taɪps] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][hænd] [grə'neɪdz] -
Lecture III . — Study of a Few Types of Rifle and Hand Grenades 17
演讲 三、 . — 学习 的 一个 很少 类型 的 步枪 和 手 手榴弹 -

第三讲——几种步枪和手榴弹的研究 17

['lektʃə(r)] [ˌaɪ 'viː] . — ['bɔməz] - ['treɪnɪŋ] , [pɑːts] [ai] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] . -
Lecture IV . — Bombers ' Training , Parts I . and II . 23
演讲 第四 . — 轰炸机 - 训练 , 部分 我 . 和 二 . -

第四讲——轰炸机训练，第一部分和第二部分。23

['lektʃə(r)] [viː] . — ['frʌntl] [ə'tæk] -
Lecture V . — Frontal Attack 32
演讲 V . — 正面 攻击 -

第五讲——正面攻击 32

['lektʃə(r)] ['sɪksθ] . — [kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [geɪnd] -
Lecture VI . — Consolidating the Ground Gained 34
演讲 六年级 . — 巩固 这 地面 获得 -

第六讲——巩固已取得的成果 34

['lektʃə(r)] [sevn] . — [ˌenfɪ'leɪd] [ə'tæk] -
Lecture VII . — Enfilade Attack 35
演讲 七 . — 纵队 攻击 -

第七讲——Enfilade 攻击 35

['sɪləbəs] ([sɪks] [deɪz] - ['treɪnɪŋ]) -
Syllabus (Six Days ' Training) 37
教学大纲 (六 天 - 训练) -

课程大纲（六天培训）37

[lɪst] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] - — ([sɪks] [deɪz] - ['treɪnɪŋ]) -
List of Material and Equipment for Class of 50 — (Six Days ' Training) 38
列表 的 材料 和 设备 为了 班级 的 - — (六 天 - 训练) -

50人班（六天培训）所需材料和设备清单——38

['ɔːrəl][ig,zæmi'neiʃənz] - [[sɪks]]
Oral Examinations 39 [6]
口服 考试 - [6]

口试 39[6]

['sæphed] .
SAPHEADS .
傻瓜 .

SAPHEADS。

['daɪəgræm][wʌn] . ['daɪəgræm][ˌtuːˈtuː] .

Diagram	**1**	**.**	**Diagram**	**2**	**.**
图表	1	.	图表	2	.

图1.图2.

[tiː] - - ['sæpˌhed]

T	**-**	**shapedIsland**	**Saphead**
T	-	-	傻瓜

T形岛树液头

['daɪəgræm][wʌn] .

Diagram	**1**	**.**
图表	1	.

图1。

([ə; eɪ]) [bɒmz] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [θrəʊn] [frɒm; frəm] ['nærəʊ] ['trentʃɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][tuː; tə]

(	**a**	**)**	**Bombs**	**can**	**only**	**be**	**thrown**	**from**	**narrow**	**trenches**	**in**	**the**	**direction**	**to**
(	一个	)	炸弹	能	仅有的	是	抛掷	从	狭窄的	战壕	在	这	方向	到

[wɪtʃ] [ðə; ði] [trentʃ] [ɪz] ['rʌnɪŋ] .

which	**the**	**trench**	**is**	**running**	**.**
哪个	这	沟	是	跑步	.

（a）炸弹只能从狭窄的战壕中沿战壕的方向投掷。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pliːt] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['fɔːgraʊnd] [wɪð] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv][sæp] .

In	**order**	**to**	**have**	**complete**	**command**	**of**	**foreground**	**with**	**this**	**type**	**of**	**Sap**	**.**
在	命令	到	有	完全的	命令	的	前景	和	这	类型	的	树液	.

为了完全掌控这种类型的 Sap 的前景。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [krɒs] - [hed] [tuː] [waɪd] .

it	**is**	**necessary**	**to**	**make**	**the**	**cross**	**-**	**head**	**too**	**wide**	**.**
它	是	必要的	到	制作	这	叉	-	头	也	宽的	.

必须把十字头做得宽一些。

([biː]) [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['eərɪə][ɒv; əv][sæp] .

(	**b**	**)**	**The**	**total**	**area**	**of**	**Sap**	**.**
(	b	)	这	全部的	区域	的	树液	.

（b）树液总面积。

[meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪ'fektɪv] [zəʊn][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][wʌn] [bɒm] .

may	**become**	**effective**	**zone**	**from**	**the**	**fire**	**of**	**one**	**bomb**	**.**
可能	变得	有效的	区	从	这	火	的	一	炸弹	.

一枚炸弹的爆炸可能形成有效爆炸区。

([siː]) ['əʊnli] [tuː] [men][kæn; kən][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv]

(	**c**	**)**	**Only**	**two**	**men**	**can**	**be**	**employed**	**at**	**one**	**time**	**in**	**constructing**	**this**	**type**	**of**
(	c	)	仅有的	二	男人	能	是	受雇	在	一	时间	在	建造	这	类型	的

[sæp] .

Sap	**.**
树液	.

（c）建造这种类型的树液井时，一次只能雇用两个人。

['daɪəgræm][ˌtuːˈtuː] .

Diagram	**2**	**.**
图表	2	.

图2。

([ə; eɪ]) ['ɒfəz] [kəm'pliːt] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['fɔːgraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [nˈærəʊəst] ['pɒsəb(ə)l][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]

(	**a**	**)**	**Offers**	**complete**	**range**	**of**	**foreground**	**with**	**the**	**narrowest**	**possible**	**width**	**of**
(	一个	)	优惠	完全的	范围	的	前景	和	这	最窄	可能的	宽度	的

[trentʃ] .

trench	**.**
沟	.

（a）提供完整的前景范围，同时保持沟渠宽度尽可能窄。

([biː]) ['kænɒt] [bɪ'kʌm] [ɪ'fektɪv] [zəʊn][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][wʌn] [bɒm] .
(b) Cannot become effective zone from the fire of one bomb .
(b) 不能 变得 有效的 区 从 这 火 的 一 炸弹 .

（b）不会因一枚炸弹的爆炸而成为有效区域。

([siː]) [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['faɪtɪŋ] ['eəriə][ɪz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent][ɒv; əv] ['frʌntɪdʒ] .
(c) A greater fighting area is possible in the same extent of frontage .
(c) 一个 更大的 斗争 区域 是 可能的 在 这 相同的 程度 的 临街面 .

（c）在相同的正面范围内，可以形成更大的作战区域。

([diː]) [wen] [kə'nektɪd] [ʌp][tuː; tə] [fɔːm] [laɪn][ɒv; əv] ['trentʃɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'sɔːlt]
(d) When connected up to form line of trenches from which to make assault
(d) 什么时候 连接 向上 到 形式 线 的 战壕 从 哪个 到 制作 突击
,
,
,

（d）当连接起来形成用于发起进攻的战壕线时，

[teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd] [trə'vɜːs] [ænd; ənd] [rɪ'liːvz] [kən'dʒestʃən][ɒv; əv]['træfɪk][æt; ət]
takes the place of an island traverse and relieves congestion of traffic at
需要 这 地方 的 一个 岛 横穿 和 缓解 拥塞 的 交通 在
['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [trentʃ] [ænd; ənd]['faɪə(r)] [trentʃ] .
junction of communicating trench and fire trench .
交汇处 的 沟通 沟 和 火 沟 .

取代了岛屿横穿道，缓解了交通沟和消防沟交汇处的交通拥堵。

([iː]) [mɔː(r)][men][kæn; kən][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [seɪm] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][tiː] - [ʃeɪpt]
(e) More men can be employed in constructing same than in the T - shaped
(e) 更多的 男人 能 是 受雇 在 建造 相同的 比 在 这 T - 形状
[taɪp] . [['sɛvən]]
type . [7]
类型 . [7]

（e）建造这种类型的建筑物可以雇用更多的人，而建造 T 型建筑物则需要更多的人。[7]

['bɔməz] - ['treɪnɪŋ]
Bombers ' Training
轰炸机 - 训练

轰炸机训练

['lektʃə(r)] [aɪ] .
LECTURE I .
演讲 我 .

第一讲。

[ɪk'sploʊsɪvz] .
EXPLOSIVES .
爆炸物 .

爆炸物。

['wɜːkɪŋ] ['nɒlɪdʒ] .
Working Knowledge .
在职的 知识 .

工作知识。

['hændlɪŋ] .
Handling .
处理 .

处理。

[ɪn] ['muːvɪŋ] [keɪsɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ɪk'sploʊsɪvz] [greɪt] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

In	moving	cases	containing	explosives	great	care	should	be	taken	that	they	are	not
在	移动	案例	包含	爆炸物	伟大的	关心	应该	是	已采取	那	他们	是	不是

[pleɪst] [ɒn] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [mait] ['tɒp(ə)l]['əʊvə(r)][ɔː(r)][biː; bi]

placed	on	anything	or	in	such	a	position	that	they	might	topple	over	or	be
放置	在	任何事物	或者	在	这样的	一个	位置	那	他们	可能	倾倒	超过	或者	是

[nɒkt] ['əʊvə(r)] ,

knocked	over	,
敲门	超过	,

搬运装有爆炸物的箱子时，应格外小心，避免将其放置在任何可能倾倒或被碰倒的物体上或位置上。

[ɔː(r)] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts] [mait] [fɔːl][ɒn][ðem; ðəm] .

or	placed	in	such	a	position	that	other	objects	might	fall	on	them	.
或者	放置	在	这样的	一个	位置	那	其他	对象	可能	落下	在	他们	.

或者放置在其他物体可能会掉落到它们身上的位置。

[men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [mə'tɪərɪəlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][məʊst]

Men	who	are	entrusted	with	the	handling	of	these	materials	should	be	most
男人	WHO	是	受托	和	这	处理	的	这些	材料	应该	是	最多

[rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd]['keəf(ə)l] .

reliable	and	careful	.
可靠的	和	小心	.

负责处理这些材料的人应该非常可靠和谨慎。

[ðə; ði] ['θɔːɪŋ] [ɒv; əv]['frəʊz(ə)n][ɪk'sploʊsɪvz] .

The	Thawing	of	Frozen	Explosives	.
这	解冻	的	冷冻	爆炸物	.

解冻冷冻炸药。

[sʌm; səm][ɪk'sploʊsɪvz] [friːz] [ɪn][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] ['friːzɪŋ] [pɔɪnt] ,

Some	explosives	freeze	in	a	temperature	considerably	above	freezing	point	,
一些	爆炸物	冻结	在	一个	温度	相当	多于	冷冻	观点	,

有些炸药在远高于冰点的温度下会凝固。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [θɔːd] [bɪ'fɔː(r)]['juːzɪŋ] .

and	it	is	necessary	that	they	be	thawed	before	using	.
和	它	是	必要的	那	他们	是	解冻	前	使用	.

使用前必须解冻。

[ðə; ði] [tuː] ['rekəg'naɪzd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['θɔːɪŋ] ['frəʊz(ə)n][ɪk'sploʊsɪvz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'bləʊz] : [wʌn] .

The	two	recognized	methods	of	thawing	frozen	explosives	are	as	follows	:	1	.
这	二	认可	方法	的	解冻	冷冻	爆炸物	是	作为	跟随	:	1	.

解冻冷冻炸药的两种公认方法如下：1.

[pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [stiːm] ['hiːtɪd] [ruːm] , [bʌt; bət][nɒt][ɒn][ðə; ði] [stiːm] [paɪps] .

Place	in	a	steam	heated	room	,	but	not	on	the	steam	pipes	.
地方	在	一个	蒸汽	加热	房间	,	但	不是	在	这	蒸汽	管道	.

放置在有蒸汽供暖的房间里，但不要放在蒸汽管道上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [hæv; həv][æn; ən]['iːv(ə)n] ['temprətʃə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

It	is	desirable	that	the	room	have	an	even	temperature	.	2	.
它	是	理想	那	这	房间	有	一个	甚至	温度	.	2	.

1. 房间温度最好保持均匀。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hiːtə(r)] ;

By	the	use	of	a	double	heater	;
经过	这	使用	的	一个	双倍的	加热器	;

采用双加热器；

[ðə; ði]['aʊtə(r)]['ves(ə)l][tuː; tə][kən'teɪn]['wɔːtə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] - [dɪg] .

the	outer	vessel	to	contain	water	at	a	temperature	of	125	deg	.
这	外	血管	到	包含	水	在	一个	温度	的	-	度	.

外层容器盛装温度为 125 度的水。

[ef] . , [ɔː(r)][nɒt] [hɔtə] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði][hænd] ; [ðə; ði]['ɪnə(r)]['ves(ə)l]

F	.	,	or	not	hotter	than	can	be	borne	by	the	hand	;	the	inner	vessel
F	.	,	或者	不是	更热	比	能	是	出生	经过	这	手	;	这	内	血管

[kən'teɪnz] [ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv] ,

contains	the	explosive	,
包含	这	爆炸物	,

F.，或温度不超过手所能承受的范围；内容器内装有炸药，

[keə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][və'sɪnətɪ] .

care	being	taken	that	there	is	no	fire	in	the	vicinity	.
关心	存在	已采取	那	那里	是	不	火	在	这	附近	.

已采取措施确保附近没有火灾。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]['æksɪdənts] [wɪð] ['daɪnəmaɪt] .

A	Few	Causes	of	Accidents	with	Dynamite	.
一个	很少	原因	的	事故	和	炸药	.

炸药事故的几个原因。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]['æksɪdənts] [wɪð] [ɪk'sploʊsɪvz] ,

The	following	are	a	few	of	the	causes	of	accidents	with	explosives	,
这	下列的	是	一个	很少	的	这	原因	的	事故	和	爆炸物	,

以下是一些爆炸物事故的成因：

[æz; əz]['teɪkən][frɒm; frəm][stə'tɪstɪk(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kəm'paɪld] [baɪ][ðə; ði][ɒn'teərɪəʊ]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [maɪnz]

as	taken	from	statistical	information	compiled	by	the	Ontario	Bureau	of	Mines
作为	已采取	从	统计	信息	编译	经过	这	安大略省	局	的	矿山

,

,

,

数据来自安大略省矿业局汇编的统计信息，

[ænd; ənd][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] ['æksɪdənts] : —

and	circulated	for	the	purpose	of	preventing	accidents	:	—
和	流通	为了	这	目的	的	预防	事故	:	—

并分发以预防事故：—

['daɪnəmaɪt] . [wʌn] .

Dynamite	.	1	.
炸药	.	1	.

炸药.1.

['fɔːsɪŋ] ['praɪmə(r)]['ɪntuː][həʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . [ˌtuː'tuː] .

Forcing	primer	into	hole	which	is	too	small	for	it	.	2	.
强制	底漆	进入	洞	哪个	是	也	小的	为了	它	.	2	.

1. 将底火强行塞入过小的孔中。

[prɪ'zjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌem aɪ 'es] - ['faɪə(r)] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [tuː] [suːn] [tuː; tə]

Presuming	that	the	charge	has	a	mis	-	fire	,	and	going	too	soon	to
假设	那	这	收费	有	一个	误	-	火	,	和	去	也	很快	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] . [[eit]] [θriː] .

investigate	it	.	[	8	]	3	.
调查	它	.	[	8	]	3	.

假设该枪出现哑火，现在进行调查还为时过早。[8]3.

['tæmpɪŋ] [tuː] ['taɪtlɪ] [nɪə(r)][ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv] [tʃɑːdʒ] . [fɔːr] .

Tamping	too	tightly	near	the	explosive	charge	.	4	.
捣碎	也	紧紧	靠近	这	爆炸物	收费	.	4	.

4. 在炸药附近夯实过紧。

['fɔːsɪŋ] ['kɑːtrɪdʒ] ['ɪntuː] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] [həʊl] [ɔː(r)]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['met(ə)l] ['tæmpɪŋ] [rɒd] . [faɪv] .

Forcing	cartridge	into	too	small	a	hole	or	using	a	metal	tamping	rod	.	5	.
强制	墨盒	进入	也	小的	一个	洞	或者	使用	一个	金属	捣碎	杆	.	5	.

将墨盒强行塞入过小的孔中，或者使用金属压棒。5.

['θɔːɪŋ] ['daɪnəmaɪt] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['əʊpən] ['faɪə(r)] , ['blæk,smɪθs] [fɔːdʒ] , [ɪn] [æn; ən] ['ʌv(ə)n] ,

Thawing	dynamite	before	an	open	fire	,	blacksmith's	forge	,	in	an	oven	,
解冻	炸药	前	一个	打开	火	,	铁匠	锻造	,	在	一个	烤箱	,

在明火、铁匠的锻炉或烤箱中解冻炸药

[ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [θruː] ['wɪndəʊ] [glɑːs] .

or	by	the	heat	of	the	sun's	rays	through	window	glass	.
或者	经过	这	热	的	这	太阳的	射线	通过	窗户	玻璃	.

或者被阳光透过窗户玻璃照射到。

['detn,eɪtəz] .

Detonators	.
雷管	.

雷管。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['æksɪdənts] [wɪð] ['detn,eɪtəz] . [wʌn] .

A	Few	Causes	of	Accidents	with	Detonators	.	1	.
一个	很少	原因	的	事故	和	雷管	.	1	.

雷管事故的几个原因。1.

[ə'tempt] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['detəneɪtə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

Attempting	to	draw	a	wire	from	an	electric	detonator	.	2	.
尝试	到	画	一个	金属丝	从	一个	电的	雷管	.	2	.

试图从电雷管中拔出导线。2.

[ə'tætʃɪŋ] [ə; eɪ] [fjuːz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['detəneɪtə(r)] ['keələsli] .

Attaching	a	fuse	to	a	detonator	carelessly	.
连接	一个	保险丝	到	一个	雷管	粗心大意	.

粗心大意地将引信连接到雷管上。

[θriː] . ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['detəneɪtə(r)] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] . [fɔːr] .

3	.	Trying	to	destroy	a	detonator	by	striking	it	with	a	stone	.	4	.
3	.	尝试	到	破坏	一个	雷管	经过	引人注目	它	和	一个	石头	.	4	.

3. 试图用石头击打引爆器来摧毁它。4.

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['detəneɪtə(r)] [ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] . [faɪv] .

Finding	a	detonator	and	tapping	it	to	see	if	it	is	good	.	5	.
寻找	一个	雷管	和	窃听	它	到	看	如果	它	是	好的	.	5	.

找到一个引爆器，敲击它以检查它是否完好。5.

['həʊldɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['detəneɪtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [gæs] [fleɪm] . [sɪks] .

Holding	an	electric	detonator	in	a	gas	flame	.	6	.
保持	一个	电的	雷管	在	一个	气体	火焰	.	6	.

6. 将电雷管置于煤气火焰中。

[baɪ] ['tredɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['detəneɪtə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi]

By	treading	on	a	detonator	a	number	of	them	have	been	known	to	be
经过	踩踏	在	一个	雷管	一个	数字	的	他们	有	到过	已知	到	是

[ɪk'spləʊdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm] . ['sɛvən] .

exploded	in	the	same	room	.	7	.
爆炸了	在	这	相同的	房间	.	7	.

踩到雷管后，曾有多名嫌疑人在同一房间内引爆了多枚炸弹。7.

[baɪ] ['prɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['detəneɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪn] . [eit] .

By	pricking	the	composition	in	a	detonator	with	a	pin	.	8	.
经过	刺	这	作品	在	一个	雷管	和	一个	别针	.	8	.

用针刺破雷管中的组合物。8.

[ə; eɪ] [spɑːk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['maɪnərz] [læmp] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɒks] [kən'teɪnɪŋ] ['fjuːzɪz] [ænd; ənd]

A	spark	from	a	miner's	lamp	falling	into	a	box	containing	fuses	and
一个	火花	从	一个	矿工的	灯	坠落	进入	一个	盒子	包含	保险丝	和

['detnˌeɪtəz] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [ɪk'spləʊd] [ðem; ðəm] .

detonators	has	been	known	to	explode	them	.
雷管	有	到过	已知	到	爆炸	他们	.

矿工灯的火花落入装有保险丝和雷管的盒子里，可能会引发爆炸。

['ʃɪpɪŋ] .

Shipping	.
船运	.

船运。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ʃɪp] [ɪk'sploʊsɪvz] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [baɪ] ['wægənz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)]

When	it	is	desired	to	ship	explosives	from	point	to	point	by	wagons	or	other
什么时候	它	是	想要的	到	船	爆炸物	从	观点	到	观点	经过	马车	或者	其他

['viːək(ə)lz] ,

vehicles	,
车辆	,

当需要用货车或其他车辆将炸药从一点运送到另一点时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['wægənz] [ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn] ['ɔːdə(r)]

it	is	necessary	to	inspect	the	wagons	and	ascertain	that	everything	is	in	order
它	是	必要的	到	检查	这	马车	和	探明	那	一切	是	在	命令

[ænd; ənd] [gʊd] [rɪ'peə(r)] ,

and	good	repair	,
和	好的	维修	,

有必要检查货车，确认一切正常且状况良好。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['plætfɔːms] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægənz] [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] -

to	make	sure	that	the	platforms	of	the	wagons	and	inside	of	the	wagon	-
到	制作	当然	那	这	平台	的	这	马车	和	里面	的	这	车皮	-

['bɒksɪz] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [prə'truːdɪŋ] [neɪlz] [ɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [ðæt] [wʊd] [tend] [tuː; tə]

boxes	are	free	from	protruding	nails	or	pieces	of	metal	that	would	tend	to
盒子	是	自由的	从	突出	指甲	或者	件	的	金属	那	会	趋向	到

[kɔːz] ['frɪkʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [keɪsɪz] .

cause	friction	on	the	cases	.
原因	摩擦	在	这	案例	.

确保货车车厢的平台和车厢内部没有突出的钉子或金属片，以免与车厢摩擦。

[ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [strɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪsɪz] [pleɪst] [ɒn] [ðeə(r)] [flæt] [saɪd] ,

A	bed	of	straw	should	be	prepared	and	the	cases	placed	on	their	flat	side	,
一个	床	的	稻草	应该	是	准备	和	这	案例	放置	在	他们的	平坦的	边	,

铺上一层稻草，将箱子平放在上面。

[raɪt] [saɪd] [ʌp] ,

right	side	up	,
正确的	边	向上	,

正立，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [speɪs] [left] [bɪ'twiːn] [ðæt] [wʊd] [pə'mɪt] [ɒv; əv] [dɪs'pleɪsmənt] [ɔː(r)] [kɔːz] ['frɪkʃ(ə)n] [baɪ]

without	any	space	left	between	that	would	permit	of	displacement	or	cause	friction	by
没有	任何	空间	左边	之间	那	会	允许	的	位移	或者	原因	摩擦	经过

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [ɪn] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

the	moving	of	the	wagon	in	transportation	.
这	移动	的	这	车皮	在	运输	.

车厢之间没有任何空隙，不会在运输过程中因车厢移动而产生位移或摩擦。

['hɔːsɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [wel] ['brəʊkən] ,

Horses	used	for	this	purpose	should	be	quiet	and	well	broken	,
马匹	用过的	为了	这	目的	应该	是	安静的	和	出色地	破碎的	,

用于此目的的马匹应性情温顺且训练有素。

[ænd; ənd][keə(r)]['teɪkən] [ðæt] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd] [ə'kuːtrəmənts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [steɪt] [ɒv; əv]

and	care	taken	that	harness	and	accoutrements	are	in	a	good	state	of
和	关心	已采取	那	马具	和	配件	是	在	一个	好的	状态	的

[rɪ'peə(r)] .

repair	.
维修	.

并注意确保马具和配件处于良好状态。

[rəʊdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['tʃəʊzn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [duː; də][nɒt] [liːd] [θruː] [taʊnz] [ɔː(r)]

Roads	should	be	chosen	as	far	as	possible	that	do	not	lead	through	towns	or
道路	应该	是	选定	作为	远的	作为	可能的	那	做	不是	带领	通过	城镇	或者

[[naɪn]]

[	9	]
[	9	]

应尽可能选择不穿过城镇的道路[9]

['θɪkli] [ɪn'hæbɪtɪd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

thickly	inhabited	parts	of	the	country	.
浓密	有人居住的	部分	的	这	国家	.

该国人口稠密的地区。

[ɪn] [wet] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði][ləʊd][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [tɑː'pɔːlɪn] ,

In	wet	weather	it	is	necessary	that	the	load	be	covered	with	tarpaulin	,
在	湿的	天气	它	是	必要的	那	这	加载	是	涵盖	和	篷布	,

雨天必须用防水布遮盖货物。

[ænd; ənd][ɪn][hɒt] ['weðə(r)] [wɪð] [waɪt] ['kænvəs][tuː; tə]['mɪnɪmaɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz]

and	in	hot	weather	with	white	canvas	to	minimize	the	effect	of	the	sun's	rays
和	在	热的	天气	和	白色的	帆布	到	最小化	这	影响	的	这	太阳的	射线

.

:
.

天气炎热时，可以用白色帆布遮挡阳光，以减少阳光照射的影响。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

On	reaching	the	destination	,
在	到达	这	目的地	,

到达目的地后，

['wægənz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['keəfəli] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ænd; ənd] [strɔː] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns]

wagons	should	be	carefully	unloaded	and	straw	removed	to	a	safe	distance
马车	应该	是	小心	卸载	和	稻草	已移除	到	一个	安全的	距离

[ænd; ənd] [bɜːnd] .

and	burned	.
和	烧伤	.

应小心卸下货车上的货物，并将秸秆移至安全距离外焚烧。

[ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][baɪ][reɪl][ɔː(r)][bəʊt] , [ðə; ði][kɑː(r)][ɔː(r)][ðə; ði][bəʊt] ,

In	arranging	for	transportation	by	rail	or	boat	,	the	car	or	the	boat	,
在	安排	为了	运输	经过	轨	或者	船	,	这	车	或者	这	船	,

安排铁路或水路运输时，无论是汽车还是轮船，

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

as	the	case	may	be	,
作为	这	案件	可能	是	,

视情况而定，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θʌrəli] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ləʊd] [ən'les]

should	be	thoroughly	examined	and	not	entrusted	to	the	dangerous	load	unless
应该	是	彻底	检查	和	不是	受托	到	这	危险的	加载	除非

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .

you	are	absolutely	sure	it	is	in	good	order	.
你	是	绝对地	当然	它	是	在	好的	命令	.

必须彻底检查，除非绝对确定其状况良好，否则不得将其用于承载危险货物。

[ɪn] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] ['veɪkənt] ['speɪsɪz] [ə'kɜː(r)] [bɪ'twiːn] [keɪsɪz] [ðæt] [wʊd] [pə'mɪt]

In	unloading	make	sure	that	no	vacant	spaces	occur	between	cases	that	would	permit
在	卸货	制作	当然	那	不	空缺	空间	发生	之间	案例	那	会	允许

[ɒv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [ɔː(r)] ['frɪkʃ(ə)n] ,

of	shifting	or	friction	,
的	转变	或者	摩擦	,

卸货时，务必确保箱子之间没有空隙，以免发生移位或摩擦。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɔː(r)] [bəʊt] [biː; bi] [nɒt] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði]

and	should	the	entire	floor	of	the	car	or	boat	be	not	occupied	with	the
和	应该	这	全部的	地面	的	这	车	或者	船	是	不是	占领	和	这

[keɪsɪz] [ðə; ði] [ləʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fenst] [ɔː(r)] [blɒkt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː]

cases	the	load	should	be	fenced	or	blocked	in	such	a	way	as	to	prevent	it
案例	这	加载	应该	是	围栏	或者	已屏蔽	在	这样的	一个	方式	作为	到	防止	它

['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊə(r)] [ə'genst] ['frɪkʃ(ə)n] .

shifting	and	ensure	against	friction	.
转变	和	确保	反对	摩擦	.

如果汽车或船舱的整个地板没有被箱子完全占据，则应以某种方式用栅栏或木块围住货物，以防止货物移动并确保货物不发生摩擦。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ɪk'sploʊsɪvz] , [wen] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] ,

Should	any	packages	of	explosives	,	when	offered	for	shipment	,
应该	任何	包裹	的	爆炸物	,	什么时候	提供	为了	运输	,

如果任何装有爆炸物的包裹在准备运输时，

[ʃəʊ] ['aʊtwəd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ɔɪli] [steɪn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

show	outward	signs	of	oily	stain	or	other	indications	that	the	absorption	of	the
展示	向外	标志	的	油腻的	弄脏	或者	其他	症状	那	这	吸收	的	这

['lɪkwɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [ɪn] [ðə; ði] [əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt] [mə'tɪərɪəl] [ɪz] [nɒt] ['pɜːfɪkt] ,

liquid	part	of	the	explosive	in	the	absorbent	material	is	not	perfect	,
液体	部分	的	这	爆炸物	在	这	吸收剂	材料	是	不是	完美的	,

表面出现油渍或其他迹象，表明吸收材料对爆炸物液态部分的吸收并不完全。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['lɪkwɪd] [pɑːt] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt] [kæn; kən]

or	that	the	amount	of	liquid	part	is	greater	than	the	absorbent	can
或者	那	这	数量	的	液体	部分	是	更大的	比	这	吸收剂	能

['kæri] ,

carry	,
携带	,

或者液体部分的量大于吸收剂的吸收能力，

[ðiːz] ['pækɪdʒɪz] [mʌst; məst] ['ʌndə(r)] [nəʊ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [biː; bi] ['ləʊdɪd] ,

these	packages	must	under	no	consideration	be	loaded	,
这些	包裹	必须	在下面	不	考虑	是	已加载	,

这些软件包绝对不能加载，任何情况下都不得加载。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	must	be	immediately	removed	to	a	place	of	safety	and	the
和	必须	是	立即地	已移除	到	一个	地方	的	安全	和	这

['pɑːtiz] [huː] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] ['nəutifaid] [ˌðeər'ɒv] .

parties	who	supplied	them	immediately	notified	thereof	.
各方	WHO	供应	他们	立即地	已通知	其中	.

必须立即将他们转移到安全的地方，并立即通知供货方。

[ðə; ði][kɑː(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ɪk'sploʊsɪvz][mʌst; məst][biː; bi] ['leɪbld] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs]

The	car	containing	explosives	must	be	labelled	as	such	in	a	conspicuous
这	车	包含	爆炸物	必须	是	标签	作为	这样的	在	一个	显眼的

['mænə(r)][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [hɔːl] [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][treɪn][æz; əz]

manner	and	must	be	hauled	as	near	the	middle	of	the	train	as
方式	和	必须	是	拖拽	作为	靠近	这	中间	的	这	火车	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

装载爆炸物的车厢必须以醒目的方式贴上标签，并且必须尽可能靠近列车中部行驶。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [pleɪst] [nekst][tuː; tə][ə; eɪ][kɑː(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ɔɪl][ɔː(r)] [ɪn'flæməb(ə)l]

and	must	not	be	placed	next	to	a	car	containing	oil	or	inflammable
和	必须	不是	是	放置	下一个	到	一个	车	包含	油	或者	易燃

[mə'tɪəriəl] .

material	.
材料	.

不得放置在装有油或易燃物的汽车旁边。

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [swɪtʃ] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi]['teɪkən] [wɪð] [ɪk'sploʊsɪvz] .

A	flying	switch	must	not	be	taken	with	explosives	.
一个	飞行	转变	必须	不是	是	已采取	和	爆炸物	.

飞行开关绝不能与爆炸物一起携带。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rek] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] ['faɪə(r)] .

In	case	of	a	wreck	every	precaution	must	be	taken	to	prevent	fire	.
在	案件	的	一个	破坏	每一个	预防	必须	是	已采取	到	防止	火	.

一旦发生事故，必须采取一切预防措施来防止火灾。

[waɪl] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪvz] [bɜːn] ['kwaɪətli] [wen] ['laɪtɪd] [ɪn] [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] ,

While	most	of	the	high	explosives	burn	quietly	when	lighted	in	small	quantities	,
尽管	最多	的	这	高的	爆炸物	烧伤	悄悄	什么时候	照明	在	小的	数量	,

虽然大多数高爆炸药在少量点燃时燃烧起来都很安静，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] [dɪ'zɑːstrəs] [ɪk'sploʊʒənz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [seɪf] [ɪk'sperɪmənt] .

and	without	causing	disastrous	explosions	,	it	must	be	remembered	that	it	is	not	a	safe	experiment	.
和	没有	导致	灾难性的	爆炸	,	它	必须	是	记得	那	它	是	不是	一个	安全的	实验	.

虽然不会引起灾难性的爆炸，但必须记住，这不是一项安全的实验。

['stɔːrɪdʒ] .

Storage	.
贮存	.

贮存。

['ləʊk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv]['strʌktʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪk'sploʊsɪvz] - [ˌmægə'ziːn] .

Local	conditions	have	much	to	do	with	the	type	of	structure	to	be	built	for	an	explosives	'	magazine	.
当地的	状况	有	很多	到	做	和	这	类型	的	结构	到	是	建造	为了	一个	爆炸物	-	杂志	.

当地条件与炸药库的建造结构类型有很大关系。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ðə; ði]['betə(r)] .

In	general	,	it	may	be	said	that	the	lighter	the	construction	the	better	.
在	一般的	,	它	可能	是	说	那	这	打火机	这	建造	这	更好的	.

总的来说，可以说结构越轻越好。

[ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['kʌntriz] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ɔ:l] ['mægəzi:nz] [bi:; bi] [bɪlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

The	laws	of	some	countries	require	that	all	magazines	be	built	of	such
这	法律	的	一些	国家	要求	那	全部	杂志	是	建造	的	这样的

[mə'tɪəriəl] ,

material	,
材料	,

某些国家的法律规定，所有弹匣都必须用这种材料制成。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,

and	in	such	a	manner	,
和	在	这样的	一个	方式	,

就这样，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'pli:tli] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd]

that	in	the	event	of	an	explosion	the	building	will	be	completely	disintegrated
那	在	这	事件	的	一个	爆炸	这	建筑	将要	是	完全地	解体

[ænd; ənd][nəʊ] ['pi:sɪz] [θrəʊn] [tu:; tə] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] .

and	no	pieces	thrown	to	any	great	distance	.
和	不	件	抛掷	到	任何	伟大的	距离	.

即使发生爆炸，建筑物也会完全解体，不会有任何碎片飞散到很远的地方。

['stɔ:rɪdʒ] [ɪn] [keɪvz] , ['tʌnlz] , [ɜ:θ] [ɔ:(r)] [stəʊn] - ['kʌvəd] [vɔ:lts] , [ænd; ənd][ɪn][lɒg] [st'rʌktʃəz] ,

Storage	in	caves	,	tunnels	,	earth	or	stone	-	covered	vaults	,	and	in	log	structures	,
贮存	在	洞穴	,	隧道	,	地球	或者	石头	-	涵盖	金库	,	和	在	日志	结构	,

储存在洞穴、隧道、土石覆盖的拱顶和木结构建筑中，

[ʃʊd; ʃəd]['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [bi:; bi] ['tɒləreɪtɪd] .

should	under	no	circumstances	be	tolerated	.
应该	在下面	不	情况	是	容忍	.

任何情况下都绝不能容忍。

[ðə; ði] [tʃi:f] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪn][ɔ:l] [ði:z] [keɪsɪz][ɪz] [-]

The	chief	objection	in	all	these	cases	is	[	10	]
这	首席	异议	在	全部	这些	案例	是	[	-	]

所有这些案件的主要反对意见是[10]

[ðæt] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [wɪl] [həʊld] ['dæmpnəs] ,

that	the	structure	will	hold	dampness	,
那	这	结构	将要	抓住	潮湿	,

该结构会吸收水分，

[ænd; ənd] ['eni] ['dæmpnəs] [ɪn][ə; eɪ][ˌmægə'zi:n] [kən'teɪnɪŋ] [ɪk'sploʊsɪvz]['ɪntu:] [wɪtʃ] ['naɪˌtreɪts]['entə(r)]

and	any	dampness	in	a	magazine	containing	explosives	into	which	nitrates	enter
和	任何	潮湿	在	一个	杂志	包含	爆炸物	进入	哪个	硝酸盐	进入

[æz; əz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɔ:(r)] [ək'sesəri] [ɪn'gri:diənt] ,

as	an	essential	or	accessory	ingredient	,
作为	一个	基本的	或者	配饰	成分	,

以及任何含有硝酸盐作为主要或辅助成分的炸药的弹药库中的潮湿环境，

[ɪz]['sɜ:t(ə)n][tu:; tə] [ə'fekt] [ɪts]['kwɒləti][ænd; ənd]['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['deɪndʒərəs][ɪn]

is	certain	to	affect	its	quality	and	render	it	more	or	less	dangerous	in
是	肯定	到	影响	它是	质量	和	使成为	它	更多的	或者	较少的	危险的	在

['sʌbsɪkwənt] [ju:z] .

subsequent	use	.
随后的	使用	.

必然会影响其质量，并使其在后续使用中更具危险性。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə]['gʌnpaʊdə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] ['præktɪkli] [ɔːl] ['daɪnəmaɪt] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [meɪd]
This **applies** **to** **gunpowder** **and** **to** **practically** **all** **dynamites** **,** **especially** **those** **made**
这 适用 到 火药 和 到 几乎 全部 炸药 , 尤其 那些 制成
[ɪn] [ə'merɪkə] .
in **America** **.**
在 美国 .

这适用于火药和几乎所有炸药，尤其是美国制造的炸药。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'plai] [tuː; tə]['kiːzəlˌgʊə(r)] ['daɪnəmaɪt][ɒv; əv] ['fɒrən] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .
It **does** **not** **apply** **to** **Kieselguhr** **Dynamite** **of** **foreign** **manufacture** **.**
它 做 不是 申请 到 硅藻土 炸药 的 外国的 生产 .

本规定不适用于外国制造的硅藻土炸药。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪəd][tuː; tə][prə'tekt][ə; eɪ][ˌmægə'ziːn][frɒm; frəm]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)] ,
When **it** **is** **desired** **to** **protect** **a** **magazine** **from** **rifle** **fire** **,**
什么时候 它 是 想要的 到 保护 一个 杂志 从 步枪 火 ,

当需要保护弹匣免受步枪射击时，

[ðə; ði][ˌmægə'ziːn] [meɪ] [biː; bi] [bæŋkt] [wɪð] [ɜːθ] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [pruːf]
the **magazine** **may** **be** **banked** **with** **earth** **to** **an** **extent** **that** **would** **be** **proof**
这 杂志 可能 是 银行 和 地球 到 一个 程度 那 会 是 证明
[ə'genst] ['bʊlɪt] ,
against **bullets** **,**
反对 子弹 ,

弹匣可能被泥土掩埋到足以抵挡子弹的程度。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði][keɪsɪz][æz; əz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌmægə'ziːn] ;
and **to** **a** **height** **well** **above** **the** **cases** **as** **arranged** **in** **the** **magazine** **;**
和 到 一个 高度 出色地 多于 这 案例 作为 安排 在 这 杂志 ;

并且高度远远高于杂志社内陈列的箱子；

[ə'rendʒmənts] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][eə(r)] - [ʃɑːfts] [θruː] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt]
arrangements **being** **made** **for** **perpendicular** **air** **-** **shafts** **through** **the** **embankment**
安排 存在 制成 为了 垂直 空气 - 轴 通过 这 堤
[nekst][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)][wɔːl][æt; ət] ['ɪntərvlz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] [ˌventɪ'leɪʃn] ;
next **to** **the** **outer** **wall** **at** **intervals** **necessary** **to** **give** **the** **required** **ventilation** **;**
下一个 到 这 外 墙 在 间隔 必要的 到 给 这 必需的 通风 ;

在路堤外侧墙附近，按必要的间隔设置垂直通风井，以提供所需的通风量；

['ventɪleɪtɪŋ] [ʃɑːfts] ['biːɪŋ] [skriːnd] [wɪð] [faɪn]['waɪə(r)] ['netɪŋ] [tuː; tə][ɪk'skluːd] ['vɜːmɪn] [ænd; ənd]
ventilating **shafts** **being** **screened** **with** **fine** **wire** **netting** **to** **exclude** **vermin** **and**
通风 轴 存在 筛选 和 美好的 金属丝 网 到 排除 害虫 和
[kən'strʌktɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] ['wɔːtə(r)] ['kænɒt] ['entə(r)] .
constructed **in** **such** **a** **manner** **that** **water** **cannot** **enter** **.**
建造 在 这样的 一个 方式 那 水 不能 进入 .

通风井用细金属丝网罩住以防止害虫进入，并且建造方式保证水不会进入。

[ɪk'sploʊsɪvz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][stɔː(r)d][ɪn] [tɪəz] , [bɒks][ɒn][bɒks] , [wɪð] [lɑːðz] [bɪ'twiːn] [tuː; tə] [prɪ'vent]
Explosives **should** **be** **stored** **in** **tiers** **,** **box** **on** **box** **,** **with** **laths** **between** **to** **prevent**
爆炸物 应该 是 存储 在 层级 , 盒子 在 盒子 , 和 木条 之间 到 防止
['dæmpnəs] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] .
dampness **accumulating** **.**
潮湿 累积 .

爆炸物应分层存放，箱子叠放，箱子之间用木条隔开，以防止受潮。

[nəʊ][keɪsɪz][mʌst; məst][biː; bi]['əʊpənd][ɪn][ðə; ði] ['mægəziːnz] ,
No **cases** **must** **be** **opened** **in** **the** **magazines** **,**
不 案例 必须 是 打开 在 这 杂志 ,

杂志社禁止打开任何案件档案。

[ə; eɪ] ['seprət] ['bɪldɪŋ] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

a	**separate**	**building**	**being**	**provided**	**at**	**a**	**safe**	**distance**	**for**	**that**	**purpose**	**.**
一个	分离	建筑	存在	假如	在	一个	安全的	距离	为了	那	目的	.

为此，将在安全距离外提供一栋独立的建筑物。

['gʌnpaʊdə(r)] [ænd; ənd] ['daɪnəmaɪt] [ɪn] [ʌn'əʊpənd] [keɪsɪz] , [ænd; ənd]['fjuːzɪz] [sɪ'kjʊəli] [bɒkst] , [meɪ]

Gunpowder	**and**	**dynamites**	**in**	**unopened**	**cases**	**,**	**and**	**fuses**	**securely**	**boxed**	**,**	**may**
火药	和	炸药	在	未开封	案例	,	和	保险丝	安全地	盒装	,	可能

[biː; bi] [stɔː(r)d] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌmægə'ziːn] ,

be	**stored**	**in**	**the**	**same**	**magazine**	**,**
是	存储	在	这	相同的	杂志	,

未开封的火药和炸药，以及妥善包装的引信，可以存放在同一个弹药库中。

[bʌt; bət][nəʊ] ['fʌlmineit] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][kæps] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ɔː(r)] [luːs] [kɔɪlz] [ɒv; əv][fjuːz] ,

but	**no**	**fulminates**	**in**	**the**	**form**	**of**	**caps**	**,**	**or**	**otherwise**	**,**	**or**	**loose**	**coils**	**of**	**fuse**	**,**
但	不	雷酸盐	在	这	形式	的	帽子	,	或者	否则	,	或者	松动的	线圈	的	保险丝	,

但不能是帽状或其他形式的雷酸盐，也不能是松散的保险丝线圈。

[ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][biː; bi][stɔː(r)d][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [wɪð] ['gʌnpaʊdə(r)][ænd; ənd] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪvz] .

should	**ever**	**be**	**stored**	**in**	**the**	**same**	**building**	**with**	**gunpowder**	**and**	**high**	**explosives**	**.**
应该	曾经	是	存储	在	这	相同的	建筑	和	火药	和	高的	爆炸物	.

绝不应与火药和高爆炸药存放在同一建筑物内。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði][ˌmægə'ziːn][biː; bi][kept] [kliːn] ,

It	**is**	**important**	**that**	**the**	**magazine**	**be**	**kept**	**clean**	**,**
它	是	重要的	那	这	杂志	是	保留	干净的	,

保持杂志清洁非常重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][men] [wɪð] [neɪlz][ɪn][ðeə(r)] [buːts] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ][ˌmægə'ziːn] .

and	**that**	**no**	**men**	**with**	**nails**	**in**	**their**	**boots**	**be**	**allowed**	**to**	**work**	**in**	**a**	**magazine**	**.**
和	那	不	男人	和	指甲	在	他们的	靴子	是	允许	到	工作	在	一个	杂志	.

并且不允许靴子里有钉子的男人在杂志社工作。

[nəʊ]['faɪərz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['laɪtɪd] [ɔː(r)]['sməʊkɪŋ] [ə'laʊd] [ɪn][ɔː(r)][ə'baʊt][ə; eɪ][ˌmægə'ziːn] [kən'teɪnɪŋ] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪvz] .

No	**fires**	**should**	**be**	**lighted**	**or**	**smoking**	**allowed**	**in**	**or**	**about**	**a**	**magazine**	**containing**	**high**	**explosives**	**.**
不	火灾	应该	是	照明	或者	吸烟	允许	在	或者	关于	一个	杂志	包含	高的	爆炸物	.

存放高爆炸药的弹药库内或附近严禁生火或吸烟。

['lektʃə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

LECTURE	**II**	**.**
演讲	二	.

第二讲。

[ɪk'sploʊsɪvz] .

EXPLOSIVES	**.**
爆炸物	.

爆炸物。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] ['prɒpətiz] .

Classification	**,**	**Characteristics**	**and**	**Properties**	**.**
分类	,	特征	和	特性	.

分类、特征和性质。

['dʒen(ə)rəl][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

General	**Classification**	**.**
一般的	分类	.

一般分类。

[ɪk'sploʊsɪvz][ɑ:(r); ə(r)] ['klæsɪfaɪd] ['dʒen(ə)rəli][æz; əz] [f'ɒləʊz] : — [wʌn] .

Explosives	**are**	**classified**	**generally**	**as**	**follows**	**:**	**—**	**1**	**.**
爆炸物	是	分类	一般来说	作为	跟随	:	—	1	.

爆炸物一般按以下方式分类：—1.

[ɪk'spləʊsɪv] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv][ðə; ði]['naɪtreɪt][klɑ:s] .

Explosive	**mixtures**	**of**	**the**	**nitrate**	**class**	**.**
爆炸物	混合物	的	这	硝酸盐	班级	.

硝酸盐类爆炸性混合物。

[ˌtu:'tu:] . [ɪk'spləʊsɪv] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɔ:reɪt] [klɑ:s] . [θri:] .

2	**.**	**Explosive**	**mixtures**	**of**	**the**	**chlorate**	**class**	**.**	**3**	**.**
2	.	爆炸物	混合物	的	这	氯酸盐	班级	.	3	.

2. 氯酸盐类爆炸性混合物。3.

[ɪk'spləʊsɪv]['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv][ðə; ði]['naɪtrəʊ] - [ˌsʌbstɪ'tju:ʃ(ə)n] [klɑ:s] . [-] [fɔ:r] .

Explosive	**compounds**	**of**	**the**	**nitro**	**-**	**substitution**	**class**	**.**	**[**	**11**	**]**	**4**	**.**
爆炸物	化合物	的	这	硝基	-	替代	班级	.	[	-	]	4	.

硝基取代类爆炸性化合物。[11]4.

[ɪk'spləʊsɪv]['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv][ðə; ði]['naɪtrɪk] - [dɪ'rɪvətɪv] [klɑ:s] . [faɪv] .

Explosive	**compounds**	**of**	**the**	**nitric**	**-**	**derivative**	**class**	**.**	**5**	**.**
爆炸物	化合物	的	这	一氧化氮	-	衍生物	班级	.	5	.

硝酸衍生物类爆炸性化合物。5.

[ɪk'sploʊsɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sprɛŋgəl] [klɑ:s] . [sɪks] .

Explosives	**of**	**the**	**Sprengel**	**class**	**.**	**6**	**.**
爆炸物	的	这	斯普伦格尔	班级	.	6	.

斯普伦格尔级炸药。6.

['fʌlmineit] [ænd; ənd]['æmaɪdz] . ['sɛvən] .

Fulminates	**and**	**Amides**	**.**	**7**	**.**
雷酸盐	和	酰胺	.	7	.

雷酸盐和酰胺。7.

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

Ammunition	**.**
弹药	.

弹药。

[ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [ˌklæsəfə'keʃən] [ɒv; əv][ɪk'sploʊsɪvz] ,

Of	**the**	**seven**	**classifications**	**of**	**explosives**	**,**
的	这	七	分类	的	爆炸物	,

在七种不同类型的爆炸物中，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['di:lɪŋ] [wɪð] [bʌt; bət][fɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [bɒm] ['faɪtɪŋ] , ['neɪmli] ,

we	**are**	**dealing**	**with**	**but**	**four**	**in**	**the**	**subject**	**of**	**Bomb**	**Fighting**	**,**	**namely**	**,**
我们	是	处理	和	但	四	在	这	主题	的	炸弹	斗争	,	即	,

在防空作战这一主题中，我们只讨论四个方面，即：

[æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ə'bʌv] , [wʌn] , [θri:] , [fɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌlmineit] .

as	**classified**	**above**	**,**	**1**	**,**	**3**	**,**	**4**	**and**	**the**	**Fulminates**	**.**
作为	分类	多于	,	1	,	3	,	4	和	这	雷酸盐	.

如上文所述，1、3、4 和雷酸盐。

['naɪtreɪt] [klɑ:s] .

Nitrate	**Class**	**.**
硝酸盐	班级	.

硝酸盐类。

[ɪk'spləʊsɪv] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv][ðə; ði]['naɪtreɪt] [klɑ:s] .

Explosive	**mixtures**	**of**	**the**	**nitrate**	**class**	**.**
爆炸物	混合物	的	这	硝酸盐	班级	.

硝酸盐类爆炸性混合物。

[ðə; ði] [best] [nəʊn] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑ:s] [ɪz] ['gʌnpaʊdə(r)] ,
The **best** **known** **example** **of** **this** **class** **is** **gunpowder** **,**
这 最好的 已知 例子 的 这 班级 是 火药 ,

这类物品中最著名的例子就是火药。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] ['mɪkstʃə(r)]
the **characteristics** **of** **which** **are** **that** **it** **consists** **of** **a** **mechanical** **mixture**
这 特征 的 哪个 是 那 它 由 的 一个 机械的 混合物
[ɒv; əv] ['naɪˌtreɪts] [wɪð] [sʌm; səm] [beɪs] [kən'teɪnɪŋ] ['tʃɑ:kəʊl] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] ['ji:ldɪŋ] ['kɑ:bən] .
of **nitrates** **with** **some** **base** **containing** **charcoal** **or** **other** **substance** **yielding** **carbon** **.**
的 硝酸盐 和 一些 根据 包含 木炭 或者 其他 物质 屈服 碳 .

其特点是硝酸盐与含有木炭或其他产生碳的物质的碱进行机械混合。

[ðə; ði] ['naɪˌtreɪts] ['kæri] [ðə; ði] ['ɒksɪdʒən] [wɪtʃ] [kəm'bain] [wɪð] [ðə; ði] [beɪs] ,
The **nitrates** **carry** **the** **oxygen** **which** **combines** **with** **the** **base** **,**
这 硝酸盐 携带 这 氧 哪个 组合 和 这 根据 ,

硝酸盐携带氧原子，氧原子与碱结合。

['ʌndə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] ['sɜ:kəmstənsɪz] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] ['gæsɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ]
under **favorable** **circumstances** **developing** **a** **large** **volume** **of** **gases** **at** **a** **high**
在下面 有利 情况 发展 一个 大的 体积 的 气体 在 一个 高的
['temprətʃə(r)] ,
temperature **,**
温度 ,

在有利条件下，高温下产生大量气体，

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [ɪz] [kən'faɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi]
so **that** **if** **the** **powder** **is** **confined** **at** **the** **time** **of** **explosion** **there** **will** **be**
所以 那 如果 这 粉末 是 受限 在 这 时间 的 爆炸 那里 将要 是
[prə'dju:st] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [dɪs'rʌptɪv] [ɪ'fekt] .
produced **an** **enormous** **disruptive** **effect** **.**
生产 一个 巨大的 破坏性的 影响 .

因此，如果火药在爆炸时被限制在一定范围内，就会产生巨大的破坏性影响。

[ðə; ði] ['stændəd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] [ɪz] : —
The **standard** **composition** **of** **gunpowder** **is** **:** **—**
这 标准 作品 的 火药 是 : —

火药的标准成分是：—

[pə'tæsiəm] ['naɪtreɪt] [ɔ:(r)] [sɔ:lt] - ['pi:tə] - [pɑ:ts] .
Potassium **Nitrate** **or** **Salt** **-** **petre** **75** **parts** **.**
钾 硝酸盐 或者 盐 - 彼得 - 部分 .

硝酸钾或硝石 75 份。

['tʃɑ:kəʊl] - [pɑ:ts] .
Charcoal **15** **parts** **.**
木炭 - 部分 .

木炭 15 份。

['sʌlfə(r)] - [pɑ:ts] .
Sulphur **10** **parts** **.**
硫 - 部分 .

硫磺 10 份。

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑ:kəʊl] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪlətri]
It **might** **be** **interesting** **to** **note** **that** **the** **charcoal** **employed** **for** **military**
它 可能 是 有趣的 到 笔记 那 这 木炭 受雇 为了 军队
[ænd; ənd] ['spɔ:tɪŋ] ['paʊdə(r)] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [dɒg] - [wʊd] ,
and **sporting** **powder** **is** **made** **from** **dog** **-** **wood** **,**
和 体育 粉末 是 制成 从 狗 - 木头 ,

值得注意的是，军用和运动用火药所用的木炭是由山茱萸木制成的。

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'fɪəriə(r)] [g'reɪdz] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] ['wɪləʊ] [ænd; ənd]['ɔːldə(r)][ɑː(r); ə(r)] [juːst] .

while	for	inferior	grades	of	powder	willow	and	alder	are	used	.
尽管	为了	下	成绩	的	粉末	柳	和	桤木	是	用过的	.

而品质较差的粉末则使用柳树皮和桤木皮。

[ɪk'spləʊsɪv]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['naɪtrəʊ] - [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] [klɑːs] [ænd; ənd]['naɪtrɪk] - [dɪ'rɪvətɪv] [klɑːs] .

Explosive	Compounds	of	the	Nitro	-	Substitution	Class	and	Nitric	-	Derivative	Class	.
爆炸物	化合物	的	这	硝基	-	替代	班级	和	一氧化氮	-	衍生物	班级	.

硝基取代类和硝酸衍生物类爆炸性化合物。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ɪk'sploʊsɪvz][ɒv; əv] [ðiːz] ['klɑːsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ɑː(r); ə(r)][gʌn] - ['kɒtn] [ænd; ənd]['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] ,

The	two	explosives	of	these	classes	which	are	generally	known	are	gun	-	cotton	and	nitro	-	glycerine	,
这	二	爆炸物	的	这些	课程	哪个	是	一般来说	已知	是	枪	-	棉布	和	硝基	-	甘油	,

这类炸药中比较常见的两种是硝化棉和硝化甘油。

[wɪð] ['speʃ(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [sʌtʃ] [æz; əz]['daɪnəmaɪt] , ['blɑːstɪŋ] [ˌdʒelə'tiːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

with	special	preparations	made	from	them	,	such	as	dynamite	,	blasting	gelatine	,	etc	.
和	特别的	准备工作	制成	从	他们	,	这样的	作为	炸药	,	爆破	明胶	,	ETC	.

用它们制成的特殊制剂，如炸药、爆破胶等。

[gʌn] - ['kɒtn] .

Gun	-	Cotton	.
枪	-	棉布	.

硝化棉。

[gʌn] - ['kɒtn] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['triːtɪŋ] ['suːtəbli; 'sjuːtəbli] [prɪ'peəd] ['kɒtn] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [wʌn] [pɑːt] [baɪ] [weɪt] [ɒv; əv]['naɪtrɪk]['æsɪd][ænd; ənd] [θriː] [pɑːts] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] .

Gun	-	cotton	is	made	by	treating	suitably	prepared	cotton	with	a	mixture	of	one	part	by	weight	of	nitric	acid	and	three	parts	sulphuric	acid	.
枪	-	棉布	是	制成	经过	治疗	适当地	准备	棉布	和	一个	混合物	的	一	部分	经过	重量	的	一氧化氮	酸	和	三	部分	硫磺	酸	.

硝化棉是用一份重量比的硝酸和三份重量比的硫酸的混合物处理适当处理的棉花制成的。

[ðə; ðɪ] [ɪ'mɜːʃn] [lɑːsts] - ['aʊəz] , [ðə; ðɪ] ['temprətʃə(r)] ['biːɪŋ] [meɪn'teɪnd] [æt; ət] - [dɪg] .

The	immersion	lasts	48	hours	,	the	temperature	being	maintained	at	60	deg	.
这	浸没	持续时间	-	小时	,	这	温度	存在	维持	在	-	度	.

浸泡过程持续 48 小时，温度保持在 60 度。

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ðə; ðɪ] ['kɒtn] [ɪz] [ðen] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['θʌrə] [ænd; ənd] [prə'lɒŋd] ['wɒʃɪŋ] ,

The	cotton	is	then	subjected	to	a	thorough	and	prolonged	washing	,
这	棉布	是	然后	受	到	一个	彻底	和	延长	洗涤	,

然后将棉布进行彻底而长时间的洗涤。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærɪd] [θruː] ['veərɪəs] ['prəʊsesɪz] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juːz] .

after	which	it	is	carried	through	various	processes	to	prepare	it	for	use	.
后	哪个	它	是	携带	通过	各种各样的	流程	到	准备	它	为了	使用	.

之后，它需要经过各种加工处理才能投入使用。

[ðə; ði] ['seljuləʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtn] [hæz; həz] [ðʌs] [biːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][traɪ] - ['naɪtrəʊ] ['seljuləʊs] .

The	cellulose	of	the	cotton	has	thus	been	converted	into	tri	-	nitro	cellulose	.
这	纤维素	的	这	棉布	有	因此	到过	转换	进入	三	-	硝基	纤维素	.

棉花中的纤维素由此转化为三硝基纤维素。

[baɪ] ['veəriɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æsɪd] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][naɪ'treɪʃən] [meɪ] [biː; bi]

By	varying	the	strength	of	the	acids	different	degrees	of	nitration	may	be
经过	变化	这	力量	的	这	酸	不同的	学位	的	硝化	可能	是

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

通过改变酸的强度，可以获得不同程度的硝化反应。

[gʌn] - ['kɒtn] [ɪz] [ɪk'stensɪvli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [p'ɜːpəsɪz] . [-]

Gun	-	cotton	is	extensively	used	for	military	purposes	.	[	12	]
枪	-	棉布	是	广泛地	用过的	为了	军队	目的	.	[	-	]

硝化棉被广泛用于军事用途。[12]

[gʌn] - ['kɒtn] ['difəz] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [ɪn] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kɒtn] .

Gun	-	cotton	differs	but	slightly	in	appearance	from	ordinary	cotton	.
枪	-	棉布	不同	但	轻微地	在	外貌	从	普通的	棉布	.

硝化棉与普通棉花在外观上略有不同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːʃ] [fiːl] [ænd; ənd][ɪz] [les] ['fleksəb(ə)l][ðæn; ðən] ['kɒmən] ['kɒtn] .

It	has	a	harsh	feel	and	is	less	flexible	than	common	cotton	.
它	有	一个	残酷的	感觉	和	是	较少的	灵活的	比	常见的	棉布	.

它手感粗糙，而且不如普通棉布柔软。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['haɪli] [ɪ'lektrɪfaɪd] [wen] [rʌbd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [ə'pɪəz]

It	becomes	highly	electrified	when	rubbed	between	the	fingers	and	appears
它	变成	高度	带电	什么时候	摩擦	之间	这	手指	和	出现

['luːmɪnəs] [wen] [rʌbd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

luminous	when	rubbed	in	the	dark	.
发光的	什么时候	摩擦	在	这	黑暗的	.

用手指摩擦时会产生很强的静电，在黑暗中摩擦时会发光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪn'sɒljəb(ə)l][ɪn] [hɒt][ɔː(r)][kəʊld]['wɔːtə(r)] ,

It	is	entirely	insoluble	in	hot	or	cold	water	,
它	是	完全	不溶	在	热的	或者	寒冷的	水	,

它完全不溶于热水或冷水。

[bʌt; bət] [di'zɔlvz] [ɪn][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['iːθə(r)][ænd; ənd] [ə'məʊniə] .

but	dissolves	in	a	mixture	of	ether	and	ammonia	.
但	溶解	在	一个	混合物	的	醚	和	氨	.

但可溶于乙醚和氨的混合物中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['reəli] [teɪk] [ʌp][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [pə(r)][sent] .

It	will	rarely	take	up	more	than	two	per	cent	.
它	将要	很少	拿	向上	更多的	比	二	每	中心	.

它很少会占用超过百分之二的资源。

[ɒv; əv]['mɔɪstʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .

of	moisture	from	the	atmosphere	.
的	水分	从	这	气氛	.

从大气中吸收水分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə] ['preʃə(r)] , [pə'kʌʃ(ə)n] [ɔː(r)]['frɪkʃ(ə)n] , [ən'les] ['kləʊsli] [kən'faɪnd] [ɔː(r)]

It	is	insensible	to	pressure	,	percussion	or	friction	,	unless	closely	confined	or
它	是	麻木不仁	到	压力	,	打击乐器	或者	摩擦	,	除非	密切	受限	或者

['fɜːmli] [kəm'prest] .

firmly	compressed	.
牢牢	压缩	.

它对压力、敲击或摩擦没有感觉，除非被紧密地限制或紧紧地压缩。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [wɪð] [ə; eɪ] [flæʃ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɪf] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] ['bɜːnɪŋ]

It	burns	with	a	flash	,	but	without	explosion	if	brought	into	contact	with	burning
它	烧伤	和	一个	闪光	,	但	没有	爆炸	如果	带来	进入	接触	和	燃烧

[ɔː(r)][ˌɪnkæn'des(ə)nt] ['bɒdɪz] .

or	incandescent	bodies	.
或者	白炽灯	身体	.

它燃烧时会发出闪光，但与燃烧或炽热的物体接触不会爆炸。

[wet] [gʌn] - ['kɒtn] [wɪl] [nɒt] [bɜːn] [ɔː(r)][ɪk'spləʊd] .

Wet	gun	-	cotton	will	not	burn	or	explode	.
湿的	枪	-	棉布	将要	不是	烧伤	或者	爆炸	.

浸湿的硝化棉不会燃烧或爆炸。

[ɪts] [ɪg'nɪʃ(ə)n] ['temprətʃə(r)] [ɪz] - [dɪ'griːz] [ef] . [pjʊə(r)] [gʌn] - ['kɒtn] [wɪl] [ˌʌndə'gəʊ] [nəʊ] [spɒn'teɪniəs]

Its	ignition	temperature	is	360	degrees	F	.	Pure	gun	-	cotton	will	undergo	no	spontaneous
它是	点火	温度	是	-	学位	F	.	纯的	枪	-	棉布	将要	经历	不	自发的

[ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst][ɪk'spləʊsɪv] [nəʊn] .

decomposition	and	is	the	safest	explosive	known	.
分解	和	是	这	最安全	爆炸物	已知	.

它的燃点为华氏360度。纯硝化棉不会自发分解，是已知最安全的炸药。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][ɪk'spləʊd] [wen] [wet] ,

Although	it	will	not	explode	when	wet	,
虽然	它	将要	不是	爆炸	什么时候	湿的	,

虽然它遇水不会爆炸，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['detəneɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [baɪ][ə; eɪ] ['mɜːkjəri] ['fʊlmɪneɪt] ['detəneɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

it	may	be	detonated	in	this	condition	by	a	Mercury	Fulminate	Detonator	with	a
它	可能	是	引爆	在	这	状况	经过	一个	汞	雷酸盐	雷管	和	一个

[smɔːl] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][draɪ][gʌn] - ['kɒtn] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

small	initial	charge	of	dry	gun	-	cotton	in	contact	with	it	.
小的	最初的	收费	的	干燥	枪	-	棉布	在	接触	和	它	.

在这种情况下，可以用雷酸汞雷管引爆，雷管中需加入少量干燥的硝化棉作为初始装药。

['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] .

Nitro	-	Glycerine	.
硝基	-	甘油	.

硝酸甘油。

['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][ɪz][ə; eɪ]['naɪtrɪk]['iːθə(r)] , [ɔː(r)] [spə'sɪfɪkli] [ə; eɪ] ['glɪsərɪl] [traɪ] - ['naɪtreɪt] .

Nitro	-	glycerine	is	a	nitric	ether	,	or	specifically	a	glyceryl	tri	-	nitrate	.
硝基	-	甘油	是	一个	一氧化氮	醚	,	或者	具体来说	一个	甘油	三	-	硝酸盐	.

硝化甘油是一种硝酸醚，或者更准确地说，是硝酸甘油三酯。

['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][naɪ'treɪʃən] [jiːld] [ðə; ði] ['mɒnəʊ] - [ˌdiː 'aɪ] - [ænd; ənd][traɪ] - ['naɪtrəʊ]

Different	degrees	of	nitration	yield	the	mono	-	di	-	and	tri	-	nitro
不同的	学位	的	硝化	屈服	这	单核细胞增多症	-	迪	-	和	三	-	硝基

['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] , [rɪ'spektɪvli] ;

glycerine	,	respectively	;
甘油	,	分别	;

不同程度的硝化分别生成单硝基甘油、二硝基甘油和三硝基甘油；

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .

the	latter	being	the	nitro	-	glycerine	of	commerce	.
这	后者	存在	这	硝基	-	甘油	的	商业	.

后者指的是市售的硝化甘油。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['triːtɪŋ] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [pjʊə(r)]['kwɒləti][ɒv; əv]['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] [wɪð] [ə; eɪ]

It	is	made	by	treating	an	exceedingly	pure	quality	of	glycerine	with	a
它	是	制成	经过	治疗	一个	非常	纯的	质量	的	甘油	和	一个

['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['naɪtrɪk][ænd; ənd] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] ,

mixture	of	nitric	and	sulphuric	acids	,
混合物	的	一氧化氮	和	硫磺	酸	,

它是用硝酸和硫酸的混合物处理高纯度甘油制成的。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ['kɒmənli] [ə'dɒptɪd] ['biːɪŋ] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv]['naɪtrɪk]['æsɪd] , [faɪv] [pɑːts] [ɒv; əv]

the	proportions	commonly	adopted	being	3	parts	of	nitric	acid	,	5	parts	of
这	比例	通常	已采用	存在	3	部分	的	一氧化氮	酸	,	5	部分	的

[sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] ,

sulphuric	acid	,
硫磺	酸	,

常用的比例为：3份硝酸，5份硫酸。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][wʌn] . - [pɑːts] [ɒv; əv]['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] .

and	from	1	to	1	.	15	parts	of	glycerine	.
和	从	1	到	1	.	-	部分	的	甘油	.

以及 1 至 1.15 份甘油。

[ðə; ði]['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][ɪz] ['ædɪd] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] ['kɒnstənt] ['stɜːrɪŋ] .

The	glycerine	is	added	very	slowly	and	with	constant	stirring	.
这	甘油	是	额外	非常	缓慢地	和	和	持续的	搅拌	.

甘油要非常缓慢地加入，并不断搅拌。

[ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɪz] [naʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [kəm'prest] [eə(r)]

The	agitation	of	the	mixture	is	now	usually	accomplished	by	compressed	air
这	搅动	的	这	混合物	是	现在	通常	完成	经过	压缩	空气

.

:

.

现在通常采用压缩空气来搅拌混合物。

[wen] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pjʊərɪst] [ɪn'griːdiənts] , ['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][ɪz][æn; ən] ['ɔɪli]

When	made	from	the	purest	ingredients	,	nitro	-	glycerine	is	an	oily
什么时候	制成	从	这	最纯净的	原料	,	硝基	-	甘油	是	一个	油腻的

['lʊkɪŋ] ['fluːɪd] ,

looking	fluid	,
寻找	体液	,

由最纯净的原料制成的硝化甘油是一种油状液体。

[æz; əz][klɪə(r)][ænd; ənd][træns'pærənt][æz; əz]['wɔːtə(r)] .

as	clear	and	transparent	as	water	.
作为	清除	和	透明的	作为	水	.

像水一样清澈透明。

[wen] ['freʃli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['waɪtɪʃ] [ænd; ənd] [əʊ'peɪk] , [bʌt; bət][ɒn] ['stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kliə] .

When	freshly	made	it	is	whitish	and	opaque	,	but	on	standing	it	clears	.
什么时候	新鲜的	制成	它	是	白色	和	不透明	,	但	在	常设	它	清除	.

刚做好时呈乳白色不透明状，但静置后会变得清澈。

[ðə; ði][spə'sɪfɪk]['grævəti][æt; ət]['nɔːm(ə)l] ['temprətʃə(r)] [ɪz][ə'baʊt][wʌn] . [sɪks][dɪg] .

The	specific	gravity	at	normal	temperature	is	about	1	.	6	deg	.
这	具体的	重力	在	普通的	温度	是	关于	1	.	6	度	.

常温下的比重约为1.6度。

[ef] . , [wen] ['frəʊz(ə)n][wʌn] . - [dɪg] .

F	.	,	when	frozen	1	.	735	deg	.
F	.	, 什么时候	冷冻	1	.	-	度	.	

冷冻时为 1.735 华氏度。

[ef] . ['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəri:n] [di'zɔlvz] [ɪn]['ælkəhɒl] , ['i:θə(r)] , ['meθɪl] - ['ælkəhɒl] , ['benzi:n] ,

F	.	Nitro	-	glycerine	dissolves	in	alcohol	,	ether	,	methyl	-	alcohol	,	benzine	,
F	.	硝基	-	甘油	溶解	在	酒精	,	醚	,	甲基	-	酒精	,	苯	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

F. 硝化甘油可溶于乙醇、乙醚、甲醇、苯等。

['freʃli] [meɪd] , [əʊ'peɪk] ['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəri:n] ['fri:zɪz] [æt; ət][frɒm; frəm][ˌtu:'tu:] . [ˌtu:'tu:] [dɪg] .

Freshly	made	,	opaque	nitro	-	glycerine	freezes	at	from	2	.	2	deg	.
新鲜的	制成	,	不透明	硝基	-	甘油	冰冻	在	从	2	.	2	度	.

新鲜制备的不透明硝化甘油在 2.2 度时结冰。

[ef] . [tu:; tə]['sɛvən] . [sɪks] [dɪg] .

F	.	to	7	.	6	deg	.
F	.	到	7	.	6	度	.

华氏度至 7.6 度

[ef] . , [waɪl] [ðə; ði][træns'pærənt] , [ɔ:(r)][klɪə(r)] , ['prɒdʌkt] ['fri:zɪz] [æt; ət][frɒm; frəm] - . [ˌtu:'tu:] [dɪg] .

F	.	,	while	the	transparent	,	or	clear	,	product	freezes	at	from	39	.	2	deg	.
F	.	,	尽管	这	透明的	,	或者	清除	,	产品	冰冻	在	从	-	.	2	度	.

F.，而透明或清澈的产品在 39.2 度时结冰。

[ef] . [tu:; tə] - . [fɔ:r] [dɪg] .

F	.	to	37	.	4	deg	.
F	.	到	-	.	4	度	.

华氏度至 37.4 度

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ɪn][ɪts]['frəʊz(ə)n] [steɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [les] ['sensətɪv] [tu:; tə] [ʃɒk] [ɔ:(r)] [kən'kʌʃn] [ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

In	its	frozen	state	it	is	less	sensitive	to	shock	or	concussion	than	when	it	is
在	它是	冷冻	状态	它	是	较少的	敏感的	到	震惊	或者	脑震荡	比	什么时候	它	是

[ɪn]['lɪkwɪd] .

in	liquid	.
在	液体	.

冰冻状态下的它比液态时对冲击或震荡的敏感性要低。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'pli:tli] [ɪ'væpəreɪtɪd] [wen] [æt; ət][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] - [dɪg] .

It	may	be	completely	evaporated	when	at	a	temperature	of	158	deg	.
它	可能	是	完全地	蒸发	什么时候	在	一个	温度	的	-	度	.

当温度达到 158 度时，它可能会完全蒸发。

[ef] . [ɪts] [ɪg'nɪʃ(ə)n] ['temprətʃə(r)] [ɔ:(r)] [-]

F	.	Its	ignition	temperature	or	[	13	]
F	.	它是	点火	温度	或者	[	-	]

F. 其着火温度或[13]

['faɪərɪŋ] [pɔɪnt] [ɪz] - [dɪg] .

firing	point	is	356	deg	.
射击	观点	是	-	度	.

燃点为356度。

[ef] . [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] - [dɪg] .

F	.	Exposed	to	a	temperature	of	365	deg	.
F	.	裸露	到	一个	温度	的	-	度	.

F. 暴露于 365 度的温度下。

[ef] . [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪlz] [wɪð] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['veipəz] ; [æt; ət] - . [ˌtuː'tuː] [dɪg] .

F	.	it	boils	with	evolution	of	vapors	;	at	381	.	2	deg	.
F	.	它	沸腾	和	进化	的	蒸汽	;	在	-	.	2	度	.

F. 沸腾时会逸出蒸汽；沸点为 381.2 度。

[ef] . [ˌaɪ 'tiː] [vɒ'lætɪˌlaɪz] ['sləʊli] ; [æt; ət] - [dɪg] .

F	.	it	volatilizes	slowly	;	at	392	deg	.
F	.	它	挥发	缓慢地	;	在	-	度	.

F. 它缓慢挥发；在 392 度时。

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'væpəreɪts] ['ræpɪdli] ; [æt; ət] - . [sɪks] [dɪg] .

it	evaporates	rapidly	;	at	422	.	6	deg	.
它	蒸发	快速	;	在	-	.	6	度	.

它蒸发迅速；在 422.6 度时。

[ef] . [ˌaɪ 'tiː] ['detəneit] ['vaɪələntli] .

F	.	it	detonates	violently	.
F	.	它	引爆	暴力	.

F. 它会剧烈爆炸。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪts] [bɪ'heɪvjə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] ,

From	this	point	its	behavior	changes	,
从	这	观点	它是	行为	变化	,

从这一点开始，它的行为发生了改变。

['pɑːsɪŋ] [θruː] ['temprətʃər] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spləud] [wɪð] ['kɒnstəntli] ['lesnɪŋ] ['vaɪələns]

passing	through	temperatures	at	which	it	explodes	with	constantly	lessening	violence
通过	通过	温度	在	哪个	它	爆炸	和	不断地	减少	暴力

[ʌn'tɪl] , [æt; ət] [ə; eɪ] [dɑːk] ,

until	,	at	a	dark	,
直到	,	在	一个	黑暗的	,

它经历着不断减弱的爆炸温度，直到在黑暗中，

['tʃeri] - [red] [hiːt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] [sfɪə'rɔɪdəl] [steɪt] [ænd; ənd] [feɪlz] [tuː; tə] [ɪk'spləʊd] .

cherry	-	red	heat	,	it	assumes	a	spheroidal	state	and	fails	to	explode	.
樱桃	-	红色的	热	,	它	假设	一个	球状	状态	和	失败	到	爆炸	.

高温至樱桃红色，它呈现球形，但不会爆炸。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] ['əʊnli] .

This	applies	to	small	quantities	only	.
这	适用	到	小的	数量	仅有的	.

这仅适用于小批量交易。

[wen] ['grædʒuəli] ['hiːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spləʊd] [æt; ət] - [dɪg] .

When	gradually	heated	it	is	certain	to	explode	at	356	deg	.
什么时候	逐步地	加热	它	是	肯定	到	爆炸	在	-	度	.

逐渐加热时，它肯定会在 356 度爆炸。

[ef] .

F	.
F	.

F.

['pɪkrɪk] ['æsɪd] .

Picric	Acid	.
苦味	酸	.

苦味酸。

[wen] [kəʊl][tɑː(r)][ɪz][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['frækʃən(ə)l] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] [ðə; ði]['pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kʊmz]

When	coal	tar	is	subjected	to	a	fractional	distillation	the	portion	which	comes
什么时候	煤炭	焦油	是	受	到	一个	分数	蒸馏	这	部分	哪个	来

['əʊvə(r)][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] - [dɪg] .

over	up	to	a	temperature	of	170	deg	.
超过	向上	到	一个	温度	的	-	度	.

当煤焦油进行分馏时，温度达到 170 度时析出的部分。

[siː] . [ɪz] [kɔːld] “ [laɪt] [ɔɪl] ” [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ɔːl][ðə; ði]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv] [ləʊ] ['bɔɪlɪŋ]

C	.	is	called	“	light	oil	”	and	contains	all	the	compounds	of	low	boiling
C	.	是	称为	“	光	油	”	和	包含	全部	这	化合物	的	低的	沸腾

[peɪnt] [kən'teɪnd] [ɪn][tɑː(r)] ,

paint	contained	in	tar	,
画	包含	在	焦油	,

C. 被称为“轻质油”，它含有焦油中所有低沸点油漆的化合物。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]['væljuəb(ə)l][ɪk'sploʊsɪvz][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	from	this	several	of	our	most	valuable	explosives	can	be	obtained
和	从	这	一些	的	我们的	最多	有价值的	爆炸物	能	是	获得

.

:

.

由此可以获得我们几种最有价值的炸药。

[wen] [ðiːz] [laɪt] [ɔɪlz][hæv; həv] [dɪ'stɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][nekst] ['frækʃn] , [ɔː(r)] “ ['mɪd(ə)l][ɔɪl] ,

When	these	light	oils	have	distilled	over	the	next	fraction	,	or	“	middle	oil	,
什么时候	这些	光	油	有	蒸馏	超过	这	下一个	分数	,	或者	“	中间	油	,

当这些轻质油蒸馏到下一个馏分，或称“中油”时，

” [jiːldz] ['fiːnɒl] [ɔː(r)][kɑː'bɒlɪk]['æsɪd] , [ə; eɪ]['bɒdi] [wɪtʃ] ['naɪtret] [gɪvz] ['pɪkrɪk]['æsɪd] ,

”	yields	phenol	or	carbolic	acid	,	a	body	which	nitrated	gives	picric	acid	,
”	产量	苯酚	或者	石炭酸	酸	,	一个	身体	哪个	硝化	给予	苦味	酸	,

生成苯酚或石炭酸，该物质硝化后生成苦味酸。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [haɪ] [ɪk'spləʊsɪv] “ ['melɪˌnaɪt] ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] “

which	is	the	basis	of	the	French	high	explosive	“	melinite	”	and	the	English	“
哪个	是	这	基础	的	这	法语	高的	爆炸物	“	梅利尼特	”	和	这	英语	“

['lɪdaɪt] .

lyddite	.
利迪特	.

这是法国高爆炸药“melinite”和英国“lyddite”的基础。

” ['pɪkrɪk]['æsɪd][kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] [strɒŋ] ['naɪtrɪk]['æsɪd][ænd; ənd][kɑː'bɒlɪk]['æsɪd] ,

”	Picric	acid	consists	of	a	very	strong	nitric	acid	and	carbolic	acid	,
”	苦味	酸	由	的	一个	非常	强的	一氧化氮	酸	和	石炭酸	酸	,

“苦味酸是由浓度很高的硝酸和石炭酸组成的，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['veri] [haɪ] [ɪk'spləʊsɪv] .

and	is	a	very	high	explosive	.
和	是	一个	非常	高的	爆炸物	.

它是一种威力极强的爆炸物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ]['tɜːrpɪn] , [huː] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [kə'ləudiəm][ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] “

It	was	introduced	by	Turpin	,	who	mixed	it	with	collodium	and	called	it	“
它	曾是	介绍	经过	特平	,	WHO	混合	它	和	胶体	和	称为	它	“

['melɪˌnaɪt] ,

melinite	,
梅利尼特	,

它是由特平引入的，他将其与火棉胶混合，并称之为“蓝靛石”。

" [baɪ] [wɪtʃ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['sɜːvɪs] .
" by which name it is known in the French Service .
" 经过 哪个 姓名 它 是 已知 在 这 法语 服务 .

在法国军队中，它就是以此名称为人所知的。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [wɪð] ['met(ə)lz][ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv][sɔːlts; sɒlts] (['pɪkreɪt]) .
It forms with metals a class of salts (picrates) .
它 表格 和 金属 一个 班级 的 盐 (苦味酸盐) .

它与金属形成一类盐（苦味酸盐）。

[ðə; ði] [pə'tæsiəm] [sɔːlts; sɒlts][wɜː(r); wə(r)] [sə'dʒestid] [æz; əz][ə; eɪ] [bɜːstɪŋ] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃelz]
The potassium salts were suggested as a bursting charge for shells
['nɪəli] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
nearly fifty years ago .
几乎 五十 年 前 .

大约五十年前，有人提议将钾盐用作炮弹的爆炸装药。

['sprɛŋgəl] [ænd; ənd] , ['leɪtə(r)] , ['tɜːrpɪn] , [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði]['æsɪd][ɪt'self][æz; əz][æn; ən][ɪk'spləʊsɪv] .
Sprengel and , later , Turpin , employed the acid itself as an explosive .
斯普伦格尔 和 , 之后 , 特平 , 受雇 这 酸 本身 作为 一个 爆炸物 .

斯普伦格尔，以及后来的特平，都将这种酸本身用作炸药。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [ɒv; əv][ɪk'spləʊsɪv]['ɪntuː] [smɔːl] [speɪs] ,
It was possible to get a great weight of explosive into small space ,
它 曾是 可能的 到 得到 一个 伟大的 重量 的 爆炸物 进入 小的 空间 ,

在很小的空间内装入大量的炸药是可能的。

[æz; əz][ðə; ði]['æsɪd][kʊd; kəd][biː; bi] ['meltɪd] [ænd; ənd] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃel] [ɪn][ə; eɪ]['məʊltən]
as the acid could be melted and poured into the shell in a molten
[kən'dɪʃn] .
condition .
状况 .

因为酸可以熔化并以熔融状态倒入壳体中。

['pɪkrɪk]['æsɪd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [ɪk'spləʊsɪv] , [bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði] ['drɔːbæk] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ɒn]
Picric acid is a very safe explosive , but has the drawback of acting on
['met(ə)lz] ,
metals ,
金属 ,

苦味酸是一种非常安全的炸药，但缺点是会与金属发生反应。

['fɔːmɪŋ] " ['pɪkreɪt] , " [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['sensətɪv] [tuː; tə] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['ɪnfluənsɪz]
forming " picrates , " some of which are more sensitive to disturbing influences
[ðæn; ðən][ðə; ði]['æsɪd][ɪt'self] .
than the acid itself .
比 这 酸 本身 .

形成"苦味酸盐"，其中一些对干扰因素的敏感性比酸本身更高。

['lɪdaɪt] .
Lyddite .
利迪特 .

利德派。

['lɪdaɪt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['meltɪd] [sə'lɪdɪfaɪd] ['pɪkrɪk]['æsɪd] ,
Lyddite consists of melted solidified picric acid ,
利迪特 由 的 融化 凝固 苦味 酸 ,

利德石是由熔融的凝固苦味酸组成，

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] “ ['pɪkreɪt] ” [wen] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð]
and **has** **the** **same** **disadvantage** **of** **forming** **“** **picrates** **”** **when** **in** **contact** **with**
和 有 这 相同的 劣势 的 成型 “ 苦味酸盐 ” 什么时候 在 接触 和
['met(ə)l] ,
metal **,**
金属 ,

它与金属接触时会形成“苦味酸盐”，这也是它的一个缺点。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['vɑːnɪʃ] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [ʃelz] [wen] [juːst] [ɪn][ðem; ðəm] .
making **it** **necessary** **to** **varnish** **the** **interior** **of** **shells** **when** **used** **in** **them** **.**
制作 它 必要的 到 漆 这 内部的 的 贝壳 什么时候 用过的 在 他们 .

因此，在使用贝壳时，必须对贝壳内部进行涂漆。

[ɪk'spɪəriəns] [wɪð] ['lɪdaɪt] [ʃelz] [ʃəʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪ'rætɪk] ,
Experience **with** **lyddite** **shells** **shows** **them** **to** **be** **very** **erratic** **,**
经验 和 利迪特 贝壳 演出 他们 到 是 非常 不稳定的 ,

对蝽类贝壳的经验表明，它们的稳定性非常不稳定。

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['detəneɪtə(r)] ,
due **to** **the** **fact** **that** **they** **require** **a** **very** **powerful** **detonator** **,**
到期的 到 这 事实 那 他们 要求 一个 非常 强大的 雷管 ,

由于它们需要威力非常强大的引爆器，

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [kɔːz] [ə; eɪ] ['premətʃə(r)] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
the **use** **of** **which** **is** **very** **dangerous** **,** **as** **they** **may** **cause** **a** **premature** **explosion** **.**
这 使用 的 哪个 是 非常 危险的 , 作为 他们 可能 原因 一个 过早 爆炸 .
[-]
[14]
[-]

使用这种物质非常危险，因为它们可能会导致过早爆炸。[14]

[tiː] . [en] . [tiː] . [ðiːz] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɪn]['pɪkrɪk]['æsɪd][led][tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ] ['lɑːdʒli] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][traɪ] -
T **.** **N** **.** **T** **.** **These** **disadvantages** **in** **picric** **acid** **led** **to** **its** **being** **largely** **replaced** **by** **tri** **-**
T . N . T . 这些 缺点 在 苦味 酸 引领 到 它是 存在 很大程度上 替换 经过 三 -
['naɪtrəʊ]['tɒljʊˌpl] ,
nitro **toluol** **,**
硝基 甲苯 ,

TNT 苦味酸的这些缺点导致它在很大程度上被三硝基甲苯所取代。

[ɔː(r)][tiː] . [en] . [tiː] . , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɜːstɪŋ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] - ,
or **T** **.** **N** **.** **T** **.** **,** **which** **has** **a** **bursting** **pressure** **of** **119** **,**
或者 T . N . T . , 哪个 有 一个 爆发 压力 的 - ,

或者TNT，其爆破压力为119，

- [paʊndz] [pə(r)][skweə(r)] [ɪntʃ] [æz; əz] [ə'genst] - , - [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)]['pɪkrɪk]['æsɪd] .
000 **pounds** **per** **square** **inch** **as** **against** **135** **,** **820** **pounds** **for** **picric** **acid** **.**
- 磅 每 正方形 英寸 作为 反对 - , - 磅 为了 苦味 酸 .

每平方英寸000磅，而苦味酸的每平方英寸为135820磅。

[jet] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɒmpenseɪt] [ænd; ənd] ['wɒrənt] [ɪts][juːz]
Yet **the** **advantages** **of** **the** **former** **more** **than** **compensate** **and** **warrant** **its** **use**
然而 这 优势 的 这 以前的 更多的 比 补偿 和 保证 它是 使用
['biːɪŋ] [prɪ'fɜːd] .
being **preferred** **.**
存在 首选 .

然而，前者的优势足以弥补这一不足，因此应该优先使用前者。

[tiː] . [en] . [tiː] . [dʌz] [nɒt][ækt][ɒn]['met(ə)lz][tuː; tə] [kri'eɪt] ['sensətɪv] [sɔːlts; sɒlts][ænd; ənd][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)]

T	.	N	.	T	.	does	not	act	on	metals	to	create	sensitive	salts	and	is	,	therefore
T	.	N	.	T	.	做	不是	行为	在	金属	到	创造	敏感的	盐	和	是	,	所以

, ['pɜːfɪktli] ['steɪb(ə)l] .

,	perfectly	stable	.
,	完美	稳定的	.

TNT不会与金属发生反应生成敏感盐，因此非常稳定。

[ðə; ði] [frentʃ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][tiː] . [en] . [tiː] . [ɪz] “ - , ” [ðə; ði] ['spæniʃ] “ ['traɪlaɪt] ,

The	French	name	for	T	.	N	.	T	.	is	“	Olitype	,	”	the	Spanish	“	Trilite	,
这	法语	姓名	为了	T	.	N	.	T	.	是	“	-	,	”	这	西班牙语	“	三重光	,

TNT的法语名称是“Olitype”，西班牙语名称是“Trilite”。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] “ - .

”	and	the	German	“	Trotyle	.
”	和	这	德语	“	-	.

”和德国的“Trotyle。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] ['hiːtɪŋ] - [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['naɪtrɪk]['æsɪd][ænd; ənd]

”	It	is	produced	by	heating	troulue	with	a	mixture	of	nitric	acid	and
”	它	是	生产	经过	加热	-	和	一个	混合物	的	一氧化氮	酸	和

[sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] .

sulphuric	acid	.
硫磺	酸	.

“它是通过将 troulue 与硝酸和硫酸的混合物加热制成的。”

- .

Troulue	.
-	.

特鲁鲁。

- [ɪz][ə; eɪ]['lɪkwɪd]['haɪdrəʊ] - ['kɑːbən] [əb'teɪnd] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['benziːn] .

Troulue	is	a	liquid	hydro	-	carbon	obtained	along	with	benzine	.
-	是	一个	液体	水力	-	碳	获得	沿着	和	苯	.

苯酚是与苯一起获得的液态烃。

['tetrɪl] .

Tetryl	.
特屈儿	.

特屈儿。

['tetrɪl] [ɪz][ə'nʌðə(r)] [kəʊl][tɑː(r)] ['prɒdʌkt] [kən'teɪnɪŋ] [mɔː(r)]['naɪtrədʒən][ðæn; ðən] ['lɪdaɪt] ,

Tetryl	is	another	coal	tar	product	containing	more	nitrogen	than	lyddite	,
特屈儿	是	其他	煤炭	焦油	产品	包含	更多的	氮	比	利迪特	,

特屈儿是另一种煤焦油产品，其含氮量比利迪特高。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['detnˌeɪtəz] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [liːd] ['eɪzaɪd] ,

and	is	employed	in	detonators	with	a	little	lead	azide	,
和	是	受雇	在	雷管	和	一个	小的	带领	叠氮化物	,

它与少量叠氮化铅一起用于雷管中。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [les] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [sefə] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['fʊlmɪneɪt] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] .

making	a	less	sensitive	and	safer	preparation	than	fulminate	of	mercury	.
制作	一个	较少的	敏感的	和	更安全	准备	比	雷酸盐	的	汞	.

制成一种比雷酸汞更不敏感、更安全的制剂。

- .

Aunnonal	.
-	.

不寻常的。

- [ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][tiː] . [en] . [tiː] . , [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ɪn][faɪn]['paʊdə(r)][ænd; ənd]

Aunnonal	**is**	**a**	**mixture**	**of**	**T**	**.**	**N**	**.**	**T**	**.**	**,**	**aluminum**	**in**	**fine**	**powder**	**and**
-	是	一个	混合物	的	T	.	N	.	T	.	,	铝	在	美好的	粉末	和

['naɪtreɪt][ɒv; əv] [ə'məʊniə] ,

nitrate	**of**	**ammonia**	**,**
硝酸盐	的	氨	,

硝化甘油是TNT、细粉状铝和硝酸氨的混合物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] .

and	**a**	**trace**	**of**	**charcoal**	**.**
和	一个	痕迹	的	木炭	.

还有一丝木炭的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] , [bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ðɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] ['mɔɪstʃə(r)]

It	**is**	**safe**	**and**	**powerful**	**,**	**but**	**has**	**the**	**disadvantage**	**of**	**attracting**	**moisture**
它	是	安全的	和	强大的	,	但	有	这	劣势	的	吸引	水分

,

,

,

它安全有效，但缺点是容易吸潮。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spləʊd] .

and	**for**	**that**	**reason**	**does**	**not**	**always**	**explode**	**.**
和	为了	那	原因	做	不是	总是	爆炸	.

正因如此，它并非总是会爆炸。

['daɪnəmaɪt] .

Dynamite	**.**
炸药	.

炸药。

['daɪnəmaɪt][ɪz][ðə; ðɪ][məʊst]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɒv; əv] ['eni] ['blɑːstɪŋ] [mə'tɪəriəl][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

Dynamite	**is**	**the**	**most**	**generally**	**used**	**of**	**any**	**blasting**	**material**	**in**	**the**	**world**	**.**
炸药	是	这	最多	一般来说	用过的	的	任何	爆破	材料	在	这	世界	.

炸药是世界上使用最广泛的爆破材料。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ɪn] - [baɪ] ['ælfrɪd] [nəʊ'bel] .

It	**was**	**invented**	**in**	**1866**	**by**	**Alfred**	**Nobel**	**.**
它	曾是	发明	在	-	经过	阿尔弗雷德	诺贝尔奖	.

它是由阿尔弗雷德·诺贝尔于1866年发明的。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)l] [kən'sistid] [ɪn]['juːzɪŋ][æn; ən][əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt] ['kɒmənli] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [dəup] ,

Its	**principal**	**consisted**	**in**	**using**	**an**	**absorbent**	**commonly**	**called**	**a**	**“**	**dope**	**,**
它是	主要的	由……组成	在	使用	一个	吸收剂	通常	称为	一个	“	太棒了	,

其主要原理是使用一种通常被称为“吸水剂”的吸收剂，

” [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ]['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]

”	**which**	**would**	**take**	**up**	**the**	**nitro**	**-**	**glycerine**	**and**	**hold**	**it**	**after**	**the**
”	哪个	会	拿	向上	这	硝基	-	甘油	和	抓住	它	后	这

['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [spʌndʒ] .

manner	**of**	**a**	**sponge**	**.**
方式	的	一个	海绵	.

它会吸收硝化甘油，并像海绵一样将其吸附在物体表面。

[ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][dəup] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ə; eɪ]['seljələ(r)]['strʌktʃə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['naɪtrəʊ] -

A	**suitable**	**dope**	**should**	**possess**	**a**	**cellular**	**structure**	**so**	**that**	**the**	**nitro**	**-**
一个	合适的	太棒了	应该	具有	一个	细胞	结构	所以	那	这	硝基	-

['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] [meɪ] [biː; bi][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntuː] ['mɪnɪt] ['glɔbjuːl] ,

glycerine	**may**	**be**	**subdivided**	**into**	**minute**	**globules**	**,**
甘油	可能	是	细分	进入	分钟	小球	,

合适的炸药应具有细胞结构，以便将硝化甘油分解成微小的球状颗粒。

[iːtʃ] ['biːɪŋ] [held] ['seprətli] [ɪn][ɪts] [əʊn] [sel] , [kəm'pliːtli] ['aɪsəleɪtɪd][frɒm; frəm] ['evri] ['ʌðə(r)] .

each	being	held	separately	in	its	own	cell	,	completely	isolated	from	every	other	.
每个	存在	握住	分别地	在	它是	自己的	细胞	,	完全地	孤立	从	每一个	其他	.

每个囚犯都被单独关押在自己的牢房里，与其他囚犯完全隔离。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɪts] ['sensətɪvnəs] [ɪz] ['greɪtli] [rɪ'djuːst] , [dɪ'pendɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒn][ðə; ðɪ]

In	this	condition	its	sensitiveness	is	greatly	reduced	,	depending	,	of	course	,	on	the
在	这	状况	它是	敏感性	是	非常	减少	,	取决于	,	的	课程	,	在	这

[ə'maʊnt] [ɒv; əv]['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] [əb'zɔːbd] .

amount	of	nitro	-	glycerine	absorbed	.
数量	的	硝基	-	甘油	吸收	.

在这种情况下，其敏感性大大降低，当然，这取决于吸收的硝酸甘油的量。

['daɪnəmaɪt] [meɪ] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt]

Dynamite	may	be	classified	,	according	to	the	nature	of	the	absorbent
炸药	可能	是	分类	,	根据	到	这	自然	的	这	吸收剂

[juːst] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] : — [wʌn] .

used	,	as	follows	:	—	1	.
用过的	,	作为	跟随	:	—	1	.

根据所用吸收剂的性质，炸药可分为以下几类：—1.

['daɪnəmaɪt] [wɪð] [ɪ'nɜːt] [beɪs] ,

Dynamites	with	inert	base	,
炸药	和	惰性	根据	,

惰性基炸药

(['kiːzəlˌgʊə(r)] , [mæg'niːziəm] ['kɑːbənət] .) [ˌtuː'tuː] .

(	Kieselguhr	,	Magnesium	carbonate	.	)	2	.
(	硅藻土	,	镁	碳酸盐	.	)	2	.

（硅藻土，碳酸镁。）2。

['daɪnəmaɪt] [wɪð] [æn; ən] ['æktɪv] [beɪs] ,

Dynamite	with	an	active	base	,
炸药	和	一个	积极的	根据	,

带有活性底座的炸药，

([ə; eɪ]) [kəm'bʌstəbl] [beɪs] .

(	a	)	Combustible	base	.
(	一个	)	易燃	根据	.

（a）可燃碱。

([biː]) [ɪk'spləʊsɪv] [beɪs] .

(	b	)	Explosive	base	.
(	b	)	爆炸物	根据	.

（b）爆炸性碱。

[ðə; ði][ɪk'sploʊsɪvz] - ['beɪsiːz][ɪn] ([biː]) , [æz; əz] [ə'bʌv] , [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['naɪtrəʊ] - [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n]

The	explosives	'	bases	in	(	b	)	,	as	above	,	may	be	of	the	nitro	-	substitution
这	爆炸物	-	基地	在	(	b	)	,	作为	多于	,	可能	是	的	这	硝基	-	替代

[klɑːs] , [ɔː(r)][ðə; ði]['naɪtrɪk] - [dɪ'rɪvətɪv] [klɑːs] . [-]

class	,	or	the	nitric	-	derivative	class	.	[	15	]
班级	,	或者	这	一氧化氮	-	衍生物	班级	.	[	-	]

如上所述，(b)中的炸药碱可以是硝基取代类炸药，也可以是硝酸衍生物类炸药。[15]

[ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði][[dəup]][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'nɜːt] ['beɪsiːz][ɒv; əv]['daɪnəmaɪt] [weə(r)] [wʊd] [pʌlp] [ɔː(r)] ['sɔːdʌst]

In	choosing	the	dopes	for	inert	bases	of	dynamite	where	wood	pulp	or	sawdust
在	选择	这	傻瓜	为了	惰性	基地	的	炸药	在哪里	木头	纸浆	或者	锯末

[ɪz] [ɪm'plɔɪd] ,

is	employed	,
是	受雇	,

在选择以木浆或锯末为原料的惰性炸药基料时，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] ['pɔːrəs] [wʊd] [sʌtʃ] [æz; əz] [spruːs] [ɔː(r)] ['bæsˌwʊd] .

it	should	be	of	some	porous	wood	such	as	spruce	or	basswood	.
它	应该	是	的	一些	多孔	木头	这样的	作为	云杉	或者	椴木	.

它应该采用云杉或椴木等多孔木材制成。

[wʊdz] ['dɪfə(r)] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] [ðeɪ] [wɪl] [əb'zɔːb] ,

Woods	differ	considerably	in	the	amount	of	nitro	-	glycerine	they	will	absorb	,
伍兹	不同	相当	在	这	数量	的	硝基	-	甘油	他们	将要	吸收	,

['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] - % [tuː; tə] - % .

ranging	from	60	%	to	85	%	.
范围	从	-	%	到	-	%	.

不同木材对硝化甘油的吸收量差异很大，从 60% 到 85% 不等。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði]['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θʌrəli] [draɪd] .

Before	introducing	the	nitro	-	glycerine	they	should	be	thoroughly	dried	.
前	介绍	这	硝基	-	甘油	他们	应该	是	彻底	干燥	.

加入硝化甘油之前，应将它们彻底干燥。

[gʊd] ['daɪnəmaɪt][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [fiːl] ['griːsi] .

Good	dynamite	should	not	feel	greasy	.
好的	炸药	应该	不是	感觉	腻	.

优质炸药不应该有油腻感。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [friː] ['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ræpə(r)] [ɒv; əv]

There	should	be	no	trace	of	free	nitro	-	glycerine	inside	the	wrapper	of
那里	应该	是	不	痕迹	的	自由的	硝基	-	甘油	里面	这	包装纸	的

[ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒ] .

the	cartridge	.
这	墨盒	.

烟弹包装内不应含有任何游离硝化甘油。

['sləʊli] ['hiːtɪd] ['daɪnəmaɪt][ik'spləud][æt; ət][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] - [dɪg] .

Slowly	heated	dynamite	explodes	at	a	temperature	of	356	deg	.
缓慢地	加热	炸药	爆炸	在	一个	温度	的	-	度	.

缓慢加热的炸药在 356 度时爆炸。

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ɪf] ['ræpɪdli] ['hiːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ik'spləud][æt; ət] - [dɪg] .

If	rapidly	heated	,	it	explodes	at	446	deg	.
如果	快速	加热	,	它	爆炸	在	-	度	.

如果迅速加热，它会在 446 度时爆炸。

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ðiːz] ['temprətʃər] [ə'plai] ['əʊnli][tuː; tə] - ['daɪnəmaɪt] .

These	temperatures	apply	only	to	Kieselghur	dynamite	.
这些	温度	申请	仅有的	到	-	炸药	.

这些温度仅适用于基塞尔古尔炸药。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['daɪnəmaɪt] [kən'teɪnɪŋ] [wʊd] [pʌlp] [ænd; ənd]['naɪˌtreɪts] [wɪl] [ɪk'spləʊd] [wɪð]

The	American	dynamites	containing	wood	pulp	and	nitrates	will	explode	with
这	美国人	炸药	包含	木头	纸浆	和	硝酸盐	将要	爆炸	和

['sʌmwɒt] ['ləʊə(r)] ['temprətʃər] .

somewhat	lower	temperatures	.
有些	降低	温度	.

含有木浆和硝酸盐的美国炸药在较低的温度下就会爆炸。

[laɪk] ['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['sensətɪv] [tuː; tə] [ʃɒk] [ænd; ənd]['frɪkʃ(ə)n][dʒʌst] [ə'bʌv]
Like **nitro** **-** **glycerine** **it** **is** **most** **sensitive** **to** **shock** **and** **friction** **just** **above**
喜欢 硝基 - 甘油 它 是 最多 敏感的 到 震惊 和 摩擦 只是 多于
[ðə; ði] ['friːzɪŋ] [pɔɪnt] .
the **freezing** **point** **.**
这 冷冻 观点 .

与硝化甘油一样，它在冰点以上对冲击和摩擦最为敏感。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dəup] [juːst] , [ˌaɪ 'tiː] ['friːzɪz] [æt; ət][frɒm; frəm] - [dɪg] .
According **to** **the** **dope** **used** **,** **it** **freezes** **at** **from** **42** **deg** **.**
根据 到 这 太棒了 用过的 , 它 冰冻 在 从 - 度 .

根据所用试剂，其冰点为 42 度。

[ef] . [tuː; tə] - [dɪg] .
F **.** **to** **46** **deg** **.**
F . 到 - 度 .

华氏度至46度

[ef] .
F **.**
F .

F.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] , [bʌt; bət][nɒt][kwaɪt] , [ɪn'sensətɪv] [tuː; tə] [ʃɒk] [ɔː(r)]['frɪkʃ(ə)n] [wen] ['frəʊz(ə)n] .
It **is** **nearly** **,** **but** **not** **quite** **,** **insensitive** **to** **shock** **or** **friction** **when** **frozen** **.**
它 是 几乎 , 但 不是 相当 , 冷漠无情 到 震惊 或者 摩擦 什么时候 冷冻 .

冷冻状态下，它几乎不会受到冲击或摩擦的影响，但并非完全如此。

([siː] [peɪdʒ] - , ['mænjuəl][ɒv; əv] [fiːld] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] .)
(**See** **page** **88** **,** **Manual** **of** **Field** **Engineering** **.** **)**
(看 页 - , 手动的 的 场地 工程 .)

（参见《野外工程手册》第88页。）

- .
Monobel **.**
- .

莫诺贝尔。

- [kən'sɪsts][ɒv; əv] :
Monobel **consists** **of** **:**
- 由 的 :

Monobel由以下部分组成：

['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] 7½ % [tuː; tə] 9½ %
Nitro **-** **Glycerine** **7½** **%** **to** **9½** **%**
硝基 - 甘油 7½ % 到 9½ %

硝酸甘油 7.5% 至 9.5%

['naɪtreɪt][ɒv; əv] [æm] . - % [tuː; tə] - %
Nitrate **of** **Amm** **.** **66** **%** **to** **70** **%**
硝酸盐 的 安培 . - % 到 - %

硝酸铵含量66%至70%

[wʊd] [miːl] ['sɛvən] % [tuː; tə][naɪn] %
Wood **meal** **7** **%** **to** **9** **%**
木头 一顿饭 7 % 到 9 %

木粉含量7%至9%

['klɔːraɪd] [ɒv; əv]['səʊdiəm] - % [tuː; tə] - %
Chloride **of** **Sodium** **14** **%** **to** **16** **%**
氯化物 的 钠 - % 到 - %

氯化钠 14% 至 16%

[rem; ˌɑːr iː 'em] .

Rem	**.**
雷姆	.

雷姆。

['mɔɪstʃə(r)] ½ %

Moisture	**½**	**%**
水分	½	%

水分 0.5%

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] %

to	**2**	**%**
到	2	%

至2%

[ˈfʌlmineit] .

Fulminates	**.**
雷酸盐	.

雷酸盐。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ɪk'sploʊsɪvz] [ɪn] ['kɒmən] [juːz] .

These	**are**	**the**	**most**	**powerful**	**and**	**dangerous**	**explosives**	**in**	**common**	**use**	**.**
这些	是	这	最多	强大的	和	危险的	爆炸物	在	常见的	使用	.

这些是目前常用的威力最大、最危险的炸药。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [mə'tælɪk] [sɔːlts; sɒlts] [ɒv; əv] [fʌl'mɪnɪk] [ænd; ənd]

They	**consist**	**for**	**the**	**most**	**part**	**of**	**metallic**	**salts**	**of**	**fulminic**	**and**
他们	由	为了	这	最多	部分	的	金属	盐	的	暴发性	和

['æmɪk] ['æsɪd] .

amic	**acids**	**.**
艾米克	酸	.

它们主要由雷酸和酰胺酸的金属盐组成。

[ðə; ði] [kˈɒmənəst] ['fʊlmɪneɪt] , [nəʊn] [æz; əz] ['mɜːkjəri] ['fʊlmɪneɪt] , [ɪz] [fɔːmd] [baɪ] [dɪ'zɑːlvɪŋ]

The	**commonest**	**fulminate**	**,**	**known**	**as**	**mercury**	**fulminate**	**,**	**is**	**formed**	**by**	**dissolving**
这	最常见的	雷酸盐	,	已知	作为	汞	雷酸盐	,	是	形成	经过	溶解

['mɜːkjəri] [ɪn] ['naɪtrɪk] ['æsɪd] ,

mercury	**in**	**nitric**	**acid**	**,**
汞	在	一氧化氮	酸	,

最常见的雷酸盐，即雷酸汞，是通过将汞溶解在硝酸中形成的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [səˈluːʃ(ə)n] [wen] [kuːl] [ɪz] ['ædɪd] - [pɑːts] [ɒv; əv] ['ælkəhɒl] .

to	**which**	**solution**	**when**	**cool**	**is**	**added**	**110**	**parts**	**of**	**alcohol**	**.**
到	哪个	解决方案	什么时候凉爽的		是	额外	-	部分	的	酒精	.

向冷却后的溶液中加入 110 份酒精。

['wɔːtə(r)][ɪz] [ðen] ['ædɪd] , ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] ['fʊlmɪneɪt] [tuː; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] .

Water	**is**	**then**	**added**	**,**	**causing**	**a**	**grey**	**fulminate**	**to**	**precipitate**	**.**
水	是	然后	额外	,	导致	一个	灰色的	雷酸盐	到	沉淀	.

然后加水，导致灰色雷酸盐沉淀。

[ðɪs] [ɪz] ['keəfəli] [wɒʃt] [ænd; ənd][eə(r)] - [draɪd] .

This	**is**	**carefully**	**washed**	**and**	**air**	**-**	**dried**	**.**
这	是	小心	洗过	和	空气	-	干燥	.

经过仔细清洗和晾干。

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .

The	**operation**	**is**	**attended**	**with**	**great**	**danger**	**.**
这	手术	是	参加	和	伟大的	危险	.

这项行动充满危险。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['fʊlmɪneɪt] ['veəriz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] [tuː; tə]['dɜːti] [greɪ] .

The	color	of	fulminate	varies	from	a	white	to	dirty	grey	.
这	颜色	的	雷酸盐	变化	从	一个	白色的	到	肮脏的	灰色的	.

雷酸盐的颜色从白色到脏灰色不等。

[ɪts] [spə'sɪfɪk] ['grævətɪ][ɪz][fɔːr] . - [dɪg] .

Its	specific	gravity	is	4	.	42	deg	.
它是	具体的	重力	是	4	.	-	度	.

它的比重是 4.42 度。

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['swiːtɪʃ] [teɪst] [ænd; ənd][ɪz] ['haɪli] ['pɔɪzənəs] .

It	has	a	sweetish	taste	and	is	highly	poisonous	.
它	有	一个	甜甜的	品尝	和	是	高度	有毒	.

它味道略甜，但剧毒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['sensətɪv] [tuː; tə] [hiːt] [ænd; ənd] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] .

It	is	extremely	sensitive	to	heat	and	shock	of	every	kind	.
它	是	极其	敏感的	到	热	和	震惊	的	每一个	种类	.

它对各种热和冲击都极其敏感。

[ɪts]['faɪərɪŋ] [pɔɪnt] [wen] ['sləʊli] ['hiːtɪd] [ɪz] - . [faɪv] [dɪg] .

Its	firing	point	when	slowly	heated	is	306	.	5	deg	.
它是	射击	观点	什么时候	缓慢地	加热	是	-	.	5	度	.

其缓慢加热时的燃点为 306.5 度。

[ef] . , [ænd; ənd] [wen] ['ræpɪdli] ['hiːtɪd] - . [sɪks] [dɪg] .

F	.	,	and	when	rapidly	heated	368	.	6	deg	.
F	.	,	和	什么时候	快速	加热	-	.	6	度	.

F.，当快速加热至 368.6 度时。

[ef] .

F	.
F	.

F.

[wen] [wet][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] ['sensətɪv] , [bʌt; bət][nɒt][sɪ'kjʊə(r)] [ə'genst] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

When	wet	it	is	less	sensitive	,	but	not	secure	against	explosion	.
什么时候	湿的	它	是	较少的	敏感的	,	但	不是	安全的	反对	爆炸	.

遇水后灵敏度降低，但仍然无法防止爆炸。

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['frɪkʃ(ə)n] [wɪl] [prə'vəʊk] [-]

The	slightest	friction	will	provoke	[	16	]
这	丝毫	摩擦	将要	惹	[	-	]

轻微的摩擦就会引发[16]

[ɪts][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

its	explosion	.
它是	爆炸	.

它的爆炸。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ['seɪfli] [baɪ] ['triːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ælkəlaɪn] ['sʌlfaɪdz] .

It	may	be	destroyed	safely	by	treating	it	with	alkaline	sulphides	.
它	可能	是	损毁	安全	经过	治疗	它	和	碱性	硫化物	.

用碱性硫化物处理可以安全地将其销毁。

['fʌlmineit] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['met(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [meɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['fʌlmineit]
Fulminates **of** **other** **metals** **are** **capable** **of** **being** **made** **,** **such** **as** **fulminates**
雷酸盐 的 其他 金属 是 有能力的 的 存在 制成 , 这样的 作为 雷酸盐
[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
of **silver** **,**
的 银 ,

其他金属的雷酸盐也可以制成，例如银的雷酸盐。

[gəʊld] , ['plætɪnəm] , [zɪŋk][ænd; ənd]['kɒpə(r)] , [bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)]['vaɪələntli][ɪk'spləʊdɪd]
gold **,** **platinum** **,** **zinc** **and** **copper** **,** **but** **these** **are** **more** **violently** **exploded**
金子 , 铂 , 锌 和 铜 , 但 这些 是 更多的 暴力 爆炸了
[ænd; ənd] [les] ['steɪb(ə)l] .
and **less** **stable** **.**
和 较少的 稳定的 .

金、铂、锌和铜，但这些金属爆炸更剧烈，稳定性更差。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntu:]['eni] [ju:z] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['kɒmpaʊnd] .
The **only** **one** **which** **has** **come** **into** **any** **use** **being** **a** **silver** **compound** **.**
这 仅有的 一 哪个 有 来 进入 任何 使用 存在 一个 银 化合物 .

唯一得到实际应用的是银化合物。

['mɜ:kjəri] ['fʊlmɪneɪt] [ɪz][ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['detnˌeɪtəz] .
Mercury **fulminate** **is** **the** **explosive** **used** **in** **the** **manufacture** **of** **detonators** **.**
汞 雷酸盐 是 这 爆炸物 用过的 在 这 生产 的 雷管 .

雷酸汞是制造雷管所用的炸药。

([si:] [peɪdʒ] - , ['mænjuəl][ɒv; əv] [fi:ld] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , - .)
(See page 89 , Manual of Field Engineering , 1911 .)
(看 页 - , 手动的 的 场地 工程 , - .)

（参见《野战工程手册》第 89 页，1911 年。）

['detnˌeɪtəz] [ænd; ənd]['fju:zɪz] .
Detonators **and** **Fuses** **.**
雷管 和 保险丝 .

雷管和引信。

([si:] ['peɪdʒɪz] - , - [ænd; ənd] - , ['mænjuəl][ɒv; əv] [fi:ld] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , - .)
(See pages 89 , 90 and 91 , Manual of Field Engineering , 1911 .)
(看 页面 - , - 和 - , 手动的 的 场地 工程 , - .)

（参见《野战工程手册》1911 年版第 89、90 和 91 页。）

['θɪəri] [ɒv; əv][ɪk'sploʊsɪvz][ænd; ənd] [fju:mz] .
Theory **of** **Explosives** **and** **Fumes** **.**
理论 的 爆炸物 和 烟雾 .

爆炸物和烟雾理论。

[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪk'spləʊsɪv] :
Definition **of** **Explosive** **:**
定义 的 爆炸物 :

爆炸物的定义：

[ɪk'spləʊsɪv][ɪz][ə; eɪ] ['sʌbstəns] ['aɪðə(r)]['sɒlɪd] , ['lɪkwɪd] , [ɔ:(r)]['dʒeli] , [wɪtʃ] , [wen] [səb'dʒektɪd][tu:; tə]
Explosive **is** **a** **substance** **either** **solid** **,** **liquid** **,** **or** **jelly** **,** **which** **,** **when** **subjected** **to**
爆炸物 是 一个 物质 任何一个 坚硬的 , 液体 , 或者 果冻 , 哪个 , 什么时候 受 到
[ə; eɪ] [ʃɒk] ,
a **shock** **,**
一个 震惊 ,

爆炸物是一种固体、液体或凝胶状物质，当受到冲击时，

['sʌd(ə)nli] ['tʃeɪndʒɪz][frɒm; frəm]['spɪdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tu:; tə]['gæsɪz] , [æt; ət][ə; eɪ]['veri] [haɪ]

suddenly	**changes**	**from**	**solids**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**to**	**gases**	**,**	**at**	**a**	**very**	**high**
突然	变化	从	固体	,	ETC	.	,	到	气体	,	在	一个	非常	高的

['temprətʃə(r)] ,

temperature	**,**
温度	,

在极高的温度下，突然从固态等状态转变为气态。

['teərɪŋ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ['eni]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [meɪ] [kən'teɪn][ðem; ðəm] .

tearing	**to**	**pieces**	**any**	**vessel**	**which**	**may**	**contain**	**them**	**.**
撕裂	到	件	任何	血管	哪个	可能	包含	他们	.

将盛放它们的容器撕成碎片。

[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] :

Definition	**of**	**an**	**Explosion**	**:**
定义	的	一个	爆炸	:

爆炸的定义：

[æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l] [ri'ækʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'plitɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [ʃɔ:t]

An	**explosion**	**is**	**a**	**chemical**	**reaction**	**which**	**is**	**completed**	**in**	**an**	**exceedingly**	**short**
一个	爆炸	是	一个	化学	反应	哪个	是	完全的	在	一个	非常	短的

['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kwɒntəti][ɒv; əv][gæs][æt; ət][ə; eɪ] ['veri]

period	**of**	**time**	**with**	**the**	**evolution**	**of**	**a**	**large**	**quantity**	**of**	**gas**	**at**	**a**	**very**
时期	的	时间	和	这	进化	的	一个	大的	数量	的	气体	在	一个	非常

[haɪ] ['temprətʃə(r)] .

high	**temperature**	**.**
高的	温度	.

爆炸是一种化学反应，它在极短的时间内完成，并释放出大量高温气体。

[ɪf] [ðɪs] [ri'ækʃn] [ə'kɜ:z] [ɪn][ə; eɪ]['bɒdi] [wɪtʃ] [ɪz] ['kləʊsli] [kən'faɪnd] ,

If	**this**	**reaction**	**occurs**	**in**	**a**	**body**	**which**	**is**	**closely**	**confined**	**,**
如果	这	反应	发生	在	一个	身体	哪个	是	密切	受限	,

如果这种反应发生在密闭空间内，

[ðə; ði] [ɪk'spænsɪv] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪli] ['hi:tɪd] ['gæsɪz][pɹədj'u:sɪz] [dɪs'rʌptɪv] [ɪ'fekts] .

the	**expansive**	**effect**	**of**	**the**	**highly**	**heated**	**gases**	**produces**	**disruptive**	**effects**	**.**
这	广阔的	影响	的	这	高度	加热	气体	产	破坏性的	效果	.

高温气体的膨胀效应会产生破坏性影响。

[ɪf] [ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'ækʃn] [ɪz] ['veri] [greɪt] ,

If	**the**	**suddenness**	**of**	**the**	**reaction**	**is**	**very**	**great**	**,**
如果	这	突然	的	这	反应	是	非常	伟大的	,

如果反应的突然性非常大，

[dɪs'rʌptɪd] ['ækʃ(ə)n][ə'pɒn]['spɪd][ɒbdʒɪkts][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['bɒdi] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] ['i:v(ə)n]

disrupted	**action**	**upon**	**solid**	**objects**	**in**	**contact**	**with**	**the**	**body**	**may**	**be**	**obtained**	**even**
中断	行动	之上	坚硬的	对象	在	接触	和	这	身体	可能	是	获得	甚至

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌnkən'faɪnd] ,

when	**it**	**is**	**unconfined**	**,**
什么时候	它	是	不受限制的	,

即使不受限制，也能对与身体接触的固体物体产生干扰作用。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][kəʊ'hi:ʒ(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] ['ɒbdʒɪkts][kæn; kən][bi:; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [mɔ:(r)] ['redɪli] [ɪn]

because	**the**	**cohesion**	**of**	**these**	**objects**	**can**	**be**	**overcome**	**more**	**readily**	**in**
因为	这	凝聚	的	这些	对象	能	是	克服	更多的	容易	在

[æn; ən]['ɪnstənt][ɒv; əv][taɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'ɜ:ʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [eə(r)] .

an	**instant**	**of**	**time**	**than**	**the**	**inertia**	**of**	**the**	**surrounding**	**air**	**.**
一个	立即的	的	时间	比	这	惯性	的	这	周围	空气	.

因为这些物体的内聚力比周围空气的惯性更容易在瞬间被克服。

[ðɪs] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)][ˈerə(r)] [ðæt] [ˈnaɪtrəʊ] - [ˈglɪsərɪn; ˈglɪsəriːn][ænd; ənd]

This	has	given	rise	to	the	popular	error	that	nitro	-	glycerine	and
这	有	给定	上升	到	这	受欢迎的	错误	那	硝基	-	甘油	和

[ˈʌðə(r)] [haɪ] [ɪkˈsploʊsɪvz][ækt] [ˈdaʊnwədz] ;

other	high	explosives	act	downwards	;
其他	高的	爆炸物	行为	向下	;

这就导致了人们普遍误解硝化甘油和其他高爆炸药的作用方向是向下的;

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt] [ðeɪ] [ækt] [wɪð] [ˈiːkwəl] [fɔːs] [ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] .

as	a	matter	of	fact	they	act	with	equal	force	in	all	directions	.
作为	一个	事情	的	事实	他们	行为	和	平等的	力量	在	全部	方向	.

事实上，它们在各个方向上的作用力相等。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈevɪdənt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt][ðə; ði][ˈvaɪələns][ɒv; əv][æn; ən][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [dɪˈpendz] [əˈpɒn] [θriː]

It	is	evident	,	therefore	,	that	the	violence	of	an	explosion	depends	upon	three
它	是	明显	,	所以	,	那	这	暴力	的	一个	爆炸	取决于	之上	三

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

因此，很明显，爆炸的剧烈程度取决于三个因素：

[ˈneɪmli] , [ðə; ði][taɪm] [ˈɒkjupaɪd] [kəmˈpliːtɪŋ] [ðə; ði] [riˈækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈspləʊsɪv] [ˈbɒdi] ; [ðə; ði]

namely	,	the	time	occupied	completing	the	reaction	of	the	explosive	body	;	the
即	,	这	时间	占领	完成	这	反应	的	这	爆炸物	身体	;	这

[ˈtemprətʃə(r)] [prəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði] [riˈækʃn] ,

temperature	produced	by	the	reaction	,
温度	生产	经过	这	反应	,

具体而言，是指炸药体完成反应所需的时间；反应产生的温度；

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [dəˈrektli] [dɪˈpendz] [ðə; ði] [ɪkˈspænsɪv] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌltənt] [ˈgæsɪz] ;

upon	which	directly	depends	the	expansive	forces	of	the	resultant	gases	;
之上	哪个	直接地	取决于	这	广阔的	力量	的	这	结果	气体	;

由此直接决定了所得气体的膨胀力；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkwɒntəti][ɒv; əv][gæs] [ɪˈvɒlvd] [baɪ][ðə; ði] [riˈækʃn] .

and	the	quantity	of	gas	evolved	by	the	reaction	.
和	这	数量	的	气体	进化	经过	这	反应	.

以及反应产生的气体量。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] — [ˈweðə(r)] [ðə; ði][ˈprɒdʌkts][ɒv; əv][ðə; ði] [riˈækʃn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪˈzʌlt]

A	fourth	consideration	—	whether	the	products	of	the	reaction	are	the	result
一个	第四	考虑	—	无论	这	产品	的	这	反应	是	这	结果

[ɒv; əv][wʌn][set][ɒv; əv][ˈkemɪk(ə)l][ˈækʃ(ə)nz] [əˈkɜːrɪŋ] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] ;

of	one	set	of	chemical	actions	occurring	simultaneously	;
的	一	放	的	化学	行动	发生	同时地	;

第四个考虑因素——反应产物是否是同时发生的一组化学作用的结果；

[ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][set][ɒv; əv][njuː][ˈkɑːmpaʊndz; kəmˈpaʊndz][riˈækt][əˈpɒn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [prəˈdjuːsɪŋ]

or	whether	the	set	of	new	compounds	react	upon	each	other	,	producing
或者	无论	这	放	的	新的	化合物	反应	之上	每个	其他	,	生产

[ə; eɪ][ˈsekənd][set][ɒv; əv][ˈkɑːmpaʊndz; kəmˈpaʊndz] . [-]

a	second	set	of	compounds	.	[	17	]
一个	第二	放	的	化合物	.	[	-	]

或者这组新化合物是否相互反应，产生第二组化合物。[17]

[ˈlektʃə(r)] [θriː] .

LECTURE	III	.
演讲	三、	.

第三讲

['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]
STUDY **OF** **A** **FEW** **OF** **THE** **PRINCIPAL**
学习 的 一个 很少 的 这 主要的

对几位主要人物的研究

[taɪps] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [hænd]
TYPES **OF** **RIFLE** **AND** **HAND**
类型 的 步枪 和 手

步枪和手枪的类型

[grə'neɪdz] .
GRENADES **.**
手榴弹 .

手榴弹。

['dʒen(ə)rəl] .
General **.**
一般的 .

一般的。

[ðə; ði] [ˌʌndə'menʃnd] [taɪps] [ɒv; əv] [grə'neɪdz] , ['empti] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] : —
The **undermentioned** **types** **of** **grenades** **,** **empty** **,** **are** **issued** **for** **instruction** **:** **—**
这 下面提到的 类型 的 手榴弹 , 空的 , 是 发布 为了 操作说明 : —

以下几种手榴弹（空弹）用于训练：—

([ə; eɪ]) [grə'neɪd] , - - [ɪntʃ] , [ʃɔːt] ['raɪf(ə)l] , [nəʊ] . [θriː] , [mɑːk] [wʌn] .
(**a** **)** **Grenade** **,** **303** **-** **inch** **,** **short** **rifle** **,** **No** **.** **3** **,** **Mark** **1** **.**
(一个) 手榴弹 , - - 英寸 , 短的 步枪 , 不 . 3 , 标记 1 .

（a）303英寸短步枪榴弹，3号，Mark 1。

([dʒeɪ] . ['pæt(ə)n] .)
(**J** **.** **pattern** **.** **)**
(J . 图案 .)

(J.模式。)

([biː]) [grə'neɪd] , [hænd] , [nəʊ] . [wʌn] , [mɑːk] [wʌn] .
(**b** **)** **Grenade** **,** **hand** **,** **No** **.** **1** **,** **Mark** **1** **.**
(b) 手榴弹 , 手 , 不 . 1 , 标记 1 .

（b）手榴弹，1号，1型。

([siː]) [grə'neɪd] , [hænd] , [nəʊ] . [faɪv] , [mɑːk] [wʌn] .
(**c** **)** **Grenade** **,** **hand** **,** **No** **.** **5** **,** **Mark** **1** **.**
(c) 手榴弹 , 手 , 不 . 5 , 标记 1 .

（c）手榴弹，5号，Mark 1。

([diː]) [grə'neɪdz] , [hænd] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] , [mɑːk] [wʌn] .
(**d** **)** **Grenades** **,** **hand** **,** **Nos** **.** **6** **and** **7** **,** **Mark** **1** **.**
(d) 手榴弹 , 手 , 编号 . 6 和 7 , 标记 1 .

（d）手榴弹，6号和7号，Mark 1。

[ðiːz] [grə'neɪdz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] ([ə; eɪ]) [heɪlz] ['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] ; ([biː]) [ɑː(r)] . [el] .
These **grenades** **were** **also** **known** **as** **(** **a** **)** **Hales** **Rifle** **Grenade** **;** **(** **b** **)** **R** **.** **L** **.**
这些 手榴弹 是 还 已知 作为 (一个) 黑尔斯 步枪 手榴弹 ; (b) 拉 . L .
['ɪmpækt][ɔː(r)] [pə'kʌʃ(ə)n] [grə'neɪd] ;
impact **or** **percussion** **grenade** **;**
影响 或者 打击乐器 手榴弹 ;

这些手榴弹也被称为（a）黑尔斯步枪手榴弹；（b）RL冲击手榴弹或撞击手榴弹；

([siː]) [mɪlz] ['pæt(ə)n] [grə'neɪd] ; ([diː]) [ɑː(r)] . [el] . [grə'neɪdz] , ['frɪkʃ(ə)n] , [taɪm] .
(**c** **)** **Mill's** **pattern** **grenade** **;** **(** **d** **)** **R** **.** **L** **.** **grenades** **,** **friction** **,** **time** **.**
(c) 磨坊的 图案 手榴弹 ; (d) 拉 . L . 手榴弹 , 摩擦 , 时间 .

（c）米尔斯制式手榴弹；（d）RL手榴弹，摩擦，时间。

[ɒv; əv] [ðiːz] ([ə; eɪ]) [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['faɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] . - - [ɪntʃ] [ʃɔːt] ['raɪf(ə)l] .

Of	**these**	**(**	**a**	**)**	**is**	**for**	**firing**	**from**	**the**	**point**	**.**	**303**	**-**	**inch**	**short**	**rifle**	**.**
的	这些	(	一个	)	是	为了	射击	从	这	观点	.	-	-	英寸	短的	步枪	.

其中（a）是用于从.303英寸短步枪的尖端进行射击。

[ɪts][reɪndʒ][ɪz][ə'baʊt] - [jɑːrdz] .

Its	**range**	**is**	**about**	**200**	**yards**	**.**
它是	范围	是	关于	-	码	.

它的有效射程约为200码。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [baɪ][hænd] .

The	**remainder**	**are**	**intended**	**to**	**be**	**thrown**	**by**	**hand**	**.**
这	余	是	故意的	到	是	抛掷	经过	手	.

其余的则需要用手投掷。

[hænd] [grə'neɪdz] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] [tuː] ['klɑːsɪz] , ['hevi] [ænd; ənd] [lait] .

Hand	**grenades**	**can**	**be**	**of**	**two**	**classes**	**,**	**Heavy**	**and**	**Light**	**.**
手	手榴弹	能	是	的	二	课程	,	重的	和	光	.

手榴弹可分为重型和轻型两种。

['hevi] [grə'neɪdz] [weɪ] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː]['ɛl'biː'ɛs] .

Heavy	**grenades**	**weigh**	**about**	**2**	**lbs**	**.**
重的	手榴弹	称重	关于	2	磅	.

重型手榴弹重约 2 磅。

[ænd; ənd] [lait] [ə'baʊt][wʌn]['el biː] .

and	**light**	**about**	**1**	**lb**	**.**
和	光	关于	1	磅	.

重量约为 1 磅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [θrəʊ] [ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - ['el biː] .

It	**is**	**considered**	**that**	**a**	**man**	**can**	**throw**	**a**	**2**	**-**	**lb**	**.**
它	是	经过考虑的	那	一个	男人	能	扔	一个	2	-	磅	.

人们认为一个男人可以扔出一个 2 磅重的物体。

[weɪt] [ə'baʊt] - [jɑːrdz][ænd; ənd][ə; eɪ][paʊnd] - [weɪt] [ə'baʊt] - [jɑːrdz] .

weight	**about**	**30**	**yards**	**and**	**a**	**pound**	**-**	**weight**	**about**	**50**	**yards**	**.**
重量	关于	-	码	和	一个	磅	-	重量	关于	-	码	.

重量约为 30 码，磅重物约为 50 码。

['hevi] [grə'neɪdz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['frægmənts][ɒv; əv][sʌm; səm] [weɪt] [ə; eɪ][feə(r)] ['dɪstəns] ,

Heavy	**grenades**	**project**	**fragments**	**of**	**some**	**weight**	**a**	**fair**	**distance**	**,**
重的	手榴弹	项目	片段	的	一些	重量	一个	公平的	距离	,

重型手榴弹会将相当重的碎片抛射到相当远的距离。

[waɪl] [lait] [grə'neɪdz] [rɪ'laɪ][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fekt] ['prɪnsəpli] [ɒn][ðə; ði][blɑːst][ɒv; əv] [ˌdetə'neɪʃn] .

while	**light**	**grenades**	**rely**	**for**	**effect**	**principally**	**on**	**the**	**blast**	**of**	**detonation**	**.**
尽管	光	手榴弹	依靠	为了	影响	主要	在	这	爆炸	的	爆炸	.

而轻型手榴弹主要依靠爆炸产生的冲击波来产生效果。

[ðə; ði] [ɪ'fektɪv] ['eəriə][ɒv; əv][ə; eɪ] [lait] [grə'neɪd] [ɪz] ['meɪnli] ['ləʊk(ə)l] , [sɪks][jɑːrdz][daɪ'æmɪtə(r)] ,

The	**effective**	**area**	**of**	**a**	**light**	**grenade**	**is**	**mainly**	**local**	**,**	**6**	**yards**	**diameter**	**,**
这	有效的	区域	的	一个	光	手榴弹	是	主要	当地的	,	6	码	直径	,

轻型手榴弹的有效作用范围主要为局部范围，直径约6码。

[bʌt; bət] [wen] ['pɒsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [θrəʊn] [les] [ðæn; ðən] - [jɑːrdz][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,

but	**when**	**possible**	**it**	**should**	**not**	**be**	**thrown**	**less**	**than**	**20**	**yards**	**in**	**the**	**open**	**,**
但	什么时候	可能的	它	应该	不是	是	抛掷	较少的	比	-	码	在	这	打开	,

但如果可能，投掷距离不应小于20码（约18米），尤其是在空旷地带。

[æz; əz] [stəʊnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [θrəʊn] [ʌp][baɪ][ðə; ðɪ][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['deɪndʒərəs]

as	stones	,	etc	.	,	thrown	up	by	the	explosion	would	be	dangerous
作为	石头	,	ETC	.	,	抛掷	向上	经过	这	爆炸	会	是	危险的

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['θrəʊə(r)] .

to	the	thrower	.
到	这	投掷者	.

爆炸溅起的石头等物体对投掷者来说很危险。

[ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hevi] [grə'neɪd] [ɪz][ə'baʊt] - [jɑːrdz][ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

The	danger	area	of	the	heavy	grenade	is	about	30	yards	in	diameter	,
这	危险	区域	的	这	重的	手榴弹	是	关于	-	码	在	直径	,

重型手榴弹的危险区域直径约为30码。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [θrəʊn] [les] [ðæn; ðən] - [jɑːrdz][ɪn][ðə; ðɪ]['əʊpən] .

and	,	therefore	,	it	should	not	be	thrown	less	than	25	yards	in	the	open	.
和	,	所以	,	它	应该	不是	是	抛掷	较少的	比	-	码	在	这	打开	.

因此，在空旷地带，投掷距离不应小于 25 码。

[wɪð] [bəuθ] [grə'neɪdz] [ðə; ðɪ] ['θrəʊə(r)] [ʃʊd; ʃəd]['kʌvə(r)][ðə; ðɪ] [aɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]

With	both	grenades	the	thrower	should	cover	the	eyes	at	the	moment	of
和	两个都	手榴弹	这	投掷者	应该	覆盖	这	眼睛	在	这	片刻	的

[ɪk'spləʊʒ(ə)n][ænd; ənd][prə'tekt] [hɪm'self] ,

explosion	and	protect	himself	,
爆炸	和	保护	他自己	,

使用这两种手榴弹时，投掷者都应该在爆炸瞬间捂住眼睛并保护自己。

[æz; əz] [smɔːl] [fræg] [-]

as	small	frag	[	18	]
作为	小的	碎片	[	-	]

作为小碎片[18]

[mɛnts] [ɒv; əv]['met(ə)l] [meɪ] ['kæri] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] ['menʃ(ə)nd] .

ments	of	metal	may	carry	further	than	the	distance	mentioned	.
词语	的	金属	可能	携带	更远	比	这	距离	提及	.

金属碎片可能传播得比上述距离更远。

[ðə; ðɪ] [taɪps] [ɒv; əv][hænd] [grə'neɪdz] ([biː]) ,

The	types	of	hand	grenades	(	b	)	,
这	类型	的	手	手榴弹	(	b	)	,

手榴弹的类型（b），

([siː]) [ænd; ənd] ([diː]) ['dɪfə(r)] [ˌfʌndə'mentəli] [ɪn][ðə; ðɪ] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪg'nɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'fektɪd] ;

(	c	)	and	(	d	)	differ	fundamentally	in	the	means	by	which	ignition	is	effected	;
(	c	)	和	(	d	)	不同	从根本上	在	这	方法	经过	哪个	点火	是	受影响	;

（c）和（d）在点火方式上存在根本差异；

([biː]) [ik'spləud] [ˌɪnstən'teɪnɪəsli] [ɒn]['ɪmpækt] ([baɪ] [pə'kʌʃ(ə)n]) , [waɪl] ([siː]) [ænd; ənd] ([diː])

(	b	)	explodes	instantaneously	on	impact	(	by	percussion	)	,	while	(	c	)	and	(	d	)
(	b	)	爆炸	瞬间	在	影响	(	经过	打击乐器	)	,	尽管	(	c	)	和	(	d	)

[ɑː(r); ə(r)]['faɪəd][baɪ][taɪm][fjuːz] ,

are	fired	by	time	fuse	,
是	被解雇	经过	时间	保险丝	,

（b）撞击时瞬间爆炸（通过冲击），而（c）和（d）由定时引信引爆，

[wɪtʃ] [ɪz] [lɪt] [ɪn] ([siː]) [baɪ] [sprɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [rɪ'liːsɪŋ] [ə; eɪ]['trɪgə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ]['məʊmənt][ðə; ðɪ]

which	is	lit	in	(	c	)	by	spring	action	releasing	a	trigger	at	the	moment	the
哪个	是	点燃	在	(	c	)	经过	春天	行动	发布	一个	扳机	在	这	片刻	这

[grə'neɪd] [liːvz] [ðə; ðɪ] ['θroʊərz] [hænd] ,

grenade	leaves	the	thrower's	hand	,
手榴弹	树叶	这	投掷者的	手	,

(c) 中，手榴弹离开投掷者手中时，弹簧作用释放扳机，从而点亮了引爆装置。

[ænd; ənd][ɪn] ([diː]) [baɪ][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θrəʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

and	in	(	d	)	by	an	independent	action	on	the	part	of	the	thrower	before
和	在	(	d	)	经过	一个	独立的	行动	在	这	部分	的	这	投掷者	前

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [grə'neɪd] .

throwing	the	grenade	.
投掷	这	手榴弹	.

（d）投掷者在投掷手榴弹之前采取的独立行动。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ([biː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [grə'neɪd] [fɔːl] [hed] [fɜːst] .

In	the	case	of	(	b	)	it	is	necessary	that	the	grenade	fall	head	first	.
在	这	案件	的	(	b	)	它	是	必要的	那	这	手榴弹	落下	头	第一的	.

对于（b）情况，手榴弹必须头部朝下落下。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['bækwəd] [pʊl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['strimər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

This	is	done	by	the	backward	pull	in	the	air	of	the	streamers	attached	to	the
这	是	完毕	经过	这	落后	拉	在	这	空气	的	这	主播	随附的	到	这

['hænd(ə)l] .

handle	.
处理	.

这是通过向后拉动连接在手柄上的彩带来实现的。

[ɪn]['juːzɪŋ] [ðɪs] [grə'neɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

In	using	this	grenade	it	is	,	therefore	,
在	使用	这	手榴弹	它	是	,	所以	,

因此，使用这种手榴弹时，

['nesəsəri] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['strimər] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpənd] [aʊt] [ænd; ənd] [friː] — [bɪ'fɔː(r)]

necessary	to	see	that	the	streamers	are	opened	out	and	free	—	before
必要的	到	看	那	这	主播	是	打开	出去	和	自由的	—	前

['θrəʊɪŋ] ,

throwing	,
投掷	,

必须确保彩带完全展开且自由散开后再抛掷。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [grə'neɪd] [wel] ['ʌpwədz] .

and	to	throw	the	grenade	well	upwards	.
和	到	扔	这	手榴弹	出色地	向上	.

并将手榴弹向上抛出。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ([diː]) [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [taɪm] [ɒv; əv] [dɪ'leɪ] [ɪz] ['slaɪtli] ['əʊvə(r)][faɪv]['sekəndz; sɪ'kɒndz]

In	the	case	of	(	d	)	the	total	time	of	delay	is	slightly	over	5	seconds
在	这	案件	的	(	d	)	这	全部的	时间	的	延迟	是	轻微地	超过	5	秒

,

,

,

对于（d）情况，总延迟时间略超过5秒，

[səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm] 1½ [tuː; tə][ˌtuː'tuː]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] .

so	that	from	1½	to	2	seconds	should	be	used	in	throwing	.
所以	那	从	1½	到	2	秒	应该	是	用过的	在	投掷	.

因此，投掷时间应为 1.5 秒至 2 秒。

[ɪf] [θrəʊn] ['heɪstɪli][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːk] [θriː]['sekəndz; sɪ'kɒndz][bɪ'fɔː(r)] [ɪk'spləʊdɪŋ]

If	thrown	hastily	it	may	arrive	at	the	mark	3	seconds	before	exploding
如果	抛掷	草草	它	可能	到达	在	这	标记	3	秒	前	爆炸

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

and	allow	it	to	be	returned	by	the	enemy	.
和	允许	它	到	是	返回	经过	这	敌人	.

如果投掷过快，炸弹可能会在爆炸前 3 秒到达目标位置，从而使敌人有机会将其击回。

[wen] ['hændlɪŋ] ['detnˌeɪtəz] [fɔː(r); fə(r)] [grə'neɪdz] ,

When	**handling**	**detonators**	**for**	**grenades**	**,**
什么时候	处理	雷管	为了	手榴弹	,

处理手榴弹雷管时，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði]['detəneɪtə(r)][baɪ][ɪt'self][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði]

it	**should**	**be**	**remembered**	**that**	**the**	**detonator**	**by**	**itself**	**is**	**capable**	**of**	**blowing**	**the**
它	应该	是	记得	那	这	雷管	经过	本身	是	有能力的	的	吹	这

[hænd] [ɒf] ,

hand	**off**	**,**
手	离开	,

需要记住的是，引爆器本身就足以炸断手。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['keəfəli] ['hændld] ,

so	**it**	**must**	**be**	**carefully**	**handled**	**,**
所以	它	必须	是	小心	处理	,

所以必须小心处理。

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən][ɪg'naɪtə(r)][ɪz] [ˌæksɪ'dentəli] ['faɪəd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θrəʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz]

and	**if**	**an**	**igniter**	**is**	**accidentally**	**fired**	**it**	**should**	**be**	**thrown**	**a**	**few**	**yards**
和	如果	一个	点火器	是	偶然	被解雇	它	应该	是	抛掷	一个	很少	码

[klɪə(r)][ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

clear	**of**	**any**	**one**	**in**	**the**	**neighborhood**	**.**
清除	的	任何	一	在	这	邻里	.

如果点火器意外启动，应将其扔到离附近任何人几码远的地方。

[wen] [ðə; ði][ɪg'naɪtə(r)][ænd; ənd] ['detnˌeɪtəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [grə'neɪdz] ['riːznəbl] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd]

When	**the**	**igniters**	**and**	**detonators**	**are**	**in**	**the**	**grenades**	**reasonable**	**care**	**should**
什么时候	这	点火器	和	雷管	是	在	这	手榴弹	合理的	关心	应该

[biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ə'vɔɪd] [rʌf] ['juːsɪdʒ][æz; əz]['vaɪələnt] ['triːtmənt] [maɪt] ['faɪə(r)][ðə; ði] [grə'neɪdz] ,

be	**taken**	**to**	**avoid**	**rough**	**usage**	**as**	**violent**	**treatment**	**might**	**fire**	**the**	**grenades**	**,**
是	已采取	到	避免	粗糙的	用法	作为	暴力	治疗	可能	火	这	手榴弹	,

当手榴弹内装有点火器和雷管时，应注意避免粗暴使用，因为暴力操作可能会导致手榴弹引爆。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪf] [pə'zɪʃ(ə)n] .

even	**in**	**the**	**safe**	**position**	**.**
甚至	在	这	安全的	位置	.

即使在安全位置。

[grə'neɪd] . - - [ɪntʃ] , [ʃɔːt] ['raɪf(ə)l] , [nəʊ] . [θriː] , [mɑːk] [wʌn] ([dʒeɪ] . ['pæt(ə)n]) .

Grenade	**.**	**303**	**-**	**inch**	**,**	**Short**	**Rifle**	**,**	**No**	**.**	**3**	**,**	**Mark**	**1**	**(**	**J**	**.**	**pattern**	**)**	**.**
手榴弹	.	-	-	英寸	,	短的	步枪	,	不	.	3	,	标记	1	(	J	.	图案	)	.

.303英寸短步枪手榴弹，3号，Mark 1（J型）。

[dɪ'skrɪpʃn] : [ðə; ði] [grə'neɪd] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːl] ['bɒdi] [fɪld] [wɪð] [ɪk'spləʊsɪv] .

Description	**:**	**The**	**grenade**	**consists**	**of**	**a**	**steel**	**body**	**filled**	**with**	**explosive**	**.**
描述	:	这	手榴弹	由	的	一个	钢	身体	已填	和	爆炸物	.

描述：该手榴弹由一个装满炸药的钢制外壳组成。

[daʊn] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv][ɪz][ə; eɪ] [brɑːs] [tjuːb]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːwəd] [end][ɒv; əv]

Down	**the**	**centre**	**of**	**the**	**explosive**	**is**	**a**	**brass**	**tube**	**into**	**the**	**forward**	**end**	**of**
向下	这	中心	的	这	爆炸物	是	一个	黄铜	管子	进入	这	向前	结尾	的

[wɪtʃ] [ðə; ði]['detəneɪtə(r)][ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] .

which	**the**	**detonator**	**is**	**inserted**	**.**
哪个	这	雷管	是	插入	.

炸药中心有一根黄铜管，雷管就插入黄铜管的前端。

[ðə; ði] ['rɪəwəd] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [kləʊzd] [baɪ][ðə; ði] [beɪs] [piːs] [wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði] ['niːd(ə)l]

The	rearward	end	of	the	body	is	closed	by	the	base	piece	which	carries	the	needle
这	向后	结尾	的	这	身体	是	关闭	经过	这	根据	片	哪个	携带	这	针

['pelɪt] ,

pellet	,
颗粒	,

主体的后端由承载针状颗粒的底座封闭。

[tuː] [rɪ'teɪnɪŋ] [bəʊlts] , [wɪnd] [veɪn] [ænd; ənd] [rɪ'liːsɪŋ] ['sɒkɪt] [wɪð] ['seɪfti] [pɪn] .

two	retaining	bolts	,	wind	vane	and	releasing	socket	with	safety	pin	.
二	保留	螺栓	,	风	叶片	和	发布	插座	和	安全	别针	.

两个固定螺栓、风向标和带安全销的释放插座。

[tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [piːs] [ɪz] [fɪkst] [ə; eɪ] [beɪs] [plʌg] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [klɪp][ænd; ənd][ə; eɪ] - -

To	the	base	piece	is	fixed	a	base	plug	carrying	the	spring	clip	and	a	10	-
到	这	根据	片	是	固定的	一个	根据	插头	携带	这	春天	夹子	和	一个	-	-

[ɪntʃ] [stiːl] [rɒd] .

inch	steel	rod	.
英寸	钢	杆	.

底座上固定着一个底座塞，底座塞上装有弹簧夹和一根 10 英寸长的钢杆。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz] [ðæt] , [ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'muːvd] ,

The	action	of	the	grenade	is	that	,	the	safety	pin	having	been	removed	,
这	行动	的	这	手榴弹	是	那	,	这	安全	别针	拥有	到过	已移除	,

手榴弹的爆炸原理是，在移除安全销后，

[ɒn]['faɪərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'liːsɪŋ] ['sɒkɪt] [sets] [bæk] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][wɪnd] [veɪn] ,

on	firing	the	releasing	socket	sets	back	from	under	the	wind	vane	,
在	射击	这	发布	插座	套	后退	从	在下面	这	风	叶片	,

发射时，释放插座组件会从风向标下方移开。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [rɪ'vɒlvd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ['preʃə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [grə'neɪd] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði]

which	is	then	revolved	by	the	wind	pressure	as	the	grenade	travels	through	the
哪个	是	然后	旋转	经过	这	风	压力	作为	这	手榴弹	旅行	通过	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

然后，手榴弹在空中飞行时，会因风压而旋转。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [tɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [veɪn] [ðə; ði] [-]

After	a	few	turns	of	the	vane	the	[	19	]
后	一个	很少	转弯	的	这	叶片	这	[	-	]

风向标转动了几圈后[19]

[rɪ'teɪnɪŋ] [bəʊlts][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [held][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ɪts]['ɪnə(r)] ['sɜːfɪs] .

retaining	bolts	are	no	longer	held	in	position	by	its	inner	surface	.
保留	螺栓	是	不	更长	握住	在	位置	经过	它是	内	表面	.

固定螺栓不再依靠其内表面固定到位。

[ɒn] ['ɪmpækt][ðə; ði]['niːd(ə)l] ['pelɪt] [sets] ['fɔːwəd] [ə'genst] [ðə; ði] [kriːp] [sprɪŋ] , [ɒn][ðə; ði]['detəneɪtə(r)]

On	impact	the	needle	pellet	sets	forward	against	the	creep	spring	,	on	the	detonator
在	影响	这	针	颗粒	套	向前	反对	这	潜行者	春天	,	在	这	雷管

[kæp] ,

cap	,
帽	,

撞击时，针状弹丸向前顶住雷管帽上的蠕动弹簧，

['faɪərɪŋ][ðə; ði] [grə'neɪd] .

firing	the	grenade	.
射击	这	手榴弹	.

发射手榴弹。

[ðə; ði] [stiːl] ['bɒdi] [ɪz] [sə'reɪtɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['njuːmərəs] ['mɪsl] .

The	steel	body	is	serrated	so	as	to	furnish	numerous	missiles	.
这	钢	身体	是	锯齿状	所以	作为	到	提供	很多的	导弹	.

钢制弹体表面有锯齿，以便发射多枚导弹。

['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [grə'neɪdz] :

Package	of	Grenades	:
包裹	的	手榴弹	:

一包手榴弹：

[ðə; ði] ['wʊdn] [bɒks][prə'vaɪdɪd] ['kæriz] - [grə'neɪdz] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [tɪnz] [wɪð] [skruː] - [ɒf] [lɪdz] ,

The	wooden	box	provided	carries	20	grenades	in	protecting	tins	with	screw	-	off	lids	,
这	木制的	盒子	假如	携带	-	手榴弹	在	保护	罐头	和	拧紧	-	离开	盖子	,

提供的木箱内装有20枚手榴弹，手榴弹装在带旋盖的保护罐中。

- ['detnˌeɪtəz] , ['raɪf(ə)l] [grə'neɪdz] [ɪn][fɔː(r)][tɪn]['bɒksɪz] [wɪð] ['liːvə(r)][lɪdz] ,

20	detonators	,	rifle	grenades	in	four	tin	boxes	with	lever	lids	,
-	雷管	,	步枪	手榴弹	在	四	锡	盒子	和	杠杆	盖子	,

20个雷管，装在四个带杠杆盖的锡盒里的枪榴弹，

[ænd; ənd] - ['speʃ(ə)l][blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɪn][ə; eɪ][tɪn][bɒks] .

and	22	special	blank	cartridges	in	a	tin	box	.
和	-	特别的	空白的	墨盒	在	一个	锡	盒子	.

以及装在一个锡盒里的 22 发特制空包弹。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['faɪərɪŋ] :

Preparation	for	Firing	:
准备	为了	射击	:

射击准备：

[ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ɪts][tɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['ebəˌnaɪt] [plʌg] [ɪn][ɪts] [hed] [ɪz]

The	grenade	is	removed	from	its	tin	and	the	ebonite	plug	in	its	head	is
这	手榴弹	是	已移除	从	它是	锡	和	这	硬橡胶	插头	在	它是	头	是

[ˌʌn'skruːd] [baɪ][hænd] .

unscrewed	by	hand	.
拧开	经过	手	.

将手榴弹从锡罐中取出，用手拧下弹头中的硬橡胶塞。

[ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz][held] [nəʊz] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['niːd(ə)l] ['pelɪt] [ɪz][held][baɪ][ðə; ði]

The	grenade	is	held	nose	down	to	make	sure	that	the	needle	pellet	is	held	by	the
这	手榴弹	是	握住	鼻子	向下	到	制作	当然	那	这	针	颗粒	是	握住	经过	这

[rɪ'teɪnɪŋ] [bəʊlts] .

retaining	bolts	.
保留	螺栓	.

手榴弹弹头朝下放置，以确保针状弹丸被固定螺栓固定住。

[ɪf] [kə'rekt] , [ðə; ði]['detəneɪtə(r)][ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [ænd; ənd] [skruːd] [həʊm] .

If	correct	,	the	detonator	is	inserted	and	screwed	home	.
如果	正确的	,	这	雷管	是	插入	和	螺丝	家	.

如果正确，则将雷管插入并拧紧。

[ðə; ði][rɒd][ɪz] [ðen] ['dʒentli]['loʊərd; 'laʊərd]['ɪntuː][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,

The	rod	is	then	gently	lowered	into	the	rifle	,
这	杆	是	然后	轻轻地	降低	进入	这	步枪	,

然后轻轻地将杆子放入步枪中，

[ðə; ði][klɪp] [sprʌŋ] [ɒn][ðə; ði] ['mʌzl] [ænd; ənd][ə; eɪ][blæŋk] ['kɑːtrɪdʒ] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .

the	clip	sprung	on	the	muzzle	and	a	blank	cartridge	inserted	in	the	chamber	.
这	夹子	弹簧	在	这	枪口	和	一个	空白的	墨盒	插入	在	这	房间	.

弹夹扣在枪口上，空包弹装入弹膛。

[ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn][ɪz] [wɪð'drɔ:n] [dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)]['faɪərɪŋ] .

The	safety	pin	is	withdrawn	just	before	firing	.
这	安全	别针	是	撤回	只是	前	射击	.

开火前才拔出安全销。

[ɪf] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn][hæz; həz] [bi:n] [rɪ'mu:vd] , [ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz][nɒt] [ju:st] ,

If	,	after	the	safety	pin	has	been	removed	,	the	grenade	is	not	used	,
如果	,	后	这	安全	别针	有	到过	已移除	,	这	手榴弹	是	不是	用过的	,

如果拔掉安全销后，手榴弹没有被使用，

[ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'pleɪsd] [ɪf] [ðə; ði] [skru:d] [rɪŋ] [hæz; həz][nɒt] [ˌʌn'skru:d] [ænd; ənd]

the	safety	pin	may	be	replaced	if	the	screwed	ring	has	not	unscrewed	and
这	安全	别针	可能	是	替换	如果	这	螺丝	戒指	有	不是	拧开	和

[ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [tu:] [rɪ'teɪnɪŋ] [bəʊlts] ,

uncovered	the	two	retaining	bolts	,
裸露	这	二	保留	螺栓	,

如果螺纹环没有松脱并露出两个固定螺栓，则可以更换安全销。

[bʌt; bət] [ɪf] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəsli] ['sensətɪv] [kən'dɪʃn] ,

but	if	these	are	uncovered	the	grenade	is	in	a	dangerously	sensitive	condition	,
但	如果	这些	是	裸露	这	手榴弹	是	在	一个	危险地	敏感的	状况	,

但如果这些暴露出来，手榴弹就会处于极其危险的敏感状态。

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] [faʊnd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .

and	if	so	found	should	be	destroyed	.
和	如果	所以	成立	应该	是	损毁	.

如果发现此类物品，应予以销毁。

['əʊnli][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['detnˌeɪtəz] [ænd; ənd] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] [prə'vaɪdɪd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] .

Only	the	special	detonators	and	cartridges	provided	should	be	used	.
仅有的	这	特别的	雷管	和	墨盒	假如	应该	是	用过的	.

只能使用提供的专用雷管和弹药筒。

[ɪf] [baɪ]['æksɪdənt][ə; eɪ] [grə'neɪd] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪtɪd] [raʊnd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wʊd]

If	by	accident	a	grenade	were	fired	with	a	bulleted	round	the	rifle	would
如果	经过	事故	一个	手榴弹	是	被解雇	和	一个	要点式	圆形的	这	步枪	会

['prɒbəbli] [bɜ:st] [ænd; ənd]['ɪndʒə(r)]['faɪrər] .

probably	burst	and	injure	firer	.
大概	爆裂	和	损伤	开火者	.

如果意外发射了一枚装有子弹的手榴弹，步枪可能会爆炸并伤及射手。

[ðɪs] [grə'neɪd] [ɪz] ['veri] [seɪf] [tu:; tə]['hænd(ə)l] ,

This	grenade	is	very	safe	to	handle	,
这	手榴弹	是	非常	安全的	到	处理	,

这种手榴弹使用起来非常安全。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi]['faɪəd][baɪ] ['nɒkɪŋ] [ɔ:(r)] ['drɒpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;

as	it	cannot	be	fired	by	knocking	or	dropping	on	the	ground	;
作为	它	不能	是	被解雇	经过	敲门	或者	下降	在	这	地面	;

因为它不能通过敲击或掉落在地上而发射；

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]['træv(ə)l] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] [bəʊlts][fɔ:l]

it	must	travel	through	the	air	some	distance	before	the	retaining	bolts	fall
它	必须	旅行	通过	这	空气	一些	距离	前	这	保留	螺栓	落下

[aʊt] .

out	.
出去	.

它必须在空中飞行一段距离，固定螺栓才会脱落。

['pendʒələm]['daɪəl] [saɪts] .

Pendulum	Dial	Sights	.
摆	拨号	景点	.

钟摆式瞄准器。

[ə; eɪ]['pendʒələm]['daɪəl] [saɪt] ['grædʒueɪtɪd][ɪn][jɑːrdz] , [fɔː(r); fə(r)][də'rekt][eɪm][ɔː(r)] [haɪ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

A	pendulum	dial	sight	graduated	in	yards	,	for	direct	aim	or	high	elevation	,
一个	摆	拨号	视线	毕业	在	码	,	为了	直接的	目的	或者	高的	海拔	,

以码为单位的摆式刻度瞄准器，用于直接瞄准或高仰角瞄准。

[ɪz] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [wɪð] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [grə'neɪdz] ,

is	issued	for	use	with	the	rifle	grenades	,
是	发布	为了	使用	和	这	步枪	手榴弹	,

配发用于步枪榴弹。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] - [saɪt] .

and	can	be	easily	affixed	to	the	leaf	of	the	back	-	sight	.
和	能	是	容易地	已粘贴	到	这	叶子	的	这	后退	-	视线	.

可以很容易地固定在后瞄准器的叶片上。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [saɪt] [nɒt][fɪt] ['taɪtli] [ɒn][ðə; ði] [liːf] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [saɪdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['slaɪtli]

Should	the	sight	not	fit	tightly	on	the	leaf	,	the	spring	sides	should	be	slightly
应该	这	视线	不是	合身	紧紧	在	这	叶子	,	这	春天	侧面	应该	是	轻微地

[pɪntʃt] [ɪn] . [-]

pinched	in	.	[	20	]
捏	在	.	[	-	]

如果瞄准器没有紧贴叶片，弹簧两侧应该稍微向内捏紧。[20]

[grə'neɪd] , [hænd] , [nəʊ] . [wʌn] , [mɑːk] [wʌn] .

Grenade	,	Hand	,	No	.	1	,	Mark	1	.
手榴弹	,	手	,	不	.	1	,	标记	1	.

手榴弹，手，1号，1型。

[dɪ'skrɪpʃn] :

Description	:
描述	:

描述：

[ðə; ði] [grə'neɪd] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑːs] ['sɪlɪndə(r)] [ɪn'sɜːrkld] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [kɑːst] - ['aɪən] [rɪŋ]

The	grenade	consists	of	a	brass	cylinder	encircled	by	a	narrow	cast	-	iron	ring
这	手榴弹	由	的	一个	黄铜	圆柱	包围	经过	一个	狭窄的	投掷	-	铁	戒指

[sə'reɪtɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp]['ɪntuː] - ['frægmənts] .

serrated	to	break	up	into	16	fragments	.
锯齿状	到	休息	向上	进入	-	片段	.

这种手榴弹由一个黄铜圆筒和一个狭窄的铸铁环组成，铸铁环上有锯齿，爆炸时会碎裂成 16 个碎片。

[ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ɪz] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [wʊd] [blɒk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [keɪn] ['hænd(ə)l] , [wɪð] ['striːmə(r)]

The	cylinder	is	mounted	on	a	wood	block	to	which	a	cane	handle	,	with	streamer
这	圆柱	是	安装	在	一个	木头	堵塞	到	哪个	一个	甘蔗	处理	,	和	主播

, [ɪz] [ə'tætʃt] .

,	is	attached	.
,	是	随附的	.

圆筒安装在木块上，木块上连接着一根带有飘带的手杖柄。

[ðə; ði] [brɑːs] ['sɪlɪndə(r)][ɔː(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ɪk'spləʊsɪv] ,

The	brass	cylinder	or	body	of	the	grenade	is	filled	with	explosive	,
这	黄铜	圆柱	或者	身体	的	这	手榴弹	是	已填	和	爆炸物	,

手榴弹的黄铜筒体或弹体内装满了炸药。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪts] ['ʌpə(r)] [end] [kləʊzd] [baɪ][ðə; ði]['detəneɪtə(r)]['həʊldə(r)] , [fɪkst] [baɪ] [θriː] [skruːz] .

and	has	its	upper	end	closed	by	the	detonator	holder	,	fixed	by	three	screws	.
和	有	它是	上	结尾	关闭	经过	这	雷管	持有者	,	固定的	经过	三	螺丝	.

其上端由雷管支架封闭，并用三个螺钉固定。

[ðɪs] ['həʊldə(r)] ['kæriz] [tuː] [pɪnz][fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['detəneɪtə(r)] .

This	holder	carries	two	pins	for	securing	the	detonator	.
这	持有者	携带	二	别针	为了	确保	这	雷管	.

该支架带有两个销钉，用于固定雷管。

[ðə; ði] ['bɒdi] [hæz; həz] ['fɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'reɪtɪd] [rɪŋ] [tuː] [nɒbz] [ænd; ənd] [tuː] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [stɒps] .

The	body	has	fitted	above	the	serrated	ring	two	knobs	and	two	indicating	stops	.
这	身体	有	适配	多于	这	锯齿状	戒指	二	旋钮	和	二	表明	停止	.

机身在锯齿状环上方装有两个旋钮和两个指示挡块。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ]['niːd(ə)l][ɪz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'muːvəbl] [kæp] ,

The	firing	needle	is	carried	in	the	removable	cap	,
这	射击	针	是	携带	在	这	可拆卸的	帽	,

发射针位于可拆卸的针帽内。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː] [gruːvz] [fɔːmd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wɪtʃ] [slaɪd][ðə; ði] [nɒbz] [ɒn][ðə; ði]['bɒdi] .

which	has	two	grooves	formed	on	it	in	which	slide	the	knobs	on	the	body	.
哪个	有	二	凹槽	形成	在	它	在	哪个	滑动	这	旋钮	在	这	身体	.

其上形成有两个凹槽，机身上的旋钮可以滑入其中。

[ðə; ði][kæp][ɪz] ['sentrəli] [pɪəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn] .

The	cap	is	centrally	pierced	for	the	safety	pin	.
这	帽	是	中心	穿孔	为了	这	安全	别针	.

帽盖中央有一个孔，用于穿过安全别针。

[ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][kæp][ɑː(r); ə(r)] [stæmpt] [ðə; ði] [wɜːdz] “ [rɪ'muːv] , ”

On	the	outer	surface	of	the	cap	are	stamped	the	words	“	Remove	,	”
在	这	外	表面	的	这	帽	是	盖章	这	字	“	消除	,	”

瓶盖外表面印有“移除”字样。

“ ['træv(ə)l] ” [ænd; ənd] “ ['faɪə(r)] .

“	Travel	”	and	“	Fire	.
“	旅行	”	和	“	火	.

“旅行”和“火灾”。

” [wen] [ðə; ði] [nɒbz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [gruːv] “ [rɪ'muːv] , ” [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][stɒps] ,

”	When	the	knobs	are	in	the	groove	“	Remove	,	”	as	indicated	by	the	stops	,
”	什么时候	这	旋钮	是	在	这	槽	“	消除	,	”	作为	表明的	经过	这	停止	,

“当旋钮卡入凹槽并“移除”时，如止挡指示的那样，

[ðə; ði][kæp][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] ; [ðə; ði]['sentrəl][pə'zɪʃ(ə)n] , [mɑːkt] “ ['træv(ə)l]

the	cap	can	be	removed	and	replaced	;	the	central	position	,	marked	“	Travel
这	帽	能	是	已移除	和	替换	;	这	中央	位置	,	标记	“	旅行

,

,

,

盖子可以拆卸和更换；中心位置标有“旅行”，

” [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ædh'iəd] [tuː; tə] ['nɔːməli] ; [waɪl] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] “ ['faɪə(r)] ” [ðə; ði][kæp] ,

”	is	to	be	adhered	to	normally	;	while	in	the	position	“	Fire	”	the	cap	,
”	是	到	是	粘着	到	通常情况下	;	尽管	在	这	位置	“	火	”	这	帽	,

应按常规方式操作；当盖子处于“开火”位置时，

['ɑːftə(r)][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn] , [ɪz][held][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ]['frɪkʃ(ə)n]['əʊnli] ,

after	removal	of	the	safety	pin	,	is	held	in	position	by	friction	only	,
后	移动	的	这	安全	别针	,	是	握住	在	位置	经过	摩擦	仅有的	,

移除安全销后，仅靠摩擦力固定到位。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [prest] ['ɪnwədz] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] [grə'neɪd] .

and	can	be	pressed	inwards	to	fire	the	grenade	.
和	能	是	按下	向内	到	火	这	手榴弹	.

向内按压即可发射手榴弹。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz] ['sɪmpli] [ðæt] [ðə; ði][kæp][ɪz] [fɔːst] [ɪn][ɒn]['ɪmpækt] ,

The	action	of	the	grenade	is	simply	that	the	cap	is	forced	in	on	impact	,
这	行动	的	这	手榴弹	是	简单地	那	这	帽	是	强制	在	在	影响	,

手榴弹的工作原理很简单，就是撞击时顶盖被挤压进去。

['kæriɪŋ] [ðə; ði]['niːd(ə)l][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['detəneɪtə(r)] ,

carrying	the	needle	on	to	the	detonator	,
携带	这	针	在	到	这	雷管	,

将针头连接到雷管上，

[ðə; ði][kæp] ['hævɪŋ] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] “ ['faɪə(r)] ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn] ['hævɪŋ]

the	cap	having	been	turned	into	the	position	“	Fire	”	and	the	safety	pin	having
这	帽	拥有	到过	转向	进入	这	位置	“	火	”	和	这	安全	别针	拥有

[biːn] [rɪ'muːvd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] .

been	removed	before	the	throwing	.
到过	已移除	前	这	投掷	.

投掷前，已将帽转到“发射”位置，并已拔出安全销。

['pækɪŋ] : [ðə; ði] [grə'neɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [pækt] [sɪks][ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks] .

Packing	:	The	grenades	are	packed	six	in	a	wooden	box	.
包装	:	这	手榴弹	是	包装	六	在	一个	木制的	盒子	.

包装：手榴弹每六个装在一个木箱里。

['sɪlɪndəz] [kən'teɪnɪŋ] - ['detnˌeɪtəz] , [nəʊ] . [wʌn][hænd] [grə'neɪd] , [mɑːrks][ai] . [ɔː(r)][ˌaɪ 'aɪ] . ,

Cylinders	containing	10	detonators	,	No	.	1	Hand	Grenade	,	Marks	I	.	or	II	.	,
气缸	包含	-	雷管	,	不	.	1	手	手榴弹	,	分数	我	.	或者	二	.	,

[ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːd] ['seprətli] .

are	issued	separately	.
是	发布	分别地	.

装有 10 个雷管的 1 号手榴弹（I 型或 II 型）气瓶是单独发放的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

轰炸机训练及其在堑壕战(Bombers' Training,)
第2/3页

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] : [ðə; ði][kæp][ɪz] [rɪˈmuːvd] , [ə; eɪ]['detəneɪtə(r)][ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['riːses; rɪ'ses] ,

Preparation	**:**	**The**	**cap**	**is**	**removed**	**,**	**a**	**detonator**	**is**	**inserted**	**in**	**the**	**recess**	**,**
准备	:	这	帽	是	已移除	,	一个	雷管	是	插入	在	这	凹陷处	,

准备工作：取下帽盖，将雷管插入凹槽中，

[ðə; ði] [gruːvz] [ɪn][ðə; ði]['detəneɪtə(r)] ['biːɪŋ] [pleɪst] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][pɪnz][ɒn][ðə; ði]['bɒdi] ,

the	**grooves**	**in**	**the**	**detonator**	**being**	**placed**	**opposite**	**the**	**pins**	**on**	**the**	**body**	**,**
这	凹槽	在	这	雷管	存在	放置	对面的	这	别针	在	这	身体	,

雷管上的凹槽与本体上的销钉位置相对，

[ænd; ənd][ðə; ði]['detəneɪtə(r)][ɪz] [ðen] [prest] [həʊm][ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][left] ([ɪts][flændʒ]

and	**the**	**detonator**	**is**	**then**	**pressed**	**home**	**and**	**turned**	**to**	**the**	**left**	**(**	**its**	**flange**
和	这	雷管	是	然后	按下	家	和	转向	到	这	左边	(	它是	法兰

['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [pɪnz]) [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['detəneɪtə(r)][flændʒ]

being	**under**	**the**	**heads**	**of**	**the**	**two**	**pins**	**)**	**until**	**the**	**spring**	**on**	**the**	**detonator**	**flange**
存在	在下面	这	头部	的	这	二	别针	)	直到	这	春天	在	这	雷管	法兰

[ɪz] [rɪ'liːst] [ðʌs] ['lɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

is	**released**	**thus**	**locking**	**it**	**in**	**position**	**.**
是	发布	因此	锁定	它	在	位置	.

然后，将雷管压入到位并向左旋转（其凸缘位于两个销钉的头部下方），直到雷管凸缘上的弹簧释放，从而将其锁定到位。

[ðə; ði][kæp][ɪz] [ðen] [rɪ'pleɪsd] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] “ ['træv(ə)l] .

The	**cap**	**is**	**then**	**replaced**	**and**	**turned**	**into**	**the**	**position**	**“**	**Travel**	**.**
这	帽	是	然后	替换	和	转向	进入	这	位置	“	旅行	.

然后盖上盖子，并将其转到"旅行"位置。

" [ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn][mʌst; məst][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] . [-]

"	**The**	**safety**	**pin**	**must**	**on**	**no**	**account**	**be**	**withdrawn**	**during**	**these**	**operations**	**.**	**[**	**21**	**]**
"	这	安全	别针	必须	在	不	帐户	是	撤回	期间	这些	运营	.	[	-	]

"在这些操作过程中，绝对不能拔出安全别针。[21]

[ðə; ði][kæp][frɒm; frəm][wʌn] [grə'neɪd] [wɪl] [nɒt][ɪn'veəriəbli][fɪt][ə'nʌðə(r)] [grə'neɪd] [wel] ,

The	**cap**	**from**	**one**	**grenade**	**will**	**not**	**invariably**	**fit**	**another**	**grenade**	**well**	**,**
这	帽	从	一	手榴弹	将要	不是	总是	合身	其他	手榴弹	出色地	,

一枚手榴弹的弹帽不一定能完美适配另一枚手榴弹。

[ænd; ənd] [steps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] [kæps][ænd; ənd] [grə'neɪdz] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'tʃeɪndʒd] .

and	**steps**	**should**	**be**	**taken**	**to**	**prevent**	**caps**	**and**	**grenades**	**being**	**interchanged**	**.**
和	步骤	应该	是	已采取	到	防止	帽子	和	手榴弹	存在	互换	.

应采取措施防止帽和手榴弹被混用。

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [grə'neɪd] : [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [grə'neɪdz] ,

Throwing	**the**	**Grenade**	**:**	**When**	**it**	**is**	**required**	**to**	**use**	**the**	**grenades**	**,**
投掷	这	手榴弹	:	什么时候	它	是	必需的	到	使用	这	手榴弹	,

投掷手榴弹：当需要使用手榴弹时，

[ɔːl][ɒn][ðə; ði][belt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] “ ['faɪə(r)] ,

all	**on**	**the**	**belt**	**should**	**be**	**turned**	**to**	**“**	**Fire**	**,**
全部	在	这	腰带	应该	是	转向	到	“	火	,

传送带上的所有设备都应该转向"开火"，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪpkɔːd] ['bekɪt] [ænd; ənd] ['leðə(r)] [strɪps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]

"	and	the	whipcord	beckets	and	leather	strips	should	be	removed	from
"	和	这	鞭绳	贝克特	和	皮革	条状物	应该	是	已移除	从

[ðə; ði] ['seɪfti] [pɪnz] .

the	safety	pins	.
这	安全	别针	.

鞭绳扣环和皮条应从安全别针上取下。

[wen] [ə; eɪ] [grə'neɪd] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][belt] , [ðə; ði] ['striːmə(r)] [ɪz] [ˌʌn'waʊnd] [ænd; ənd]

When	a	grenade	is	taken	from	the	belt	,	the	streamer	is	unwound	and
什么时候	一个	手榴弹	是	已采取	从	这	腰带	,	这	主播	是	解开	和

[ə'laʊd] [tuː; tə] [hæŋ] [friː] ,

allowed	to	hang	free	,
允许	到	悬挂	自由的	,

从腰带上取下手榴弹后，将飘带展开并使其自由垂下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn][ɪz] [wɪð'drɔːn] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] ['θrəʊɪŋ] .

and	the	safety	pin	is	withdrawn	immediately	before	throwing	.
和	这	安全	别针	是	撤回	立即地	前	投掷	.

投掷前立即拔出安全别针。

[ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz][grɑːsp, græsp][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði]

The	grenade	is	grasped	by	the	end	of	the	handle	and	thrown	in	the
这	手榴弹	是	抓住	经过	这	结尾	的	这	处理	和	抛掷	在	这

[rɪ'kwaɪəd] [də'rekʃ(ə)n] ,

required	direction	,
必需的	方向	,

握住手榴弹的把手末端，朝所需方向投掷。

[keə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] ['striːmə(r)] [dʌz] [nɒt] [get] [ɪn'tæŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['θrəʊə(r)] .

care	being	taken	that	the	streamer	does	not	get	entangled	with	the	thrower	.
关心	存在	已采取	那	这	主播	做	不是	得到	纠缠	和	这	投掷者	.

注意不要让彩带缠绕在投掷者身上。

[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] [grə'neɪd] ['faɪərɪŋ][ɒn]['ɪmpækt] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θrəʊn] [wel] ['ʌpwədz] ,

To	insure	the	grenade	firing	on	impact	,	it	should	be	thrown	well	upwards	,
到	保证	这	手榴弹	射击	在	影响	,	它	应该	是	抛掷	出色地	向上	,

为了确保手榴弹在撞击时引爆，应该将其高高抛起。

[æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][nɒt] [les] [ðæn; ðən] - [dɪ'griːz] .

at	an	angle	of	not	less	than	35	degrees	.
在	一个	角度	的	不是	较少的	比	-	学位	.

角度不小于 35 度。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [grə'neɪd] [nɒt][biː; bi] [juːst] [ðə; ði][kæp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] " ['træv(ə)l] "

Should	the	grenade	not	be	used	the	cap	should	be	turned	back	to	"	Travel	"
应该	这	手榴弹	不是	是	用过的	这	帽	应该	是	转向	后退	到	"	旅行	"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn] [rɪ'pleɪsd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['wɪpkɔːd] ['bekɪt] ['əʊvə(r)]

and	the	safety	pin	replaced	and	secured	by	passing	the	whipcord	becket	over
和	这	安全	别针	替换	和	安全	经过	通过	这	鞭绳	贝克特	超过

[ðə; ði][kæp][ænd; ənd] ['θredɪŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [strɪp] [θruː] [ðə; ði] [slɒt] [ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

the	cap	and	threading	the	leather	strip	through	the	slot	in	the	end	of	the
这	帽	和	螺纹	这	皮革	条	通过	这	投币口	在	这	结尾	的	这

['seɪfti] [pɪn] .

safety	pin	.
安全	别针	.

如果手榴弹未使用，应将盖子转回"旅行"位置，并将安全销重新装好，方法是将鞭绳扣套在盖子上，并将皮条穿过安全销末端的槽口。

[grə'neɪd] , [hænd] , [nəʊ] . [faɪv] , [mɑːk] [wʌn] .

Grenade	**,**	**Hand**	**,**	**No**	**.**	**5**	**,**	**Mark**	**1**	**.**
手榴弹	,	手	,	不	.	5	,	标记	1	.

手榴弹，手，5号，Mark 1。

[dɪ'skrɪpʃn] : [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz] [ɒv; əv] [kɑːst] - ['aɪən] , [sə'reɪtɪd] [tuː; tə] [prə'vaɪd]

Description	**:**	**The**	**body**	**of**	**the**	**grenade**	**is**	**of**	**cast**	**-**	**iron**	**,**	**serrated**	**to**	**provide**
描述	:	这	身体	的	这	手榴弹	是	的	投掷	-	铁	,	锯齿状	到	提供

['njuːmərəs] ['mɪsl] [ɒn] [ˌdetə'neɪʃn] .

numerous	**missiles**	**on**	**detonation**	**.**
很多的	导弹	在	爆炸	.

描述：手榴弹弹体由铸铁制成，表面有锯齿，爆炸时可喷射出多枚弹丸。

['ɪntuː][wʌn][end][ɪz] [skruːd] [ə; eɪ]['sentə(r)] [piːs] , [wɪð] ['seprət] [rɪ'sesɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['straɪkə(r)]

Into	**one**	**end**	**is**	**screwed**	**a**	**centre**	**piece**	**,**	**with**	**separate**	**recesses**	**for**	**the**	**striker**
进入	一	结尾	是	螺丝	一个	中心	片	,	和	分离	凹陷处	为了	这	前锋

[ænd; ənd]['detəneɪtə(r)] .

and	**detonator**	**.**
和	雷管	.

一端用螺丝固定一个中心部件，该部件上有用于撞击器和引爆器的独立凹槽。

[ðə; ði]['straɪkə(r)][ɪz][kept] [kɒkt] [ə'genst] [ɪts] [sprɪŋ] [baɪ][ɪts] [hed] ['kætʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv]

The	**striker**	**is**	**kept**	**cocked**	**against**	**its**	**spring**	**by**	**its**	**head**	**catching**	**on**	**the**	**end**	**of**
这	前锋	是	保留	上膛	反对	它是	春天	经过	它是	头	捕捉	在	这	结尾	的

[ðə; ði]['straɪkə(r)]['liːvə(r)] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)][laɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] ,

the	**striker**	**lever**	**when**	**the**	**latter**	**lies**	**against**	**the**	**body**	**of**	**the**	**grenade**	**,**
这	前锋	杠杆	什么时候	这	后者	谎言	反对	这	身体	的	这	手榴弹	,

当击针杆抵住手榴弹弹体时，击针的头部会卡在击针杆的末端，从而使击针保持上膛状态。

['pɪvətid] [ɒn][ɪts]['fʊlkrəm; 'fʌlkrəm][pɪn] .

pivoted	**on**	**its**	**fulcrum**	**pin**	**.**
枢轴	在	它是	支点	别针	.

以支点销为轴旋转。

[ðə; ði]['liːvə(r)][ɪz] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn] .

The	**lever**	**is**	**retained**	**in**	**its**	**position**	**by**	**the**	**safety**	**pin**	**.**
这	杠杆	是	保留	在	它是	位置	经过	这	安全	别针	.

安全销将控制杆固定在其位置上。

[ðə; ði]['detəneɪtə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['seprət] ['juːnɪt] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][kæp] , [kæp]['tʃeɪmbə(r)] , ['seɪfti] [fjuːz] ,

The	**detonator**	**is**	**a**	**separate**	**unit**	**,**	**consisting**	**of**	**cap**	**,**	**cap**	**chamber**	**,**	**safety**	**fuse**	**,**
这	雷管	是	一个	分离	单元	,	由	的	帽	,	帽	房间	,	安全	保险丝	,

[ænd; ənd]['detəneɪtə(r)] .

and	**detonator**	**.**
和	雷管	.

雷管是一个独立的单元，由雷管帽、雷管帽室、安全引信和雷管组成。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn][ɪz] [wɪð'drɔːn] ,

The	**action**	**of**	**the**	**grenade**	**is**	**that**	**,**	**after**	**the**	**safety**	**pin**	**is**	**withdrawn**	**,**
这	行动	的	这	手榴弹	是	那	,	后	这	安全	别针	是	撤回	,

手榴弹的工作原理是，在拔出保险销后，

[ɒn] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [grə'neɪd] [ðə; ði]['liːvə(r)] [swɪŋz] ['aʊtwəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['straɪkə(r)]

on	**throwing**	**the**	**grenade**	**the**	**lever**	**swings**	**outward**	**under**	**the**	**pull**	**of**	**the**	**striker**
在	投掷	这	手榴弹	这	杠杆	摇摆	向外	在下面	这	拉	的	这	前锋

[pɪn] [sprɪŋ] ,

pin	**spring**	**,**
别针	春天	,

投掷手榴弹时，在击针弹簧的拉力作用下，杠杆向外摆动。

[ðʌs] [rɪ'li:sɪŋ] [ðə; ði]['straɪkə(r)] , [wɪtʃ] ['faɪərz][ðə; ði][kæp] .

thus	releasing	the	striker	,	which	fires	the	cap	.
因此	发布	这	前锋	,	哪个	火灾	这	帽	.

从而释放击针，击发底火。

[ðə; ði] ['seɪfti] [fju:z] [bɜ:nz] [les] [ðæn; ðən][faɪv]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ænd; ənd] [ðen] ['faɪərz][ðə; ði]['detəneɪtə(r)]

The	safety	fuse	burns	less	than	five	seconds	and	then	fires	the	detonator
这	安全	保险丝	烧伤	较少的	比	五	秒	和	然后	火灾	这	雷管

.

:

.

安全引信燃烧不到五秒钟就会引爆雷管。

['pækɪŋ] : [ðə; ði] [grə'neɪdz] [ɑ:(r); ə(r)] [pækt] - [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks] ,

Packing	:	The	grenades	are	packed	12	in	a	wooden	box	,
包装	:	这	手榴弹	是	包装	-	在	一个	木制的	盒子	,

包装：手榴弹每12枚装在一个木箱里。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)] [kən'teɪnɪŋ] - ['detn̩eɪtəz] [ænd; ənd] [leŋθs] [ɒv; əv] ['seɪfti] [fju:z]

together	with	a	cylinder	containing	12	detonators	and	lengths	of	safety	fuse
一起	和	一个	圆柱	包含	-	雷管	和	长度	的	安全	保险丝

[ə'tætʃt] . [-]

attached	.	[	22	]
随附的	.	[	-	]

以及一个装有 12 个雷管的圆筒和一段段安全引信。[22]

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] : [ˌʌn'skru:] [ðə; ði] [beɪs] [plʌg] , [ɪn'sɜ:t][ðə; ði]

Preparation	and	Use	of	the	Grenade	:	Unscrew	the	base	plug	,	insert	the
准备	和	使用	的	这	手榴弹	:	拧开	这	根据	插头	,	插入	这

['detəneɪtə(r)] ,

detonator	,
雷管	,

手榴弹的准备和使用：拧开底塞，插入雷管，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['ɪntu:][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [prə'vaɪdɪd][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][plʌg] .

etc	.	,	into	the	recesses	provided	and	replace	the	plug	.
ETC	.	,	进入	这	凹陷处	假如	和	代替	这	插头	.

等等，将其插入提供的凹槽中，然后装回插头。

[ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz] [ðen] [held][ɪn][ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] [hænd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['straɪkə(r)]

The	grenade	is	then	held	in	the	throwing	hand	in	such	a	manner	that	the	striker
这	手榴弹	是	然后	握住	在	这	投掷	手	在	这样的	一个	方式	那	这	前锋

['li:və(r)][ɪz][held] [sɪ'kjʊəli] [ə'genst] [ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] [baɪ][sʌm; səm][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]

lever	is	held	securely	against	the	body	of	the	grenade	by	some	part	of	the
杠杆	是	握住	安全地	反对	这	身体	的	这	手榴弹	经过	一些	部分	的	这

[hænd] .

hand	.
手	.

然后，用投掷的手握住手榴弹，使击针杆被手的某个部分牢牢地压在手榴弹的弹体上。

[ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn][ɪz] ['pʊld] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz] [θrəʊn] .

The	safety	pin	is	pulled	out	by	the	other	hand	just	before	the	grenade	is	thrown	.
这	安全	别针	是	拉	出去	经过	这	其他	手	只是	前	这	手榴弹	是	抛掷	.

在投掷手榴弹之前，另一只手会拔出安全销。

[ɪf] [nɒt] [θrəʊn] [ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'pleɪsd] .

If	not	thrown	the	safety	pin	should	be	replaced	.
如果	不是	抛掷	这	安全	别针	应该	是	替换	.

如果安全销没有脱落，则应更换安全销。

[grə'neɪdz] , [hænd] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] , [mɑːk] [wʌn] .

Grenades	**,**	**Hand**	**,**	**Nos**	**.**	**6**	**and**	**7**	**,**	**Mark**	**1**	**.**
手榴弹	,	手	,	编号	.	6	和	7	,	标记	1	.

手榴弹，6号和7号，Mark 1。

[dɪ'skrɪpʃn] :

Description	**:**
描述	:

描述：

[ðə; ði] [grə'neɪdz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][tɪn]['vesə)lz] [fɪld] [wɪð] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪvz][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

The	**grenades**	**consist**	**of**	**tin**	**vessels**	**filled**	**with**	**high**	**explosives**	**and**	**are**
这	手榴弹	由	的	锡	船只	已填	和	高的	爆炸物	和	是

[pækt] - [ɪn] [iːtʃ] ['pækɪŋ] [keɪs] ,

packed	**40**	**in**	**each**	**packing**	**case**	**,**
包装	-	在	每个	包装	案件	,

这些手榴弹由装满高爆炸药的锡制容器组成，每箱包装40枚。

[wɪð] [fɔː(r)] ['hævəsæk] .

with	**four**	**haversacks**	**.**
和	四	背包	.

带着四个帆布背包。

[ðə; ði] “ ['hevi] [grə'neɪd] , ” [weɪt] [ə'baʊt][wʌn]['el biː] . - [ˌəʊ 'zed] . , [kən'teɪnz][æn; ən]['aʊtə(r)]

The	**“**	**HEAVY**	**GRENADE**	**,**	**”**	**weight**	**about**	**1**	**lb**	**.**	**13**	**oz**	**.**	**,**	**contains**	**an**	**outer**
这	“	重的	手榴弹	,	”	重量	关于	1	磅	.	-	盎司	.	,	包含	一个	外

['leɪə(r)][ɒv; əv][skræp]['aɪən] .

layer	**of**	**scrap**	**iron**	**.**
层	的	废料	铁	.

这款“重型手榴弹”重约 1 磅 13 盎司，外层包裹着废铁。

[ðə; ði][ɪg'naɪtə(r)] ['sɒkɪt] [ɪz][kləʊzd][baɪ][ə; eɪ] ['wʊdn] [plʌg] [fɔː(r); fə(r)]['trænzɪt] ,

The	**igniter**	**socket**	**is**	**closed**	**by**	**a**	**wooden**	**plug**	**for**	**transit**	**,**
这	点火器	插座	是	关闭	经过	一个	木制的	插头	为了	交通	,

运输过程中，点火器插座用木塞封闭。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][pæ'pɪeɪ] ['mɑːʃeɪ] [kæp] .

and	**covered**	**by**	**a**	**papier**	**mache**	**cap**	**.**
和	涵盖	经过	一个	纸张	纸浆	帽	.

并用纸浆帽覆盖。

[ðə; ði] “ [laɪt] [grə'neɪd] ” [ɪz] [ɪn'taɪəli] [fɪld] [wɪð] [ɪk'spləʊsɪv] .

The	**“**	**LIGHT**	**GRENADE**	**”**	**is**	**entirely**	**filled**	**with**	**explosive**	**.**
这	“	光	手榴弹	”	是	完全	已填	和	爆炸物	.

这种“轻型手榴弹”完全由炸药填充。

[weɪt] ['slaɪtli] ['əʊvə(r)][wʌn]['el biː] .

Weight	**slightly**	**over**	**1**	**lb**	**.**
重量	轻微地	超过	1	磅	.

重量略超过1磅。

[ðə; ði] [ɪg'naɪtə(r)] [ænd; ənd] ['detnˌeɪtəz] , [pækt] - [ɪn][ə; eɪ][tɪn][ænd; ənd] - [ɪn] [iːtʃ] ['pækɪŋ]

The	**IGNITERS**	**and**	**DETONATORS**	**,**	**packed**	**10**	**in**	**a**	**tin**	**and**	**40**	**in**	**each**	**packing**
这	点火器	和	雷管	,	包装	-	在	一个	锡	和	-	在	每个	包装

[keɪs] ,

case	**,**
案件	,

点火器和雷管，每罐10个，每箱40个，

[kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ]['frɪkʃ(ə)n][ɪg'naɪtə(r)] , [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['seɪfti] - [fjuːz][ænd; ənd][ə; eɪ]

consist	of	a	friction	igniter	,	a	length	of	safety	-	fuse	and	a
由	的	一个	摩擦	点火器	,	一个	长度	的	安全	-	保险丝	和	一个

['sɜːvɪs] ['detəneɪtə(r)] .

service	detonator	.
服务	雷管	.

由摩擦点火器、一段安全引信和工作雷管组成。

[ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ɪg'naɪtə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊldə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪkst] [ə; eɪ][flændʒ] [wɪð] [tuː]

The	friction	igniter	consists	of	the	holder	to	which	is	fixed	a	flange	with	two
这	摩擦	点火器	由	的	这	持有者	到	哪个	是	固定的	一个	法兰	和	二

['nɒtʃɪz] [ænd; ənd] [tuː] [sprɪŋz] .

notches	and	two	springs	.
缺口	和	二	弹簧	.

摩擦点火器由支架和固定有带两个凹槽的法兰以及两个弹簧组成。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][hæz; həz] [tuː] [hɔːnz] , [wɪtʃ] [fɔːm] [ə; eɪ][grɪp][fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][ɪg'naɪtə(r)]['ɪntuː]

It	also	has	two	horns	,	which	form	a	grip	for	turning	the	igniter	into
它	还	有	二	角	,	哪个	形式	一个	紧握	为了	转弯	这	点火器	进入

[ðə; ði] [lɒkt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	locked	position	.
这	已锁定	位置	.

它还有两个喇叭，形成一个把手，用于将点火器转到锁定位置。

[ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][bɑː(r)][ɪz] [fɪkst] [tuː; tə][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [luːp] ['pɑːsɪz] .

The	friction	bar	is	fixed	to	a	button	through	which	the	firing	loop	passes	.
这	摩擦	酒吧	是	固定的	到	一个	按钮	通过	哪个	这	射击	环形	通过	.

摩擦杆固定在一个按钮上，点火线圈穿过该按钮。

[ðə; ði] ['hævəsæk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['sɪmələli] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːvɪs]

The	HAVERSACK	is	intended	to	be	carried	similarly	to	be	ordinary	service
这	手提袋	是	故意的	到	是	携带	相似地	到	是	普通的	服务

['hævəsæk] ,

haversack	,
手提袋	,

该背包的设计用途与普通勤务背包类似。

[bʌt; bət][ðə; ði] [slɪŋ] [ɪz] [ʃɔːtə] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [grə'neɪdz] [tuː; tə][rest] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪp] [ænd; ənd]

but	the	sling	is	shorter	to	cause	the	grenades	to	rest	above	the	hip	and
但	这	吊索	是	较短	到	原因	这	手榴弹	到	休息	多于	这	时髦的	和

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][klɪə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] .

as	far	as	possible	clear	of	other	equipment	.
作为	远的	作为	可能的	清除	的	其他	设备	.

但背带较短，以便手榴弹能够挂在臀部上方，并尽可能远离其他装备。

[ðə; ði] [luːs] [strɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][taɪd] [raʊnd] [ðə; ði][weɪst][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] ['sægɪŋ]

The	loose	strings	should	be	tied	round	the	waist	to	prevent	the	pockets	sagging
这	松动的	字符串	应该	是	系	圆形的	这	腰部	到	防止	这	口袋	下垂

[ænd; ənd][ðə; ði] [grə'neɪdz] ['nɒkɪŋ] [ə'genst] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .

and	the	grenades	knocking	against	one	another	.
和	这	手榴弹	敲门	反对	一	其他	.

应该将松散的绳子系在腰间，以防止口袋下垂和手榴弹相互碰撞。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [grə'neɪd] : [rɪ'muːv] [pæ'pɪeɪ] ['mɑːʃeɪ] [kæp][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdn] [plʌg] [frɒm; frəm]

Preparation	of	Grenade	:	Remove	papier	mache	cap	and	the	wooden	plug	from
准备	的	手榴弹	:	消除	纸张	纸浆	帽	和	这	木制的	插头	从

[ðə; ði][ɪg'naɪtə(r)] ['sɒkɪt] .

the	igniter	socket	.
这	点火器	插座	.

手榴弹准备：取下纸浆帽和点火器插座上的木塞。

[teə(r); tɪə][ðə; ði][strɪp][frɒm; frəm][ðə; ði][tɪn][bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ten][ɪg'naɪtə(r)] ,

Tear	the	strip	from	the	tin	box	containing	the	ten	igniters	,
撕	这	条	从	这	锡	盒子	包含	这	十	点火器	,

从装有十个点火器的铁盒上撕下那条纸条，

[ɪn'sɜ:t] [æn; ən][ɪg'naɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɒkɪt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒtʃɪz] [ɪn][ðə; ði][flændʒ] [pɑ:s] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

insert	an	igniter	in	the	socket	so	that	the	notches	in	the	flange	pass	over	the
插入	一个	点火器	在	这	插座	所以	那	这	缺口	在	这	法兰	经过	超过	这

[brɑ:s] [stʌdz] [ɒn][ðə; ði] [grə'neɪd] .

brass	studs	on	the	grenade	.
黄铜	螺柱	在	这	手榴弹	.

将点火器插入插座，使法兰上的凹槽与手榴弹上的黄铜螺柱对齐。

[tɜ:n] [ðə; ði][ɪg'naɪtə(r)][ɪn]['aɪðə(r)][də'rekʃ(ə)n][ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lɒkt] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒn][ðə; ði][flændʒ]

Turn	the	igniter	in	either	direction	until	it	is	locked	by	the	springs	on	the	flange
转动	这	点火器	在	任何一个	方向	直到	它	是	已锁定	经过	这	弹簧	在	这	法兰

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌdz] [wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [held] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [-]

and	one	of	the	studs	which	is	then	held	between	the	two	[	23	]
和	一	的	这	螺柱	哪个	是	然后	握住	之间	这	二	[	-	]

将点火器向任一方向转动，直到它被法兰上的弹簧和其中一个螺柱锁定，然后该螺柱被夹在两个[23]之间。

[sprɪŋz] .

springs	.
弹簧	.

弹簧。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [æn; ən][ɪg'naɪtə(r)] ,

If	it	is	required	to	remove	an	igniter	,
如果	它	是	必需的	到	消除	一个	点火器	,

如果需要拆卸点火器，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi][kept] [prest] [daʊn] [waɪl] [ðə; ði][ɪg'naɪtə(r)][ɪz] [tɜ:nd] [tɪl]

one	of	the	springs	must	be	kept	pressed	down	while	the	igniter	is	turned	till
一	的	这	弹簧	必须	是	保留	按下	向下	尽管	这	点火器	是	转向	直到

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stʌd] .

the	spring	is	clear	of	the	stud	.
这	春天	是	清除	的	这	钉子	.

转动点火器时，必须始终向下按压其中一个弹簧，直到弹簧脱离螺柱为止。

[rɪ'pleɪs] [ðə; ði][pæ'pɪeɪ]['mɑ:ʃeɪ][kæp][ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Replace	the	papier	mache	cap	and	place	the	grenade	in	a	pocket	of	the
代替	这	纸张	纸浆	帽	和	地方	这	手榴弹	在	一个	口袋	的	这

['hævəsæk] [wɪð] [ðə; ði][kæp] ['ʌpəməʊst] .

haversack	with	the	cap	uppermost	.
手提袋	和	这	帽	最上层	.

盖上纸浆帽，将手榴弹放入背包口袋中，帽朝上。

['faɪərɪŋ][ðə; ði] [grə'neɪd] : [rɪ'mu:v] [ðə; ði][pæ'pɪeɪ]['mɑ:ʃeɪ][kæp] .

Firing	the	Grenade	:	Remove	the	papier	mache	cap	.
射击	这	手榴弹	:	消除	这	纸张	纸浆	帽	.

发射手榴弹：取下纸浆帽。

[həʊld][ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ([ɔ:(r)] ['θrəʊɪŋ]) [hænd][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪg'naɪtə(r)][ɪz] [tə'wɔ:dz]

Hold	the	grenade	in	the	right	(	or	throwing	)	hand	so	that	the	igniter	is	towards
抓住	这	手榴弹	在	这	正确的	(	或者	投掷	)	手	所以	那	这	点火器	是	向

[ðə; ði] [rɪst] ,

the	wrist	,
这	手腕	,

用右手（或投掷手）握住手榴弹，使引爆器朝向手腕。

[ðə; ði] ['fɔːfɪŋgə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] .

the	**forefinger**	**over**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**grenade**	**.**
这	食指	超过	这	底部	的	这	手榴弹	.

食指放在手榴弹底部。

[pɑːs] [ðə; ði] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [θruː] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [luːp] [ænd; ənd] , [wen] ['redi]

Pass	**the**	**forefinger**	**of**	**the**	**other**	**hand**	**through**	**the**	**firing**	**loop**	**and**	**,**	**when**	**ready**
经过	这	食指	的	这	其他	手	通过	这	射击	环形	和	,	什么时候	准备好

[tuː; tə] [θrəʊ] ,

to	**throw**	**,**
到	扔	,

将另一只手的食指穿过发射环，准备投掷时，

[pʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [dʒɜːk] .

pull	**with**	**a**	**sharp**	**jerk**	**.**
拉	和	一个	锋利的	混蛋	.

猛地一拉。

[ɪf] [ə; eɪ] ['sekəndz] [taɪm] [ɪz]['teɪkən][ænd; ənd][ðə; ði] [grə'neɪd] [boʊld] [ɔː(r)] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]

If	**a**	**second's**	**time**	**is**	**taken**	**and**	**the**	**grenade**	**bowled**	**or**	**thrown**	**it**	**should**
如果	一个	秒	时间	是	已采取	和	这	手榴弹	保龄球	或者	抛掷	它	应该

[ɪk'spləʊd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [mɑːk] .

explode	**soon**	**after**	**reaching**	**the**	**mark**	**.**
爆炸	很快	后	到达	这	标记	.

如果用一秒钟的时间将手榴弹投掷出去，它应该在到达目标后不久爆炸。

['lektʃə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

LECTURE	**IV**	**.**
演讲	第四	.

第四讲

['bɔməz] - ['treɪnɪŋ] — [pɑːt] [aɪ] .

BOMBERS	**'**	**TRAINING**	**—**	**PART**	**I**	**.**
轰炸机	-	训练	—	部分	我	.

轰炸机训练——第一部分。

['dɪsəplɪn] .

Discipline	**.**
纪律	.

纪律。

['səʊldʒəz][duː; də][nɒt] [rɪ'siːv] ['eni] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['bɒmɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [rɪ'kruːt]

Soldiers	**do**	**not**	**receive**	**any**	**training**	**in**	**bombing**	**until**	**they**	**have**	**passed**	**the**	**recruit**
士兵	做	不是	收到	任何	训练	在	轰炸	直到	他们	有	通过了	这	招募

[steɪdʒ] ,

stage	**,**
阶段	,

士兵在通过新兵训练阶段之前不会接受任何轰炸训练。

[ɪn] [wɪtʃ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ɪz] [ə'teɪnd] .

in	**which**	**special**	**attention**	**is**	**given**	**that**	**a**	**very**	**high**	**degree**	**of**	**discipline**	**is**	**attained**	**.**
在	哪个	特别的	注意力	是	给定	那	一个	非常	高的	程度	的	纪律	是	已达到	.

其中特别注重培养高度的纪律性。

[ɪn] [bɒm] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)][ə; eɪ]['haɪə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ɪz]

In	**bomb**	**fighting**	**and**	**trench**	**warfare**	**a**	**higher**	**degree**	**of**	**discipline**	**is**
在	炸弹	斗争	和	沟	战争	一个	更高	程度	的	纪律	是

[di'mɑːnd, -'mænd] .

demanded	**.**
要求	.

在轰炸作战和堑壕战中，对纪律的要求更高。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [wɪtʃ] [i'neibl] [ə; eɪ]['juːnɪt][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [pə'reɪd] [ænd; ənd] ['kæri]

In	addition	to	the	discipline	which	enables	a	unit	to	go	on	parade	and	carry
在	添加	到	这	纪律	哪个	启用	一个	单元	到	去	在	游行	和	携带

[aʊt][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['muːvmənts] [æz; əz][wʌn][mæn] ,

out	the	different	movements	as	one	man	,
出去	这	不同的	移动	作为	一	男人	,

除了使一个单位能够像一个人一样进行阅兵和完成各种动作的纪律之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] ['evri] [mæn][biː; bi] [tɔːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːkəmstənsɪz]

it	is	necessary	that	every	man	be	taught	in	such	a	way	that	,	should	circumstances
它	是	必要的	那	每一个	男人	是	教授	在	这样的	一个	方式	那	,	应该	情况

[ə'raɪz] ,

arise	,
出现	,

每个人都必须接受这样的教育：如果出现某种情况，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hiː; hi][kæn; kən] ['kæri] [ɒn] [ɪn'telɪdʒəntli]

that	he	should	be	cut	off	from	his	comrades	he	can	carry	on	intelligently
那	他	应该	是	切	离开	从	他的	同志们	他	能	携带	在	聪明地

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['juːnɪt][baɪ][hɪm'self] ,

as	a	little	unit	by	himself	,
作为	一个	小的	单元	经过	他自己	,

即使他与战友们隔绝，他也能独自一人作为一个小团队进行明智的行动。

['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

doing	the	right	thing	at	the	right	time	.
正在做	这	正确的	事物	在	这	正确的	时间	.

在正确的时间做正确的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [i'neibl] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]

It	is	only	by	training	that	enables	him	to	do	this	in	the	absence	of
它	是	仅有的	经过	训练	那	启用	他	到	做	这	在	这	缺席	的

[kə'mændər] [ðæt] [ðə; ði] ['nesəsəri] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] .

commanders	that	the	necessary	degree	of	efficiency	can	be	attained	.
指挥官	那	这	必要的	程度	的	效率	能	是	已达到	.

只有通过训练，他才能在没有指挥官的情况下做到这一点，并达到必要的效率水平。

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

Organization	.
组织	.

组织。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [bɒmz] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɔː(r)] ['ɒfɪs] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

The	use	of	bombs	was	adopted	by	the	British	War	Office	early	in	the	summer
这	使用	的	炸弹	曾是	已采用	经过	这	英国	战争	办公室	早期的	在	这	夏天

[ɒv; əv] - .

of	1915	.
的	-	.

英国陆军部于 1915 年夏初开始采用炸弹的使用方法。

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [pʊt]['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	organization	put	into	effect	in	England	was	as	follows	:
这	组织	放	进入	影响	在	英格兰	曾是	作为	跟随	:

英国实施的组织架构如下：

[ɪn] [iːtʃ] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['bɔməz] -

In	each	brigade	was	formed	what	was	known	as	the	Brigade	Bombers	'
在	每个	旅	曾是	形成	什么	曾是	已知	作为	这	旅	轰炸机	-

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

每个旅都组建了所谓的旅轰炸连。

[men][wɜ:(r); wə(r)] ['di:teɪld] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:nɪts] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

Men	were	detailed	from	each	of	the	units	forming	the	brigade	for
男人	是	详细的	从	每个	的	这	单位	成型	这	旅	为了

[ðeə(r)][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,

their	initial	training	,
他们的	最初的	训练	,

该旅各单位均抽调人员接受初步训练。

[wɪtʃ] ['lɑ:stɪd]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][sɪks] [deɪz] .

which	lasted	over	a	period	of	six	days	.
哪个	持续	超过	一个	时期	的	六	天	.

持续了六天之久。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [pɪərɪədz][æt; ət] [li:st] [wʌn] ['sʌbltən] [pə(r)] [bə'tæliən] [ʃʊd; ʃəd]

During	the	first	of	the	training	periods	at	least	one	subaltern	per	battalion	should
期间	这	第一的	的	这	训练	时期	在	至少	一	下级军官	每	营	应该

[bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)] ['treɪnɪŋ] ,

be	attached	to	the	Brigade	Company	for	training	,
是	随附的	到	这	旅	公司	为了	训练	,

在第一阶段训练期间，每个营至少应派一名少尉到旅连接受训练。

[səʊ] [-]

so	[	24	]
所以	[	-	]

所以[24]

[ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)]['kwɒlɪfaɪd][tu:; tə][ˌsu:pərɪn'tend][ðə; ði] ['treɪnɪŋ]

that	the	battalion	is	provided	with	an	officer	qualified	to	superintend	the	training
那	这	营	是	假如	和	一个	官	合格的	到	督	这	训练

[ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['bɔməz] - ['sekʃ(ə)n] .

of	the	battalion	bombers	'	section	.
的	这	营	轰炸机	-	部分	.

营部配备一名有资格监督营轰炸员分队训练的军官。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɔ:t]

This	officer	and	others	should	return	to	the	brigade	company	for	short
这	官	和	其他的	应该	返回	到	这	旅	公司	为了	短的

[pɪərɪədz][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [ðæt] [nju:]

periods	of	training	from	time	to	time	as	it	has	been	found	that	new
时期	的	训练	从	时间	到	时间	作为	它	有	到过	成立	那	新的

['teknɪk(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tæktɪkl] [aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] [ðɪs]

technical	as	well	as	tactical	ideas	are	continually	being	introduced	into	this
技术的	作为	出色地	作为	战术上的	想法	是	持续	存在	介绍	进入	这

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [wɜ:k] .

important	branch	of	work	.
重要的	分支	的	工作	.

这位军官和其他军官应该不时返回旅连进行短期训练，因为人们发现，在这个重要的工作领域中，新的技术和战术理念不断被引入。

[wʌn] ['sɑ:dʒənt] , [tu:] ['kɔ:pərəl] [ænd; ənd] - [ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ɑ:(r); ə(r)] ['di:teɪld] [frɒm; frəm] [i:tʃ]

One	sergeant	,	two	corporals	and	32	rank	and	file	are	detailed	from	each
一	军士	,	二	下士	和	-	秩	和	文件	是	详细的	从	每个

[bə'tæliən] .

battalion	.
营	.

每个营派出一名士官、两名下士和 32 名普通士兵。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [kə'mɑːnd] [baɪ][ə; eɪ] [sɪ'lektɪd] ['ɒfɪsə(r)] , [huː] [wɪl] [biː; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ][æn; ən]

The	company	is	commanded	by	a	selected	officer	,	who	will	be	assisted	by	an
这	公司	是	命令	经过	一个	已选	官	,	WHO	将要	是	协助	经过	一个

[ə'dɪʃən(ə)l] [en] . [siː] . [əʊ] . ,

additional	N	.	C	.	O	.	,
额外的	N	.	C	.	哦	.	,

该公司由一名选定的军官指挥，并由一名士官协助。

[huː] [ækts][ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][siː] . [es] . [em] . [ænd; ənd][siː] . [kjuː] . [em] . [es] .

who	acts	in	the	capacity	of	C	.	S	.	M	.	and	C	.	Q	.	M	.	S	.
WHO	行为	在	这	容量	的	C	.	S	.	M	.	和	C	.	问	.	M	.	S	.

担任客户成功经理 (CSM) 和客户质量管理体系 (CQMS) 的人员

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [kept] [ʌp] [tuː; tə] [streŋθ] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['riːleɪz; rɪ'leɪz] ,

The	Company	is	kept	up	to	strength	by	a	system	of	relays	,
这	公司	是	保留	向上	到	力量	经过	一个	系统	的	继电器	,

公司依靠中继系统维持运营。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [θriː] [deɪz] [hɑːf][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)]

so	that	at	the	end	of	each	three	days	half	the	men	of	the	Company	are
所以	那	在	这	结尾	的	每个	三	天	一半	这	男人	的	这	公司	是

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['juːnɪts][fɔː(r); fə(r)]['djuːti] ,

returned	to	their	units	for	duty	,
返回	到	他们的	单位	为了	责任	,

这样，每三天结束时，公司一半的士兵就会返回各自的部队继续服役。

[ðeə(r)] [pleɪs] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ]['ʌðə(r)z] ['diːteɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

their	place	being	taken	by	others	detailed	for	that	purpose	.
他们的	地方	存在	已采取	经过	其他的	详细的	为了	那	目的	.

他们的位置将由为此目的专门安排的其他人接替。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [brɪ'geɪd] [wɪl]

It	will	be	seen	that	by	this	method	in	a	short	time	the	entire	brigade	will
它	将要	是	已见	那	经过	这	方法	在	一个	短的	时间	这	全部的	旅	将要

[hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

have	received	their	preliminary	training	in	this	subject	.
有	已收到	他们的	初步的	训练	在	这	主题	.

由此可见，通过这种方法，在短时间内整个旅就能接受这方面的初步训练。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['bɒmɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] [æt; ət][ðə; ði]

It	must	not	be	considered	that	their	training	in	bombing	is	complete	at	the
它	必须	不是	是	经过考虑的	那	他们的	训练	在	轰炸	是	完全的	在	这

[end][ɒv; əv][sɪks] [deɪz] ,

end	of	six	days	,
结尾	的	六	天	,

绝不能认为他们的轰炸训练在六天结束后就结束了。

['fɜːðə(r)] [pɪərɪədz][fɔː(r); fə(r)] ['præktɪsɪz] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['wiːkli] ['treɪnɪŋ] ['sɪləbəs] .

further	periods	for	practices	being	arranged	for	in	their	weekly	training	syllabus	.
更远	时期	为了	实践	存在	安排	为了	在	他们的	每周	训练	教学大纲	.

每周的训练计划中将安排更多练习时间。

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['treɪnɪŋ] ['hævɪŋ] [biːn] [kəm'plitɪd] ,

The	preliminary	training	having	been	completed	,
这	初步的	训练	拥有	到过	完全的	,

初步培训完成后，

[ðeə(r)][ɪz] [fɔːmd] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [brɪ'geɪd] ['bɔməz] - ['kʌmpəni] .

there	is	formed	what	was	known	as	a	permanent	Brigade	Bombers	'	Company	.
那里	是	形成	什么	曾是	已知	作为	一个	永恒的	旅	轰炸机	-	公司	.

由此组建了一支被称为常设旅级轰炸机连的部队。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['bɔməz] - ['sekʃ(ə)n] .

The	Battalion	Bombers	'	Section	.
这	营	轰炸机	-	部分	.

营轰炸分队。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['bɔməz] - ['sekʃ(ə)n] , [wen] [kəm'pli:t] , [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə'baʊt] -

The	Battalion	Bombers	'	Section	,	when	complete	,	should	consist	of	about	40
这	营	轰炸机	-	部分	, 什么时候		完全的	,	应该	由	的	关于	-

[treɪnd] [men] , [ɪn'klu:dɪŋ] [en] . [si:] . [əʊ] . - [es] ,

trained	men	,	including	N	.	C	.	O	.	'	s	,
受过训练	男人	,	包括	N	.	C	.	哦	.	-	s	,

营级轰炸分队组建完成后，应由约40名训练有素的人员组成，其中包括士官。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l][men][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'si:did] [wɪð] [səʊ] [ðæt] ['ʌltɪmətli] ['evri]

but	the	training	of	all	men	should	be	proceeded	with	so	that	ultimately	every
但	这	训练	的	全部	男人	应该	是	继续	和	所以	那	最终	每一个

[mæn][ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪz]['kwɒlɪfaɪd] .

man	in	the	battalion	is	qualified	.
男人	在	这	营	是	合格的	.

但所有士兵的训练都应该继续进行，以便最终营里的每个人都能合格。

[wen] [treɪnd] [ə; eɪ] ['θrəʊə(r)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l] , [wen] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] [bɪ'haɪnd][wʌn]

When	trained	a	thrower	should	be	able	,	when	standing	in	a	trench	behind	one
什么时候	受过训练	一个	投掷者	应该	是	有能力的	,	什么时候	常设	在	一个	沟	在后面	一

[trə'vɜ:s] ,

traverse	,
横穿	,

经过训练的投掷者应该能够站在一条横切路线后面的战壕里，

[tu:; tə] [pleɪs] - [pə(r)] [sent] .

to	place	75	per	cent	.
到	地方	-	每	中心	.

投入75%。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɒmz] [ɪn][ə; eɪ] [beɪ] [ɒn][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [trə'vɜ:s] - [jɑ:rdz] [ə'weɪ] .

of	his	bombs	in	a	bay	on	the	farther	side	of	a	traverse	30	yards	away	.
的	他的	炸弹	在	一个	湾	在	这	更远	边	的	一个	横穿	-	码	离开	.

他的炸弹落在了横切线另一侧 30 码外的一个弹坑里。

[tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ekspɜ:t]['bɒmə(r)] , [wʌn][mʌst; məst][bi:; bi][fɪt] .

To	be	an	expert	bomber	,	one	must	be	fit	.
到	是	一个	专家	轰炸机	,	一	必须	是	合身	.

要成为一名优秀的轰炸机飞行员，必须身体素质好。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] ['nesəsəri] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪz] [i:tʃ] [deɪ]

It	is	therefore	necessary	to	take	a	certain	amount	of	physical	exercise	each	day
它	是	所以	必要的	到	拿	一个	肯定	数量	的	身体的	锻炼	每个	天

[waɪl] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ɒn] ['æktɪv] ['sɜ:vɪs] .

while	in	training	and	when	on	active	service	.
尽管	在	训练	和	什么时候	在	积极的	服务	.

因此，在训练和服役期间，每天都必须进行一定量的体育锻炼。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði][ˌgrenə'dɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)] .

In	this	respect	the	grenadiers	are	especially	cared	for	.
在	这	尊重	这	掷弹兵	是	尤其	关心	为了	.

在这方面，掷弹兵受到了特别的照顾。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]['speʃ(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz] , ['gɪv(ə)n][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['bɪlɪts] [ænd; ənd] [ʃɔːtə] ['aʊəz]
They **are** **given** **special** **privileges** **,** **given** **the** **best** **of** **billets** **and** **shorter** **hours**
他们 是 给定 特别的 特权 , 给定 这 最好的 的 坯料 和 较短 小时
[ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,
in **the** **trenches** **,**
在 这 战壕 ,

他们享有特殊待遇，被安排在最好的营房，并且在前线作战的时间也更短。

[wɪtʃ] [gɪvz] [ðem; ðəm] ['plenti] [ɒv; əv][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['eksəsaɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [geɪmz] ,
which **gives** **them** **plenty** **of** **time** **for** **exercise** **,** **and** **their** **favorite** **games** **,**
哪个 给予 他们 很多 的 时间 为了 锻炼 , 和 他们的 最喜欢的 游戏 ,

这让他们有充足的时间锻炼身体，以及玩他们最喜欢的游戏。

[wɪtʃ] [kiːps] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .
which **keeps** **them** **in** **good** **condition** **.**
哪个 保持 他们 在 好的 状况 .

这样可以保持它们的良好状态。

['drɪŋkɪŋ] [ɪz][nɒt] [prə'hɪbɪtɪd] ,
Drinking **is** **not** **prohibited** **,**
喝 是 不是 禁止 ,

饮酒并不被禁止。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ik'spekt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [kuːl] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt]
but **if** **a** **man** **expects** **to** **be** **able** **to** **keep** **cool** **and** **think** **and** **act**
但 如果 一个 男人 预期 到 是 有能力的 到 保持 凉爽的 和 思考 和 行为
['kwɪkli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][biː; bi] [-]
quickly **it** **is** **better** **to** **be** **[** **25** **]**
迅速地 它 是 更好的 到 是 [-]

但是，如果一个人希望保持冷静，并能迅速思考和行动，那么最好是[25]

['tempərət] .
temperate **.**
温带 .

温和的。

[ə; eɪ] ['bɔmə(r)] - ['djuːtiz][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
A **bombers** **'** **duties** **in** **the** **trenches** **are** **looked** **upon** **as** **most** **interesting** **and**
一个 轰炸机 - 职责 在 这 战壕 是 看起来 之上 作为 最多 有趣的 和
[læk] [mə'nɒtəni] .
lack **monotony** **.**
缺少 单调 .

轰炸机飞行员在战壕中的任务被认为非常有趣，而且不会单调乏味。

[ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [grə'neɪdz] , [ðæt] [ɪz] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] ,
If **he** **understands** **his** **work** **and** **the** **grenades** **,** **that** **is** **,** **when** **they** **are** **safe** **,**
如果 他 明白 他的 工作 和 这 手榴弹 , 那 是 , 什么时候 他们 是 安全的 ,

如果他了解自己的工作和手榴弹，也就是说，在安全的情况下，

[hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] ,
he **has** **nothing** **to** **fear** **,**
他 有 没有什么 到 害怕 ,

他没什么好怕的。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɔː(r)] ['ɪgnərənt] [pælz] [meɪ] [ʃʌn] [hɪm] [wen]
although **he** **will** **find** **that** **some** **of** **his** **more** **ignorant** **pals** **may** **shun** **him** **when**
虽然 他 将要 寻找 那 一些 的 他的 更多的 无知 朋友们 可能 回避 他 什么时候
[hiː; hi][gəʊz] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['kɒmplɪment] ,
he **goes** **about** **with** **his** **full** **complement** **,**
他 去 关于 和 他的 满的 补充 ,

虽然他会发现，当他带着全套装备四处走动时，他的一些比较无知的朋友可能会疏远他，

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [wei] [weər'evə(r)][hiː; hi] [gəʊz] .

in	fact	,	they	will	make	way	wherever	he	goes	.
在	事实	,	他们	将要	制作	方式	无论	他	去	.

事实上，无论他走到哪里，他们都会为他让路。

[wen] ['aʊə(r)] [fɜːst] [kə'neɪdiən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['trentʃɪz] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] ['meni]

When	our	First	Canadian	Division	went	into	the	trenches	,	as	also	have	many
什么时候	我们的	第一的	加拿大	分配	去	进入	这	战壕	,	作为	还	有	许多

['ʌðə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsɪŋ] [bə'tæljən] ,

other	reinforcing	battalions	,
其他	强化	营	,

当我们的加拿大第一师进入战壕时，以及许多其他增援营也进入了战壕，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [bɒmz] ,

without	a	sufficient	knowledge	of	bombs	,
没有	一个	充足的	知识	的	炸弹	,

对炸弹缺乏足够的了解，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['meni] ['æksɪdənts] [ə'kɜːd] [θruː] ['keələsnəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns]

the	result	was	that	many	accidents	occurred	through	carelessness	and	ignorance
这	结果	曾是	那	许多	事故	发生	通过	疏忽	和	无知

[ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [wɜːk] .

and	lack	of	training	in	this	important	branch	of	work	.
和	缺少	的	训练	在	这	重要的	分支	的	工作	.

结果是，由于粗心大意、无知以及缺乏这项重要工作领域的培训，导致发生了很多事故。

['præktɪs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ɒv; əv] ['dʌmi] [bɒmz] .

Practice	in	Making	and	Throwing	of	Dummy	Bombs	.
实践	在	制作	和	投掷	的	假的	炸弹	.

练习制作和投掷模拟炸弹。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [men] [meɪ] [bɪ'kʌm] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [lɪv; laɪv]

In	order	that	the	men	may	become	proficient	in	the	matter	of	throwing	live
在	命令	那	这	男人	可能	变得	精通	在	这	事情	的	投掷	居住

[bɒmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv] ['dʌmiz] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

bombs	it	is	necessary	to	have	dummies	which	represent	as	nearly	as	possible
炸弹	它	是	必要的	到	有	假人	哪个	代表	作为	几乎	作为	可能的

[ɪn][saɪz] ,

in	size	,
在	尺寸	,

为了使士兵们能够熟练地投掷实弹，必须使用尺寸尽可能接近实弹的假人。

[ʃeɪp] [ænd; ənd] [weɪt] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [ˌmænju'fæktʃəd] [taɪps] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] .

shape	and	weight	the	live	manufactured	types	which	are	used	in	active	service	.
形状	和	重量	这	居住	制造	类型	哪个	是	用过的	在	积极的	服务	.

形状和重量与现役使用的实物型号相同。

[ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [tɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [baɪ][hænd] .

The	men	are	accordingly	taught	to	make	these	by	hand	.
这	男人	是	因此	教授	到	制作	这些	经过	手	.

因此，男人们被教导要手工制作这些。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [taɪps] [ɒv; əv] [ðiːz] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

There	are	four	types	of	these	,	as	follows	:	—
那里	是	四	类型	的	这些	,	作为	跟随	:	—

这些类型共有四种，如下所示：—

([ə; eɪ]) [ðə; ði][dʒæm] - [tɪn] ['dʌmi] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [wɪð] [æn; ən] ['empti] [dʒæm][tɪn] , [θriː] -

(	a	)	The	Jam	-	Tin	Dummy	,	which	is	made	with	an	empty	jam	tin	,	three	-
(	一个	)	这	果酱	-	锡	假的	,	哪个	是	制成	和	一个	空的	果酱	锡	,	三	-

['kwɔːtəz] [fɪld] [wɪð] [kleɪ] ,

quarters	filled	with	clay	,
四分之一	已填	和	黏土	,

（a）果酱罐人偶，是用一个空的果酱罐制成，罐内装满四分之三的黏土，

[ðə; ði][tɒp] ['biːɪŋ] [drɔːn] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [səʊn] [wɪð] ['waɪə(r)] .

the	top	being	drawn	together	and	sewn	with	wire	.
这	顶部	存在	绘制	一起	和	缝制的	和	金属丝	.

顶部被拉紧并用铁丝缝合。

[ðɪs] [taɪp] [kən'teɪnz] [nəʊ] [ɪk'sploʊsɪvz] .

This	type	contains	no	explosives	.
这	类型	包含	不	爆炸物	.

这种类型的炸药不含任何爆炸物。

([biː]) [ə; eɪ][dʒæm] - [tɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tɪn][ɪz]

(	b	)	A	jam	-	tin	made	in	the	same	manner	but	in	the	centre	of	the	tin	is
(	b	)	一个	果酱	-	锡	制成	在	这	相同的	方式	但	在	这	中心	的	这	锡	是

[pleɪst] [hɑːf][ə; eɪ] ['kɑːtrɪdʒ] [ɒv; əv] - [wɪð] [fjuːz][ænd; ənd][kæp] .

placed	half	a	cartridge	of	monobel	with	fuse	and	cap	.
放置	一半	一个	墨盒	的	-	和	保险丝	和	帽	.

（b）用同样的方法制作一个果酱罐，但在罐子的中心放置半个带有保险丝和盖子的单管弹药筒。

[ðiːz] [tuː] [taɪps] [ɒv; əv] [bɒmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [weɪ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] [ænd; ənd]

These	two	types	of	bombs	are	made	to	weigh	from	one	to	two	and
这些	二	类型	的	炸弹	是	制成	到	称重	从	一	到	二	和

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [paʊndz] ,

a	quarter	pounds	,
一个	四分之一	磅	,

这两种炸弹的重量都在一磅到两磅四分之一之间。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [θrəʊn] [frɒm; frəm] ['θɜːti] [tuː; tə] ['fɪfti] [jɑːrdz] .

and	may	be	thrown	from	thirty	to	fifty	yards	.
和	可能	是	抛掷	从	三十	到	五十	码	.

投掷距离可达三十至五十码。

([siː]) ['paʊdə(r)] [pʌfs] :

(	c	)	Powder	Puffs	:
(	c	)	粉末	泡芙	:

（c）粉扑：

[ə; eɪ]['paʊdə(r)] [pʌf] [ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)] [brʌʃ] [bɒm] [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]

A	powder	puff	is	representative	of	a	hair	brush	bomb	and	consists	of	a
一个	粉末	噗	是	代表	的	一个	头发	刷子	炸弹	和	由	的	一个

[piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [wʌn] ” [eks][faɪv] ” [eks] - ” ,

piece	of	wood	1	”	x	5	”	x	17	”	,
片	的	木头	1	”	x	5	”	x	-	”	,

粉扑是发刷炸弹的代表，由一块 1 英寸 x 5 英寸 x 17 英寸的木头制成。

['sɛvən] ” [æt; ət][wʌn][end] ['biːɪŋ] [left] [fʊl] [saɪz] ,

7	”	at	one	end	being	left	full	size	,
7	”	在	一	结尾	存在	左边	满的	尺寸	,

一端留有7英寸的完整尺寸，

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] ['biːɪŋ] [kʌt] [ə'weɪ] [ɒn] [iːtʃ] [edʒ] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] .

the	remainder	being	cut	away	on	each	edge	to	form	a	handle	.
这	余	存在	切	离开	在	每个	边缘	到	形式	一个	处理	.

将剩余部分从边缘切掉，形成把手。

[ɒn] [ðə; ði] [brɔːd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [pleɪst] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ˌtuː'tuː] ″ [eks][fɔːr] ″ [eks][sɪks]

On	the	broad	part	of	this	is	placed	another	piece	of	wood	2	″	x	4	″	x	6
在	这	广阔	部分	的	这	是	放置	其他	片	的	木头	2	″	x	4	″	x	6

″ [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] 1⅜ ″ [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] [bɔːd] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)] .

″	with	a	hole	1⅜	″	in	diameter	bored	through	the	centre	.
″	和	一个	洞	1⅜	″	在	直径	无聊的	通过	这	中心	.

在这块木板的宽阔部分上放置另一块 2 英寸 x 4 英寸 x 6 英寸的木板，木板中心钻有一个直径为 1⅜ 英寸的孔。

[ðɪs] [piːs] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] ″ [eks][fɔːr] ″ [ɪz] [ə'tætʃt] [baɪ]['waɪə(r)][neɪlz][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ″ [eks][faɪv] ″ ;

This	piece	of	2	″	x	4	″	is	attached	by	wire	nails	to	the	1	″	x	5	″	;
这	片	的	2	″	x	4	″	是	随附的	经过	金属丝	指甲	到	这	1	″	x	5	″	;

这块 2 英寸 x 4 英寸的木条用铁钉固定在 1 英寸 x 5 英寸的木条上；

[ðə; ði]['sentə(r)] [speɪs] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['gʌnpaʊdə(r)][ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][wʌn]

the	centre	space	is	filled	with	gunpowder	and	covered	with	a	small	piece	of	1
这	中心	空间	是	已填	和	火药	和	涵盖	和	一个	小的	片	的	1

- [ɪntʃ] [bɔːd] ,

-	inch	board	,
-	英寸	木板	,

中心空间装满了火药，并盖上了一小块1英寸厚的木板。

[ðə; ði][fjuːz] ['biːɪŋ] [ɪn'sɜːtɪd] [-]

the	fuse	being	inserted	[	26	]
这	保险丝	存在	插入	[	-	]

插入保险丝[26]

[θruː] [ə; eɪ] ⅜ - [ɪntʃ] [həʊl] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɔːd] [θruː] [ðə; ði][wʌn] ″ [eks][faɪv] ″ .

through	a	⅜	-	inch	hole	,	which	is	bored	through	the	1	″	x	5	″	.
通过	一个	⅜	-	英寸	洞	,	哪个	是	无聊的	通过	这	1	″	x	5	″	.

通过一个 3/8 英寸的孔，该孔穿过 1 英寸 x 5 英寸的木料。

[ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv] [juːst] [ɪn][ðə; ði][heə(r)] [brʌʃ] , [wɪtʃ] [ðɪs] ['dʌmi] [ˌreprɪ'zents] [ɪz][ə; eɪ][slæb][ɒv; əv]

The	explosive	used	in	the	hair	brush	,	which	this	dummy	represents	is	a	slab	of
这	爆炸物	用过的	在	这	头发	刷子	,	哪个	这	假的	代表	是	一个	板	的

[wet] [gʌn] - ['kɒtn] ,

wet	gun	-	cotton	,
湿的	枪	-	棉布	,

这个假人所代表的梳子里使用的炸药是一块湿硝化棉。

1¾ ″ [eks][θriː] ″ [eks][sɪks] ″ [wɪð] [ə; eɪ] 1⅜ ″ [kəʊn] - [ʃeɪpt] [həʊl][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]

1¾	″	x	3	″	x	6	″	with	a	1⅜	″	cone	-	shaped	hole	in	the	centre	to	receive	a
1¾	″	x	3	″	x	6	″	和	一个	1⅜	″	锥体	-	形状	洞	在	这	中心	到	收到	一个

[draɪ][gʌn] - ['kɒtn] ['praɪmə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ⅜ ″ [həʊl][ɪn][ɪts]['sentə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

dry	gun	-	cotton	primer	which	has	a	⅜	″	hole	in	its	centre	to	receive	the
干燥	枪	-	棉布	底漆	哪个	有	一个	⅜	″	洞	在	它是	中心	到	收到	这

['detəneɪtə(r)] ,

detonator	,
雷管	,

尺寸为 1¾″ x 3″ x 6″，中心有一个 1⅜″ 的锥形孔，用于容纳干燥的硝化棉底火，底火中心有一个 ⅜″ 的孔，用于容纳雷管。

[wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [rɪ'siːvz] [ðə; ði][fjuːz] .

which	in	turn	receives	the	fuse	.
哪个	在	转动	接收	这	保险丝	.

而保险丝则连接到保险丝上。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][slæb] - ['aʊnsɪz] ; [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]['praɪmə(r)][wʌn] [aʊns] .

The	weight	of	slab	15	ounces	;	the	weight	of	primer	1	ounce	.
这	重量	的	板	-	盎司	;	这	重量	的	底漆	1	盎司	.

钢板重量 15 盎司；底漆重量 1 盎司。

[hænd] [grə'neɪd] , [nəʊ] . [wʌn] , [mɑːk] [wʌn] , ['dʌmi] .
Hand Grenade , No . 1 , Mark 1 , Dummy .
手 手榴弹 , 不 . 1 , 标记 1 , 假的 .

手榴弹，1号，1型，模型。

([diː]) [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] ” [eks] [ˌtuː'tuː] ” [wʊd] , - ” [lɒŋ] , [wʌn] [end] [ʃeɪpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
(d) A piece of 2 ” x 2 ” wood , 17 ” long , one end shaped for a
(d) 一个 片 的 2 ” x 2 ” 木头 , - ” 长的 , 一 结尾 形状 为了 一个
['hænd(ə)l] ,
handle ,
处理 ,

（d）一块2英寸×2英寸、17英寸长的木头，一端做成把手的形状，

[ðə; ðiː] ['ʌðə(r)] [end] [meɪd] ['pɑːʃəli] [raʊnd] ,
the other end made partially round ,
这 其他 结尾 制成 部分 圆形的 ,

另一端部分呈圆形，

[ə; eɪ] 1¾ ” [gæs] [paɪp] ['juːniən] ['biːɪŋ] [pʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [end] [ænd; ənd] ['drɪvn] ['taɪtli] [ɒn]
a 1¾ ” gas pipe union being put over the handle end and driven tightly on
一个 1¾ ” 气体 管道 联盟 存在 放 超过 这 处理 结尾 和 驱动 紧紧 在
[tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪk] .
to the large end of the stick .
到 这 大的 结尾 的 这 戳 .

将一个 1¾ 英寸的燃气管接头套在手柄端，并紧紧地拧到棍子的粗端上。

[ə; eɪ] [gruːv] [ɪz] [kʌt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɪk] [ə'baʊt] [eit] ” [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [end] ,
A groove is cut around the stick about 8 ” from the handle end ,
一个 槽 是 切 大约 这 戳 关于 8 ” 从 这 处理 结尾 ,

在距离手柄末端约 8 英寸处，木棍上切出一个凹槽。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['waɪəd] [θriː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ə'baʊt] 1½ ” [eks] - ” [lɒŋ] .
to which is wired three pieces of cotton about 1½ ” x 24 ” long .
到 哪个 是 有线 三 件 的 棉布 关于 1½ ” x - ” 长的 .

上面用铁丝固定着三根长约 1½ 英寸、宽约 24 英寸的棉线。

[ðiːz] [ækt] [æz; əz] ['strimər] [ænd; ənd] [tend] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['bɪznəs] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒm]
These act as streamers and tend to keep the business end of the bomb
这些 行为 作为 主播 和 趋向 到 保持 这 商业 结尾 的 这 炸弹
['fɔːwəd] [ɪn] [ɪts] [flaɪt] .
forward in its flight .
向前 在 它是 航班 .

这些起到飘带的作用，使炸弹的爆炸端在飞行过程中保持向前。

[nəʊt] :
Note :
笔记 :

笔记:

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌmi] [bɒmz] [ɪz] [tuː; tə] [ə'kʌstəm] [ðə; ði]
The idea of the explosive being used in the dummy bombs is to accustom the
这 主意 的 这 爆炸物 存在 用过的 在 这 假的 炸弹 是 到 习惯 这
[men] [tuː; tə] ['hændlɪŋ] [ɪk'sploʊsɪvz] ,
men to handling explosives ,
男人 到 处理 爆炸物 ,

使用假炸弹中的炸药的目的是为了让士兵们习惯处理炸药。

[ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ɒv; əv]['fjuːzɪz][ænd; ənd] ['geɪdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [rɪ'kwaɪəd][pə(r)] [ɪntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

the	lighting	of	fuses	and	gauging	of	the	time	required	per	inch	for	a
这	灯光	的	保险丝	和	测量	的	这	时间	必需的	每	英寸	为了	一个

['sɜːvɪs] [fjuːz][tuː; tə] [bɜːn] ,

service	fuse	to	burn	,
服务	保险丝	到	烧伤	,

点燃保险丝并测量每英寸保险丝熔断所需时间，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nɒt]['sækrɪfaɪsɪŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] .

at	the	same	time	not	sacrificing	distance	and	accuracy	in	throwing	.
在	这	相同的	时间	不是	牺牲	距离	和	准确性	在	投掷	.

同时又不牺牲投掷的距离和准确性。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['nəʊtɪst] [ðæt] [men][ɪn][ðeə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][lɪv; laɪv]

It	has	been	noticed	that	men	in	their	eagerness	to	get	rid	of	the	live
它	有	到过	注意到	那	男人	在	他们的	渴望	到	得到	摆脱	的	这	居住

[bɒm] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [treɪnd] ,

bomb	lose	sight	of	the	main	object	for	which	they	are	being	trained	,
炸弹	失去	视线	的	这	主要的	目的	为了	哪个	他们	是	存在	受过训练	,

人们注意到，士兵们急于摆脱未爆弹，却忽略了他们接受训练的主要目标。

['neɪmli] , ['ækjərəsi] [ænd; ənd][reɪndʒ] .

namely	,	accuracy	and	range	.
即	,	准确性	和	范围	.

具体而言，就是精度和射程。

['θrəʊɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Throwing	Position	.
投掷	位置	.

投掷姿势。

[ðə; ði] [kə'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	correct	position	for	throwing	is	as	follows	:
这	正确的	位置	为了	投掷	是	作为	跟随	:

正确的投掷姿势如下：

— [spred] [ðə; ði] [fiːt] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [breɪs] [ðem; ðəm] ['fɜːmli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

—	Spread	the	feet	slightly	and	brace	them	firmly	on	the	ground	,
—	传播	这	脚	轻微地	和	支撑	他们	牢牢	在	这	地面	,

—双脚略微分开，并稳稳地踩在地面上，

[ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] [hænd] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

the	shoulder	opposite	the	throwing	hand	being	in	the	direction	to	which	you
这	肩膀	对面的	这	投掷	手	存在	在	这	方向	到	哪个	你

[ɑː(r); ə(r)] ['θrəʊɪŋ] .

are	throwing	.
是	投掷	.

与投掷手相对的肩膀位于投掷方向。

[brɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [bɒm] ['ʌpwədz] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪt] [ɑːm][ænd; ənd]

Bring	the	other	hand	containing	the	bomb	upwards	with	a	straight	arm	and
带来	这	其他	手	包含	这	炸弹	向上	和	一个	直的	手臂	和

['sɜːkjələ(r)] ['məʊʃn] ,

circular	motion	,
圆	运动	,

将另一只握着炸弹的手伸直手臂，以圆周运动向上举起。

[rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] [bɒm] [wen] [ðə; ði][hænd][ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] .

releasing	the	bomb	when	the	hand	is	above	the	head	.
发布	这	炸弹	什么时候	这	手	是	多于	这	头	.

当手举过头顶时释放炸弹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [trentʃ] [tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen]

It	is	impossible	in	a	narrow	trench	to	move	from	a	standing	position	when
它	是	不可能的	在	一个	狭窄的	沟	到	移动	从	一个	常设	位置	什么时候

['θrəʊɪŋ] .

throwing	.
投掷	.

在狭窄的战壕里，投掷时不可能从站立姿势移动。

[ðə; ði][men][ɪn] ['θrəʊɪŋ] ['præktɪsɪz][ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][meɪn'teɪn][ə; eɪ] ['stændɪŋ]

The	men	in	throwing	practices	should	therefore	be	made	to	maintain	a	standing
这	男人	在	投掷	实践	应该	所以	是	制成	到	维持	一个	常设

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

因此，投掷练习中的男性运动员应该保持站立姿势。

['sændbæg] .

Sandbags	.
沙袋	.

沙袋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [trentʃ] ['faɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['speʃəli] [tɔːt] [ɪn]

It	is	necessary	that	all	men	engaged	in	trench	fighting	should	be	specially	taught	in
它	是	必要的	那	全部	男人	已订婚的	在	沟	斗争	应该	是	特别	教授	在

[ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv]['sændbæg][ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] ,

the	uses	of	sandbags	and	the	methods	of	filling	,
这	用途	的	沙袋	和	这	方法	的	填充	,

所有参与堑壕战的士兵都必须接受沙袋使用方法和填充方法的专门训练。

['taɪɪŋ] [ænd; ənd] [-]

tying	and	[	27	]
捆绑	和	[	-	]

捆绑和[27]

['pɑːsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] .

passing	them	in	the	trench	.
通过	他们	在	这	沟	.

在战壕里经过他们。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] ['sændbæg][ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	method	of	passing	sandbags	in	a	trench	is	as	follows	:
这	方法	的	通过	沙袋	在	一个	沟	是	作为	跟随	:

沙袋在战壕中的运送方法如下：

[ðə; ði][men] [pleɪs] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['peɪsɪz][ə'pɑːt] [wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [ɪn][ðə; ði]

The	men	place	themselves	from	two	to	three	paces	apart	with	their	backs	in	the
这	男人	地方	他们自己	从	二	到	三	步幅	除	和	他们的	背部	在	这

[də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['sændbæg][ænd; ənd][pɑːs][ðem; ðəm] [bɪ'twiːn]

direction	to	which	they	are	passing	the	sandbags	and	pass	them	between
方向	到	哪个	他们	是	通过	这	沙袋	和	经过	他们	之间

[ðeə(r)][legz][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

their	legs	from	one	to	another	.
他们的	腿	从	一	到	其他	.

男人们相隔两到三步站好，背对着传递沙袋的方向，将沙袋从一人腿间传递到另一人腿间。

[ðɪs] ['meθəd] [hæz; həz][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə] [pɑːs] [ðem; ðəm]

This	method	has	the	double	advantage	of	enabling	them	to	pass	them
这	方法	有	这	双倍的	优势	的	使能	他们	到	经过	他们

['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kiːp] [ðeə(r)] [hedz] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]

very	quickly	and	keep	their	heads	down	out	of	danger	from	rifle	and
非常	迅速地	和	保持	他们的	头部	向下	出去	的	危险	从	步枪	和

[em] . [dʒiː] . ['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

M	.	G	.	fire	at	the	same	time	.
M	.	G	.	火	在	这	相同的	时间	.

这种方法有两个优点，既能让他们快速通过，又能让他们低着头，同时避免受到步枪和机枪的射击。

[ðə; ði][men][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['fɜːðə(r)] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə]

The	men	should	receive	further	practice	in	the	manner	of	building	them	up	to
这	男人	应该	收到	更远	实践	在	这	方式	的	建筑	他们	向上	到

[fɔːm] [blɔ'keid] [ænd; ənd] [brest] [wɜːks] ,

form	blockades	and	breast	works	,
形式	封锁	和	胸部	作品	,

应该让士兵们进一步练习如何构筑路障和胸墙。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'kwaɪə(r)] [spiːd] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

etc	.	,	in	order	that	they	may	acquire	speed	in	this	matter	.
ETC	.	,	在	命令	那	他们	可能	获得	速度	在	这	事情	.

等等，以便他们在这件事上能够迅速行动。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['sændbæg] , [greɪn] [sæks] [ɔː(r)]['flaʊə(r)] [sæks] [meɪ]

In	the	absence	of	a	full	supply	of	sandbags	,	grain	sacks	or	flour	sacks	may
在	这	缺席	的	一个	满的	供应	的	沙袋	,	粮食	麻袋	或者	面粉	麻袋	可能

[biː; bi] [juːst] .

be	used	.
是	用过的	.

如果沙袋供应不足，可以使用谷物袋或面粉袋。

['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [tuːlz] .

Training	in	the	Use	of	Digging	and	Cutting	Tools	.
训练	在	这	使用	的	挖掘	和	切割	工具	.

挖掘和切割工具使用培训。

['friːkwənt] ['præktɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli]

Frequent	practices	should	be	carried	out	in	order	that	the	men	are	efficiently
频繁	实践	应该	是	携带	出去	在	命令	那	这	男人	是	高效

[treɪnd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .

trained	in	this	work	.
受过训练	在	这	工作	.

应经常进行练习，以便使这些男性能够有效地接受这项工作的训练。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði][men][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðiːz] [tuːlz] [ɪn]

It	is	very	necessary	that	the	men	should	be	taught	the	use	of	these	tools	in
它	是	非常	必要的	那	这	男人	应该	是	教授	这	使用	的	这些	工具	在

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃnz] ,

the	different	positions	,
这	不同的	职位	,

非常有必要教会男人们如何在不同姿势下使用这些工具。

[ðæt] [ɪz] , ['stændɪŋ] , ['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] .

that	is	,	standing	,	kneeling	and	lying	.
那	是	,	常设	,	跪着	和	说谎	.

即站立、跪姿和躺姿。

[ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ]['friːkwənt] ['præktɪsɪz] .

This	can	only	be	accomplished	by	frequent	practices	.
这	能	仅有的	是	完成	经过	频繁	实践	.

只有通过经常练习才能达到这个目标。

['treɪnɪŋ] [ɪn] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ænd; ənd][rɪ'peə(r)] [wɜːk] .

Training	**in**	**Reconstruction**	**and**	**Repair**	**Work**	**.**
训练	在	重建	和	维修	工作	.

重建和修复工作培训。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['dʌmi] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][juːz]

This	**can**	**be**	**carried**	**out**	**with**	**success**	**in**	**the**	**dummy**	**trenches**	**which**	**we**	**use**
这	能	是	携带	出去	和	成功	在	这	假的	战壕	哪个	我们	使用

[fɔː(r); fə(r)]['præktɪsɪz][ɪn] [bɒm] ['θrəʊɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['trentʃɪz]

for	**practices**	**in**	**bomb**	**throwing**	**and**	**by**	**changing**	**the**	**front**	**of**	**these**	**trenches**
为了	实践	在	炸弹	投掷	和	经过	变化	这	正面	的	这些	战壕

[ænd; ənd] ['rekɪŋ] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiːɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men][tuː; tə][get] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði]

and	**wrecking**	**them**	**it**	**is**	**possible**	**for**	**the**	**men**	**to**	**get**	**practice**	**in**	**the**
和	破坏	他们	它	是	可能的	为了	这	男人	到	得到	实践	在	这

[juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [mə'tɪəriəlz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ænd; ənd][rɪ'peə(r)] [wɜːk] ,

use	**of**	**the**	**different**	**materials**	**employed**	**in**	**reconstruction**	**and**	**repair**	**work**	**,**
使用	的	这	不同的	材料	受雇	在	重建	和	维修	工作	,

我们可以利用模拟战壕进行炸弹投掷练习，通过改变这些战壕的正面并对其进行破坏，使士兵们能够练习使用重建和修复工作中使用的不同材料，从而成功地进行这项练习。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɜːθ] , ['sændbæg] , [spd] , ['tɪmbə(r)] , ['brʌʃwʊd] , [beɪl] ['waɪə(r)][ænd; ənd][mə'tɪəriəl]

such	**as**	**earth**	**,**	**sandbags**	**,**	**sods**	**,**	**timber**	**,**	**brushwood**	**,**	**bale**	**wire**	**and**	**material**
这样的	作为	地球	,	沙袋	,	草皮	,	木材	,	灌木丛	,	包	金属丝	和	材料

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm][əʊld] ['pækɪŋ] [keɪsɪz] .

obtained	**from**	**old**	**packing**	**cases**	**.**
获得	从	老的	包装	案例	.

例如泥土、沙袋、草皮、木材、灌木、捆扎铁丝和从旧包装箱中获得的材料。

[miːnz] [ɒv; əv] ['iːgres] [frɒm; frəm] [trentʃ] .

Means	**of**	**Egress**	**from**	**Trench**	**.**
方法	的	出口	从	沟	.

从战壕中撤离的通道。

[ɒn] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][prə'vaɪd] [miːnz] [ɒv; əv]

On	**taking**	**up**	**a**	**position**	**in**	**a**	**trench**	**men**	**should**	**be**	**taught**	**to**	**provide**	**means**	**of**
在	采取	向上	一个	位置	在	一个	沟	男人	应该	是	教授	到	提供	方法	的

['iːgres] [ˌðeə'frɒm] [æt; ət][ðeə(r)][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

egress	**therefrom**	**at**	**their**	**first**	**opportunity**	**.**
出口	由此	在	他们的	第一的	机会	.

士兵进入战壕后，应该被教导在第一时间找到撤离的通道。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [steps][ɪn][ðə; ði][wɔːlz][ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] ,

This	**is**	**done**	**by**	**cutting**	**steps**	**in**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**trench**	**,**
这	是	完毕	经过	切割	步骤	在	这	墙壁	的	这	沟	,

这是通过在壕沟壁上开凿台阶来实现的。

[dʒʌst] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][get][ə; eɪ] [fʊt] - [həʊld] ;

just	**sufficiently**	**large**	**enough**	**to**	**enable**	**them**	**to**	**get**	**a**	**foot**	**-**	**hold**	**;**
只是	足够	大的	足够的	到	使能够	他们	到	得到	一个	脚	-	抓住	;

大小刚好足以让它们站稳脚跟；

[ðə; ði] ['bɒtəm] [pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [riːɪn'fɔːst] [wɪð] [ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] [tuː; tə] [kiːp]

the	**bottom**	**part**	**of**	**this**	**being**	**reinforced**	**with**	**a**	**small**	**piece**	**of**	**board**	**to**	**keep**
这	底部	部分	的	这	存在	加强型	和	一个	小的	片	的	木板	到	保持

[ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] .

the	**earth**	**from**	**breaking**	**away**	**.**
这	地球	从	打破	离开	.

底部用一小块木板加固，以防止泥土脱落。

[ə; eɪ][hænd][həʊld][ɪz][prə'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪk] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði]

A	hand	hold	is	provided	at	the	top	by	means	of	a	stake	driven	into	the
一个	手	抓住	是	假如	在	这	顶部	经过	方法	的	一个	赌注	驱动	进入	这

[graʊnd] [ɔː(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [beɪl] ['waɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] “ [ded] [mæn] ”

ground	or	a	small	piece	of	wood	secured	by	bale	wire	to	a	“	dead	man	”
地面	或者	一个	小的	片	的	木头	安全	经过	包	金属丝	到	一个	“	死的	男人	”

['berid] [ɪn][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] .

buried	in	the	parapet	.
埋葬	在	这	栏杆	.

在顶部设置了一个扶手，扶手可以是打入地面的木桩，也可以是一小块用铁丝固定在埋在女儿墙上的“死人”身上的木头。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd]

By	these	means	the	whole	line	is	enabled	to	go	forward	at	the	same	time	should
经过	这些	方法	这	所有的	线	是	已启用	到	去	向前	在	这	相同的	时间	应该

[ə'keɪʒ(ə)n][dɪ'mɑːnd][ˌaɪ 'tiː] . [-]

occasion	demand	it	.	[	28	]
场合	要求	它	.	[	-	]

通过这些方法，如果需要，整个生产线可以同时向前推进。[28]

['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

Passing	of	Orders	and	Information	in	the	Trenches	.
通过	的	订单	和	信息	在	这	战壕	.

战壕中的命令和信息传递。

[men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kə'rektli] ,

Men	should	be	taught	the	art	of	passing	of	orders	and	information	correctly	,
男人	应该	是	教授	这	艺术	的	通过	的	订单	和	信息	正确	,

[baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] .

by	word	of	mouth	.
经过	单词	的	嘴	.

应该教会男人如何通过口头方式正确传递命令和信息。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] - ['treɪnɪŋ] ,

This	is	a	very	important	part	of	the	soldiers	'	training	,
这	是	一个	非常	重要的	部分	的	这	士兵	-	训练	,

这是士兵训练中非常重要的一部分。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['præktɪst] [wen] [ðə; ði] [trentʃ] ['præktɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt]

and	should	always	be	practised	when	the	trench	practices	are	being	carried	out
和	应该	总是	是	已实践	什么时候	这	沟	实践	是	存在	携带	出去

;

;
;

在进行战壕训练时，应始终遵循这些原则；

[ə; eɪ]['sendə(r)][ɒv; əv] ['mesɪdʒɪz] ['biːɪŋ] [pleɪst] [æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]

a	sender	of	messages	being	placed	at	one	end	of	the	line	and	a
一个	发件人	的	消息	存在	放置	在	一	结尾	的	这	线	和	一个

[rɪ'siːvə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['mesɪdʒɪz] ,

receiver	at	the	other	to	keep	a	record	of	messages	,
接收者	在	这	其他	到	保持	一个	记录	的	消息	,

发送方位于线路的一端，接收方位于另一端，用于记录消息。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[trentʃ] ['kʌmfət] .
Trench Comforts .
沟 舒适 .

战壕舒适感。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['kʌmfət] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə]
A little study in the matter of personal comforts in the trenches will prove to
一个 小的 学习 在 这 事情 的 个人的 舒适 在 这 战壕 将要 证明 到
[biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][men] .
be of great advantage to the men .
是 的 伟大的 优势 到 这 男人 .

对战壕里的个人舒适度稍加研究，将对士兵们大有裨益。

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [taɪt] ['fɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][weɪst][tuː; tə] [prɪ'vent] ['fɔːlɪŋ]
The clothing should be tight fitting about the neck and waist to prevent falling
这 衣服 应该 是 紧的 配件 关于 这 脖子 和 腰部 到 防止 坠落
[ɜːθ] [ænd; ənd]['peb(ə)lz] ['getɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [buːts]
earth and pebbles getting inside the clothing and working down into the boots
地球 和 鹅卵石 获得 里面 这 衣服 和 在职的 向下 进入 这 靴子
.
:
.

衣服的领口和腰部应该紧身，以防止掉落的泥土和小石子进入衣服内，并滑入靴子里。

[ðə; ði][men][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [spks] [wen] [ðeɪ] [gəʊ][ɪn][ðə; ði]
The men should be instructed to take a change of socks when they go in the
这 男人 应该 是 指示 到 拿 一个 改变 的 袜子 什么时候 他们 去 在 这
['trentʃɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['nesəsəri] [nɒt][tuː; tə] [fə'get] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]
trenches and it is also necessary not to forget to have a supply of
战壕 和 它 是 还 必要的 不是 到 忘记 到 有 一个 供应 的
[smәʊks] ;
smokes ;
烟雾 ;

应该指示士兵们进入战壕时带上一双换洗的袜子，并且不要忘记带上香烟；

[ɪn] [ʃɔːt] ,
in short ,
在 短的 ,

简而言之，

[baɪ] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [smɔːl] ['mætəz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['meni] ['kʌmfət] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn]
by paying attention to these small matters there may be many comforts enjoyed in
经过 付费 注意力 到 这些 小的 事情 那里 可能 是 许多 舒适 享受 在
[ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .
the trenches which would otherwise be overlooked .
这 战壕 哪个 会 否则 是 被忽视的 .

关注这些小事，就能在战壕里享受到许多原本会被忽略的舒适。

['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [bɒmz] . — [ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [bɒmz] [meɪ] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] ['ʌndə(r)] [tuː]
Uses of Bombs . — The uses of bombs may be classified under two
用途 的 炸弹 . — 这 用途 的 炸弹 可能 是 分类 在下面 二
[hedz] , [dɪ'fensɪv] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] .
heads , Defensive and Offensive .
头部 , 防守 和 进攻 .

炸弹的用途——炸弹的用途可分为两类：防御性用途和进攻性用途。

[dɪ'fensɪv] :
Defensive :
防守 :

防守型：

([ə; eɪ]) ['θrəʊɪŋ] [frɒm; frəm] ['sæphed] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] ['pʊʃɪŋ] [ðeə(r)][sæps]

(	a	)	Throwing	from	sapheads	to	prevent	the	enemy	from	pushing	their	saps
(	一个	)	投掷	从	傻瓜	到	防止	这	敌人	从	推动	他们的	树液

[tu:] [kləʊz] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['trentʃɪz] [ɔ:(r)] [strɒŋ] ['pleɪsɪz] .

too	close	to	our	trenches	or	strong	places	.
也	关闭	到	我们的	战壕	或者	强的	地方	.

（a）从堑壕中投掷，以防止敌人将堑壕推进到我方战壕或坚固阵地附近。

([bi:]) [tu:; tə]['kɒmbæt][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ˌenfɪ'leɪd] [ə'tæk] [ɪn]['aʊə(r)] [trentʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi]

(	b	)	To	combat	the	enemy's	enfilade	attack	in	our	trench	should	they	be
(	b	)	到	战斗	这	敌人的	纵队	攻击	在	我们的	沟	应该	他们	是

[sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['geɪnɪŋ] ['entrəns] [ˌðeə'tu:] .

successful	in	gaining	entrance	thereto	.
成功的	在	获得	入口	到	.

（b）为了应对敌人从我方战壕发起的侧射攻击，以防敌人成功进入我方战壕。

([si:]) [frɒm; frəm] [kən'si:ld] [pə'zɪʃnz] [bɒmz] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ænd; ənd] [θrəʊ]

(	c	)	From	concealed	positions	bombs	may	be	used	to	break	up	and	throw
(	c	)	从	暗	职位	炸弹	可能	是	用过的	到	休息	向上	和	扔

['ɪntu:] [kən'fju:ʒn] [æn; ən] ['ɛnəmiz] [ə'tækɪŋ] [fɔ:s] ;

into	confusion	an	enemy's	attacking	force	;
进入	困惑	一个	敌人的	攻击	力量	;

（c）可以从隐蔽位置使用炸弹来瓦解和扰乱敌军的进攻部队；

[ðɪs] [ɪ'speʃəli] [ə'plaɪz] [tu:; tə] [naɪt] [ə'tæks] [wen] ['enəmi] [ɪz] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ɪn] [kləʊz] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] .

this	especially	applies	to	night	attacks	when	enemy	is	advancing	in	close	formation	.
这	尤其	适用	到	夜晚	攻击	什么时候	敌人	是	前进	在	关闭	形成	.

这一点尤其适用于敌军以密集队形推进的夜间进攻。

[ə'fensɪv] :

Offensive	:
进攻	:

进攻：

([ə; eɪ]) [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [frɒm; frəm] ['sæphed] [wen] [di'strɔi] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ki:ps] [ænd; ənd]

(	a	)	By	throwing	from	sapheads	when	destroying	the	enemy's	keeps	and
(	一个	)	经过	投掷	从	傻瓜	什么时候	摧毁	这	敌人的	保持	和

[strɒŋ] ['pleɪsɪz] .

strong	places	.
强的	地方	.

（a）在摧毁敌人的要塞和坚固堡垒时，从树液喷射器上投掷。

([bi:]) [sə'plaɪɪŋ] ['kʌvə(r)]['faɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['waɪə(r)] [k'ʌtəz] , ['sæpə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

(	b	)	Supplying	cover	fire	for	wire	cutters	,	sappers	,	etc	.
(	b	)	供应	覆盖	火	为了	金属丝	切割器	,	工兵	,	ETC	.

（b）为剪线工、工兵等提供火力掩护。

([si:]) [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'tæk] [ɒn][æn; ən] ['ɛnəmiz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

(	c	)	Assisting	in	a	frontal	attack	on	an	enemy's	position	.
(	c	)	协助	在	一个	正面	攻击	在	一个	敌人的	位置	.

（c）协助对敌方阵地发起正面攻击。

([di:])

(	d	)
(	d	)

（d）

['fɒləʊɪŋ]	[ʌp]	[əd'væntɪdʒ]	[geɪnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['frʌntl]	[ə'tæk]	[baɪ]	[æn; ən]	[ˌenfɪ'leɪd]	[ə'tæk]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[
Following	**up**	**advantages**	**gained**	**in**	**a**	**frontal**	**attack**	**by**	**an**	**enfilade**	**attack**	**to**	**the**	**[**
下列的	向上	优势	获得	在	一个	正面	攻击	经过	一个	纵队	攻击	到	这	[

-	]
29	**]**
-	]

在正面攻击中取得优势后，对[29]进行侧射攻击

[flæŋks]	[ænd; ənd]	['aʊə(r)]	[frʌnt]	[frɒm; frəm]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[geɪnd]	[ɪn]	['ɛnəmiz]	['trentʃɪz]	.
flanks	**and**	**our**	**front**	**from**	**position**	**gained**	**in**	**enemy's**	**trenches**	**.**
侧翼	和	我们的	正面	从	位置	获得	在	敌人的	战壕	.

从敌军战壕中获得的阵地攻击侧翼和正面。

[əd'væntɪdʒ]	[ɒv; əv]	[bɒm]	[ænd; ənd]	[grə'neɪd]	['faɪə(r)]['əʊvə(r)]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)]	.
Advantages	**of**	**Bomb**	**and**	**Grenade**	**Fire**	**Over**	**Rifle**	**Fire**	**.**
优势	的	炸弹	和	手榴弹	火	超过	步枪	火	.

炸弹和手榴弹射击相对于步枪射击的优势。

[ˌaɪ 'ti:]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[bi:; bi]	[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]	[ðæt]	[wen]	[əd'væntɪdʒ]	[ɑ:(r); ə(r)]	[kleɪmd]	[fɔ:(r); fə(r)]
It	**must**	**not**	**be**	**supposed**	**that**	**when**	**advantages**	**are**	**claimed**	**for**
它	必须	不是	是	据称	那	什么时候	优势	是	声称	为了

[bɒm]	[ænd; ənd]	[grə'neɪd]	['faɪə(r)]['əʊvə(r)]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[hæz; həz]	[nɒt]	[ɪts]
bomb	**and**	**grenade**	**fire**	**over**	**rifle**	**fire**	**that**	**the**	**latter**	**has**	**not**	**its**
炸弹	和	手榴弹	火	超过	步枪	火	那	这	后者	有	不是	它是

[əd'væntɪdʒ]	,
advantages	**,**
优势	,

不应认为，当人们声称炸弹和手榴弹射击比步枪射击具有优势时，步枪射击就没有其优势。

[tu:]	.
too	**.**
也	.

也。

[ðə; ði]	[əd'væntɪdʒ]	[ɒv; əv]	[bɒm]	[ænd; ənd]	[grə'neɪd]	['faɪə(r)]	[mʌst; məst]	[bi:; bi]	[æt; ət]	[ʃɔ:t]	[reɪndʒ]
The	**advantages**	**of**	**bomb**	**and**	**grenade**	**fire**	**must**	**be**	**at**	**short**	**range**
这	优势	的	炸弹	和	手榴弹	火	必须	是	在	短的	范围

[ænd; ənd]	[ɑ:(r); ə(r)]	,	['ðeəfɔ:(r)]	,
and	**are**	**,**	**therefore**	**,**
和	是	,	所以	,

炸弹和手榴弹的优势必须在近距离内，因此，

['speʃəli]	[ə'dæptɪd]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[taɪp]	[ɒv; əv]	['wɔ:feə(r)]	[weɪdʒd]	[æt; ət]	['prez(ə)nt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['westən]	[frʌnt]
specially	**adapted**	**to**	**the**	**type**	**of**	**warfare**	**waged**	**at**	**present**	**on**	**the**	**Western**	**front**
特别	改编	到	这	类型	的	战争	发动	在	展示	在	这	西	正面

[ænd; ənd]	[meɪ]	[bi:; bi]	[kən'sɪdəd]	[æz; əz]	[f'ɒləʊz]	:
and	**may**	**be**	**considered**	**as**	**follows**	**:**
和	可能	是	经过考虑的	作为	跟随	:

特别适用于目前在西线进行的战争类型，可以考虑如下：

([ə; eɪ])	['əʊɪŋ]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[haɪ]	[ænd; ənd]	[prə'naʊnst]	[trə'dʒektəri]	[wi:; wi]	[ɑ:(r); ə(r)]	['eɪb(ə)l]	[baɪ]	[ðə; ði]
(a)	**Owing**	**to**	**the**	**high**	**and**	**pronounced**	**trajectory**	**we**	**are**	**able**	**by**	**the**
(一个)	欠款	到	这	高的	和	发音	弹道	我们	是	有能力的	经过	这

[ju:z]	[ɒv; əv]	[bɒmz]	[tu:; tə]	[ri:tʃ]	[ðə; ði]	['enəmi]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[trentʃ]	,
use	**of**	**bombs**	**to**	**reach**	**the**	**enemy**	**in**	**his**	**trench**	**,**
使用	的	炸弹	到	抵达	这	敌人	在	他的	沟	,

(a) 由于炸弹的弹道高而明显，我们可以利用炸弹击中敌军战壕。

[ˌweər'æz] [wɪð] ['raɪf(ə)l]['faɪə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] ['nesəsəri] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

whereas	with	rifle	fire	the	only	precaution	necessary	on	the	part	of	the	enemy
然而	和	步枪	火	这	仅有的	预防	必要的	在	这	部分	的	这	敌人

[ɪz][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] ,

is	to	keep	his	head	below	the	parapet	,
是	到	保持	他的	头	以下	这	栏杆	,

而使用步枪射击时，敌人唯一需要采取的预防措施就是将头部保持在胸墙以下。

[ðə; ði][trə'dʒektəri][ɒv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)] ['bi:ɪŋ] ['præktɪkli] [flæt] [æt; ət] [pɔɪnt] [blæŋk][reɪndʒ] .

the	trajectory	of	rifle	fire	being	practically	flat	at	point	blank	range	.
这	弹道	的	步枪	火	存在	几乎	平坦的	在	观点	空白的	范围	.

步枪射击的弹道在近距离几乎是平直的。

([bi:]) [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌtu:'tu:] - [paʊnd] [bɒm] [tu:; tə][əb'teɪn][æn; ən] [ɪ'fektɪv]

(	b	)	It	is	possible	with	a	single	2	-	pound	bomb	to	obtain	an	effective
(	b	)	它	是	可能的	和	一个	单身的	2	-	磅	炸弹	到	获得	一个	有效的

[zəʊn][ɒv; əv] - [jɑ:rdz][ænd; ənd][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] [speɪs] [ɒv; əv] - [jɑ:rdz][ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [trentʃ]

zone	of	20	yards	and	a	danger	space	of	40	yards	in	the	enemy's	trench
区	的	-	码	和	一个	危险	空间	的	-	码	在	这	敌人的	沟

[wɪtʃ] [ɪz] [ded] [graʊnd] [tu:; tə]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)] .

which	is	dead	ground	to	rifle	fire	.
哪个	是	死的	地面	到	步枪	火	.

（b）一枚 2 磅炸弹可以在敌军战壕中形成 20 码的有效区域和 40 码的危险区域，而敌军战壕是步枪射击的死角。

([si:]) [ðə; ði]['mɒrəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [bɒm] ['faɪə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)] .

(	c	)	The	moral	effect	of	bomb	fire	is	much	greater	than	that	of	rifle	fire	.
(	c	)	这	道德	影响	的	炸弹	火	是	很多	更大的	比	那	的	步枪	火	.

（c）炸弹袭击造成的道德影响比步枪袭击造成的道德影响要大得多。

[mi:nz] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['ɛnəmiz] [bɒmz] .

Means	of	Protection	Against	Enemy's	Bombs	.
方法	的	保护	反对	敌人的	炸弹	.

抵御敌方炸弹的防护措施。

([ə; eɪ]) [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]['waɪə(r)] ['netɪŋ] : ['trentʃɪz] , [mə'ʃi:n] [gʌn] [pɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

(	a	)	The	Use	of	Wire	Netting	:	Trenches	,	machine	gun	pits	,	etc	.	,
(	一个	)	这	使用	的	金属丝	网	:	战壕	,	机器	枪	坑	,	ETC	.	,

（a）铁丝网的应用：战壕、机枪掩体等，

[ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [kləʊz]['waɪə(r)] ['netɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] ['ɛnəmiz] [bɒmz]

are	covered	with	close	wire	netting	to	prevent	the	entrance	of	enemy's	bombs
是	涵盖	和	关闭	金属丝	网	到	防止	这	入口	的	敌人的	炸弹

.

:

.

用密闭的铁丝网覆盖，以防止敌军炸弹进入。

[ləʊ] [skri:nz] [ɒv; əv]['waɪə(r)] ['netɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][tu:; tə]

Low	screens	of	wire	netting	may	be	placed	in	front	of	the	parapet	to
低的	屏幕	的	金属丝	网	可能	是	放置	在	正面	的	这	栏杆	到

[prɪ'vent] ['rəʊlɪŋ] [bɒmz] ['getɪŋ] ['ɪntu:]['aʊə(r)] ['trentʃɪz] .

prevent	rolling	bombs	getting	into	our	trenches	.
防止	滚动	炸弹	获得	进入	我们的	战壕	.

可以在胸墙前设置低矮的铁丝网，以防止滚动的炸弹进入我们的战壕。

([biː]) [ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ɒv; əv] [smɔːl] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

(	b	)	The	Digging	of	small	Ditches	and	the	Breaking	up	of	the	Surface	of
(	b	)	这	挖掘	的	小的	沟渠	和	这	打破	向上	的	这	表面	的

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [weɪ] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [bɒmz]

the	Ground	in	front	of	our	position	is	an	effective	way	of	preventing	bombs
这	地面	在	正面	的	我们的	位置	是	一个	有效的	方式	的	预防	炸弹

[frɒm; frəm] ['rəʊlɪŋ] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

from	rolling	towards	our	position	.
从	滚动	向	我们的	位置	.

（b）在我们阵地前方挖掘小沟渠并破坏地面，是防止炸弹滚向我们阵地的有效方法。

([siː]) [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] ['ʃæləʊ] ['sliːpɪŋ] [pɪts] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['trentʃɪz] [tuː; tə]

(	c	)	The	adoption	of	shallow	Sleeping	Pits	in	the	rear	of	our	trenches	to
(	c	)	这	采用	的	浅的	睡眠	坑	在	这	后部	的	我们的	战壕	到

[prə'vaɪd] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [hæz; həz] [biːn] ['pruːvn; 'prəʊvn] [ə; eɪ] [sək'ses] .

provide	quarters	for	the	reliefs	has	been	proven	a	success	.
提供	四分之一	为了	这	救济	有	到过	已证实	一个	成功	.

（c）在战壕后方建造浅睡坑，为换防部队提供住所，这一做法已被证明是成功的。

([diː]) ['trentʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] ['waɪdə(r)] [ɔː(r)] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] ,

(	d	)	Trenches	should	not	be	made	wider	or	deeper	than	is	absolutely	necessary	,
(	d	)	战壕	应该	不是	是	制成	更广泛	或者	更深	比	是	绝对地	必要的	,

（d）壕沟的宽度和深度不应超过绝对必要的限度，

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪvz] [ɪn] [diːp] ['trentʃɪz] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dedli] [ðæn; ðən] [ɪn]

as	the	effect	of	high	explosives	in	deep	trenches	is	much	more	deadly	than	in
作为	这	影响	的	高的	爆炸物	在	深的	战壕	是	很多	更多的	致命	比	在

['ʃæləʊ] [wʌnz] ,

shallow	ones	,
浅的	一个	,

因为高爆炸药在深壕沟中的杀伤力远比在浅壕沟中大得多。

[ænd; ənd] [-]

and	[	30	]
和	[	-	]

和[30]

[ðə; ði] [haɪɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærəpɪt; 'pærəpet] [ænd; ənd] ['pærəˌdɒs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	highest	part	of	the	parapet	and	parados	should	be	next	to	the
这	最高	部分	的	这	栏杆	和	帕拉多斯	应该	是	下一个	到	这

[trentʃ] [ænd; ənd] ['sləʊpɪŋ] ['slaɪtli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [trentʃ] ,

trench	and	sloping	slightly	from	the	trench	,
沟	和	倾斜的	轻微地	从	这	沟	,

护墙和围墙的最高点应紧邻战壕，并从战壕略微倾斜。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] ['biːɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [eɪd] [bɒmz] [ɪn] ['rəʊlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [trentʃ] .

the	idea	being	not	to	aid	bombs	in	rolling	into	the	trench	.
这	主意	存在	不是	到	援助	炸弹	在	滚动	进入	这	沟	.

这样做的目的是为了避免炸弹滚入战壕。

([iː]) [bɒm] [ænd; ənd] ['splɪntə(r)] [pruːf] ['ʃeltəz] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] ['əʊvə(r)] [kiːps] , ['trentʃɪz] [ænd; ənd]

(	e	)	Bomb	and	splinter	proof	shelters	may	be	built	over	keeps	,	trenches	and
(	e	)	炸弹	和	碎片	证明	避难所	可能	是	建造	超过	保持	,	战壕	和

['ʌðə(r)] [strɒŋ] ['pleɪsɪz] .

other	strong	places	.
其他	强的	地方	.

（e）可以在要塞、战壕和其他坚固的地方建造防炸弹和防碎片掩体。

([ef]) [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈsæphed] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [bɒm] [ˈfaɪə(r)][ɪz][prəˈvaɪdɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

(	f	)	The	use	of	sapheads	from	which	bomb	fire	is	provided	to	keep	the
(	f	)	这	使用	的	傻瓜	从	哪个	炸弹	火	是	假如	到	保持	这

[ˈenəmi] [frɒm; frəm] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈbɒmɪŋ] [reɪndʒ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [pəˈzɪʃnz] .

enemy	from	getting	into	bombing	range	of	our	positions	.
敌人	从	获得	进入	轰炸	范围	的	我们的	职位	.

(f) 使用投弹头向敌军阵地投掷炸弹，以防止敌军进入我方阵地的轰炸范围。

([siː] [fɪg] . [wʌn] .)

(	See	Fig	.	1	.	)
(	看	如图	.	1	.	)

（见图1。）

([dʒiː]) [ˈɒbstək(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈtrentʃɪz] [æt; ət] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈdɪstəns]

(	g	)	Obstacles	should	be	placed	in	front	of	our	trenches	at	sufficient	distance
(	克	)	障碍	应该	是	放置	在	正面	的	我们的	战壕	在	充足的	距离

[wen] [ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈenəmi] [ˈθrəʊɪŋ] [bɒmz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlætə(r)][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd]

when	possible	to	prevent	enemy	throwing	bombs	into	the	latter	from	behind
什么时候	可能的	到	防止	敌人	投掷	炸弹	进入	这	后者	从	在后面

[ðiːz] [ˈɒbstək(ə)lz] .

these	obstacles	.
这些	障碍	.

(g) 应尽可能在战壕前方设置障碍物，并保持足够的距离，以防止敌人从这些障碍物后面向战壕投掷炸弹。

[ðɪs] [wɪl] [ˌdɪsəˈlaʊ] [ɒv; əv] [ˈbɒmɪŋ] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈfaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈwaɪə(r)] [kˈʌtəz] .

This	will	disallow	of	bombing	covering	fire	for	their	wire	cutters	.
这	将要	禁止	的	轰炸	覆盖	火	为了	他们的	金属丝	切割器	.

这将阻止轰炸掩护他们的剪线钳。

[ˈstɔːrɪdʒ] [ɒv; əv] [bɒmz] [ɪn] [ˈtrentʃɪz] .

Storage	of	Bombs	in	Trenches	.
贮存	的	炸弹	在	战壕	.

在战壕中储存炸弹。

[iːtʃ] [pləˈtuːn] [kəˈmɑːndə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ɪz][rɪˈspɒnsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [səˈplaɪ]

Each	platoon	commander	in	the	trenches	is	responsible	that	he	has	a	supply
每个	排	指挥官	在	这	战壕	是	负责任的	那	他	有	一个	供应

[ɒv; əv] [bɒmz] [ænd; ənd] [grəˈneɪdz] [ænd; ənd][prəuˈkjuə][ðə; ði] [seɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪˈgeɪd]

of	bombs	and	grenades	and	procures	the	same	from	the	brigade
的	炸弹	和	手榴弹	和	采购	这	相同的	从	这	旅

['bɔməz] - [ˌmægəˈziːn] ,

bombers	'	magazine	,
轰炸机	-	杂志	,

战壕里的每个排长都负责确保自己有足够的炸弹和手榴弹，并从旅级轰炸机弹药库领取这些物资。

[wɪtʃ] [ɪz][ləʊˈkeɪtɪd] ['eniweə(r)] [frɒm; frəm][wʌn] , - [tuː; tə][ˌtuːˈtuː] ,

which	is	located	anywhere	from	1	,	500	to	2	,
哪个	是	位于	任何地方	从	1	,	-	到	2	,

位于 1,500 到 2,000 之间的任何位置

- [jɑːrdz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] .

500	yards	in	the	rear	of	the	front	line	trenches	.
-	码	在	这	后部	的	这	正面	线	战壕	.

前线战壕后方 500 码处。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][stɔː(r)d][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪn] [bɒm] [ænd; ənd]['splɪntə(r)] [pruːf] [pɪts][prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)]

They	are	stored	in	the	trenches	in	bomb	and	splinter	proof	pits	provided	for
他们	是	存储	在	这	战壕	在	炸弹	和	碎片	证明	坑	假如	为了

[ðæt] ['pɜːpəs] .

that	purpose	.
那	目的	.

它们被储存在战壕中，存放在为此目的而设置的防弹防碎片坑内。

['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd][rɪ'sɔ:sflnəs; rɪ'zɔ:sflnəs] .

General	Efficiency	and	Resourcefulness	.
一般的	效率	和	足智多谋	.

总体效率和应变能力。

[wen] [ə; eɪ]['ju:nɪt][gəʊz]['ɪntu:][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðə; ði] [sək'ses] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [mi:ts] [dɪ'pendz]

When	a	unit	goes	into	the	trenches	the	success	with	which	it	meets	depends
什么时候	一个	单元	去	进入	这	战壕	这	成功	和	哪个	它	满足	取决于

[ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd][rɪ'sɔ:sflnəs; rɪ'zɔ:sflnəs][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l]

entirely	on	the	degree	of	efficiency	and	resourcefulness	and	physical
完全	在	这	程度	的	效率	和	足智多谋	和	身体的

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] .

condition	of	the	men	.
状况	的	这	男人	.

当一个部队进入战壕时，它所取得的胜利完全取决于士兵们的效率、应变能力和身体状况。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['treɪnɪŋ] ['mænjʊəl] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔ:sɪz] [du:; də][nɒt]

We	are	taught	in	the	different	Training	Manuals	that	the	British	forces	do	not
我们	是	教授	在	这	不同的	训练	手册	那	这	英国	力量	做	不是

[rɪ'tri:t] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['nesəsəri] [ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tæktɪkl] [ɔ:(r)] [strə'tidʒɪkl]

retreat	and	should	it	be	necessary	that	from	a	tactical	or	strategical
撤退	和	应该	它	是	必要的	那	从	一个	战术上的	或者	战略

['stændpɔɪnt] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔ:sɪz] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [gɪv] [graʊnd] ,

standpoint	the	commanders	of	our	forces	consider	it	necessary	to	give	ground	,
立场	这	指挥官	的	我们的	力量	考虑	它	必要的	到	给	地面	,

我们在各种训练手册中都被告知，英军不会撤退；如果从战术或战略角度来看，我军指挥官认为有必要撤退，

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪz] ['kærid] [aʊt]['ʌndə(r)] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ][rɪə(r)] [gɑ:d] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]

the	movement	is	carried	out	under	what	is	known	as	a	rear	guard	action	and
这	移动	是	携带	出去	在下面	什么	是	已知	作为	一个	后部	警卫	行动	和

[mʌst; məst][nɒt]['ʌndə(r)]['eni] ['sɜ:kəmstənsɪz] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fi:t] ,

must	not	under	any	circumstances	be	considered	in	the	nature	of	a	defeat	,
必须	不是	在下面	任何	情况	是	经过考虑的	在	这	自然	的	一个	击败	,

这一行动属于后卫作战，在任何情况下都不能被视为失败。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [wɪð] ['eniθɪŋ] [laɪk] [i'kwɒləti] [ɪn] ['nʌmbəz] , [ɪ'kwɪpmənt]

the	reason	for	this	being	that	with	anything	like	equality	in	numbers	,	equipment
这	原因	为了	这	存在	那	和	任何事物	喜欢	平等	在	数字	,	设备

[ænd; ənd] ['ɑ:məmənt] ,

and	armament	,
和	武器	,

原因在于，如果双方在人数、装备和武器方面大致相当，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)]

we	are	more	than	a	match	for	the	fighting	forces	of	any	other
我们	是	更多的	比	一个	匹配	为了	这	斗争	力量	的	任何	其他

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

我们的战斗力完全可以与任何其他国家的军队匹敌。

[ə'sju:mɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ,

Assuming	this	to	be	true	,
假设	这	到	是	真的	,

假设这是真的，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['trentʃɪz] [ðæt]['aʊə(r)][men]

it	is	not	so	much	the	training	in	the	building	of	our	trenches	that	our	men
它	是	不是	所以	很多	这	训练	在	这	建筑	的	我们的	战壕	那	我们的	男人

[rɪˈkwaɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][ɒn] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['trentʃɪz]

require	as	the	training	that	will	enable	them	on	occupying	the	enemy's	trenches
要求	作为	这	训练	那	将要	使能够	他们	在	占领	这	敌人的	战壕

[-]
[31]
[-]

我们的士兵需要的与其说是修筑战壕的训练，不如说是占领敌人战壕的训练[31]。

[tuː; tə] [ˌriːkənˈstrʌkt] [ænd; ənd][rɪˈpeə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] ['aʊə(r)] [əʊn] [rɪˈkwaɪərmənts] .

to	reconstruct	and	repair	them	to	meet	our	own	requirements	.
到	重建	和	维修	他们	到	见面	我们的	自己的	要求	.

对其进行改造和修复，以满足我们自身的要求。

[ðɪs] [wɜːk] [hæz; həz]['ɒf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt][ɪn] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd]['ʌndə(r)]['faɪə(r)] ,

This	work	has	often	to	be	carried	out	in	daylight	and	under	fire	,
这	工作	有	经常	到	是	携带	出去	在	日光	和	在下面	火	,

这项工作经常需要在光天化日之下，甚至在枪林弹雨中进行。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [prəʊn] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

making	it	necessary	for	the	men	to	work	in	a	prone	position	.
制作	它	必要的	为了	这	男人	到	工作	在	一个	易于	位置	.

这使得男人们不得不以俯卧的姿势工作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði][men][biː; bi] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪgɪŋ]

It	is	therefore	necessary	that	the	men	be	skilled	in	the	use	of	the	digging
它	是	所以	必要的	那	这	男人	是	熟练	在	这	使用	的	这	挖掘

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [tuːlz] [juːst] [ɪn] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ə'kɔːdɪŋli] [æz; əz][wiː; wi]['ɒkjupaɪ]

and	cutting	tools	used	in	trench	warfare	in	order	that	accordingly	as	we	occupy
和	切割	工具	用过的	在	沟	战争	在	命令	那	因此	作为	我们	占据

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['trentʃɪz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][juːz][ænd; ənd] [kept] [ɪn]

the	enemy's	trenches	they	may	be	consolidated	for	our	use	and	kept	in
这	敌人的	战壕	他们	可能	是	合并	为了	我们的	使用	和	保留	在

[rɪˈpeə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][rɪˈkwaɪəd][fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] ,

repair	as	long	as	they	are	required	for	fighting	,
维修	作为	长的	作为	他们	是	必需的	为了	斗争	,

因此，士兵们必须熟练掌握堑壕战中使用的挖掘和切割工具，以便在占领敌人的堑壕后，能够将其加固供我们使用，并在战斗需要时保持维修状态。

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['stɔːrɪdʒ] ['trentʃɪz] .

communication	or	storage	trenches	.
沟通	或者	贮存	战壕	.

通信沟或储藏沟。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi][geɪn][ɪz] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [pˈɜːpəsɪz] [æz; əz][wiː; wi]

By	this	means	the	ground	we	gain	is	consolidated	for	our	purposes	as	we
经过	这	方法	这	地面	我们	获得	是	合并	为了	我们的	目的	作为	我们

[ədˈvɑːns] .

advance	.
进步	.

通过这种方式，我们取得的进展将巩固我们为实现目标所做的努力。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [kən'sɒlɪdeɪt] ['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [əd'vɑːns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][left][mɔː(r)]

if	we	do	not	consolidate	our	position	as	we	advance	we	are	left	more
如果	我们	做	不是	合并	我们的	位置	作为	我们	进步	我们	是	左边	更多的

[ɔː(r)] [les] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʌnprɪ'peərɪdnəs] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

or	less	in	a	state	of	unpreparedness	and	give	the	enemy	a	chance	to
或者	较少的	在	一个	状态	的	准备不足	和	给	这	敌人	一个	机会	到

[lɔːntʃ] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [wɪð] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

launch	a	counter	-	attack	with	good	results	.
发射	一个	柜台	-	攻击	和	好的	结果	.

如果我们在推进过程中不巩固阵地，我们就会处于毫无准备的状态，给敌人发动反击并取得良好结果的机会。

[ɔːl] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)][men][kæn; kən] ['pɒsəbli] [rɪ'siːv] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ['mʌskɪtri] ,

All	the	training	that	our	men	can	possibly	receive	on	the	subjects	of	musketry	,
全部	这	训练	那	我们的	男人	能	可能	收到	在	这	主题	的	火枪	,

[bɒm] ['θrəʊɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

bomb	throwing	,	etc	.	,
炸弹	投掷	,	ETC	.	,

我们的士兵尽可能接受所有关于射击、投掷炸弹等方面的训练。

[ðæt] [fɪts][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)][ɪz] ['præktɪkli] [lɒst] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli]

that	fits	them	for	trench	warfare	is	practically	lost	unless	they	are	thoroughly
那	适合	他们	为了	沟	战争	是	几乎	丢失的	除非	他们	是	彻底

[skɪld] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [tuːlz] ,

skilled	in	the	use	of	the	trench	digging	and	cutting	tools	,
熟练	在	这	使用	的	这	沟	挖掘	和	切割	工具	,

除非他们精通挖壕和切割工具的使用，否则他们几乎不可能适应堑壕战。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

in	which	they	require	as	much	training	as	in	the	use	of	the	rifle	.
在	哪个	他们	要求	作为	很多	训练	作为	在	这	使用	的	这	步枪	.

这方面他们需要接受与步枪使用同等的训练。

[ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [aʊt]

This	can	only	be	accomplished	by	a	systematic	arrangement	and	carrying	out
这	能	仅有的	是	完成	经过	一个	系统	安排	和	携带	出去

[ɒv; əv] ['præktɪsɪz][ɪn] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

of	practices	in	trenches	which	are	built	for	that	purpose	.
的	实践	在	战壕	哪个	是	建造	为了	那	目的	.

只有通过系统地安排和实施在为此目的而建造的战壕中进行的演练，才能实现这一目标。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [rɪ'zʌlts] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

To	accomplish	the	desired	results	special	attention	should	be	given	to	the
到	完成	这	想要的	结果	特别的	注意力	应该	是	给定	到	这

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][tuː; tə][juːz] [ɪn'telɪdʒəntli] [ðə; ði]

instruction	and	training	that	will	enable	a	soldier	to	use	intelligently	the
操作说明	和	训练	那	将要	使能够	一个	士兵	到	使用	聪明地	这

['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv][mə'tɪərɪəl] [wɪtʃ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][hænd] .

different	kinds	of	material	which	may	come	to	hand	.
不同的	种类	的	材料	哪个	可能	来	到	手	.

为了达到预期效果，应特别注重对士兵进行指导和训练，使其能够明智地使用各种可能接触到的物资。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['aʊə(r)][men] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ə; eɪ] [trentʃ] [baɪ][ðə; ði][juːz]

For	example	,	our	men	may	be	taught	to	repair	a	trench	by	the	use
为了	例子	,	我们的	男人	可能	是	教授	到	维修	一个	沟	经过	这	使用

[ɒv; əv]['sændbæg] ,

of	sandbags	,
的	沙袋	,

例如，我们的士兵可能会被教导用沙袋修补战壕。

[sɒd] [ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] , [bʌt; bət] [mait] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn] [ðiːz] [mə'tɪəriəlz] .

sods	and	brushwood	,	but	might	not	be	able	to	obtain	these	materials	.
草皮	和	灌木丛	,	但	可能	不是	是	有能力的	到	获得	这些	材料	.

草皮和灌木，但可能无法获得这些材料。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz] [ðeə(r)] [mait] [bi:; bi][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [beɪl] ['waɪə(r)] ,

At	the	same	time	back	of	the	lines	there	might	be	all	kinds	of	bale	wire	,
在	这	相同的	时间	后退	的	这	线条	那里	可能	是	全部	种类	的	包	金属丝	,

与此同时，线路后方可能存在各种各样的捆扎铁丝。

['pækɪŋ] [keɪsɪz] , [kʌl] ['lʌmbə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

packing	cases	,	cull	lumber	,	etc	.	,	by	means	of	which	,	with	a	little	instruction	,
包装	案例	,	淘汰	木材	,	ETC	.	,	经过	方法	的	哪个	,	和	一个	小的	操作说明	,

包装箱、废旧木材等，通过这种方式，只需稍加指导，

[ðə; ði] [seɪm] [wɜ:k] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [trentʃ] [mait] [bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .

the	same	work	of	repairing	the	trench	might	be	accomplished	.
这	相同的	工作	的	维修	这	沟	可能	是	完成	.

修复沟渠的工作也可以完成。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][baɪ] ['getɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ] [aʊt] [ðiːz] ['prɔ:bləmz]

It	is	only	by	getting	down	into	the	ground	and	working	out	these	problems
它	是	仅有的	经过	获得	向下	进入	这	地面	和	在职的	出去	这些	问题

[fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,

for	ourselves	and	making	note	of	the	little	things	,
为了	我们自己	和	制作	笔记	的	这	小的	事物	,

只有深入基层，自己解决这些问题，并注意细节，才能真正解决问题。

[nɒt] ['bi:ɪŋ] [ə'bʌv] ['teɪkɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑ:st] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] ,

not	being	above	taking	suggestions	from	the	last	private	in	the	ranks	,
不是	存在	多于	采取	建议	从	这	最后的	私人的	在	这	排名	,

不介意接受队伍中最底层士兵的建议，

[ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] ['nesəsəri] [tu:; tə][ˌaʊt'wɪt][ænd; ənd] [dɪ'fi:t] ['aʊə(r)] ['evə(r)] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd][ˌsɪstə'mætɪk] ['enəmi] .

that	we	will	be	efficient	to	a	degree	necessary	to	outwit	and	defeat	our	ever	industrious	and	systematic	enemy	.
那	我们	将要	是	高效的	到	一个	程度	必要的	到	智胜	和	击败	我们的	曾经	勤劳	和	系统	敌人	.

我们将达到必要的效率，以智胜并击败我们勤劳而有条不紊的敌人。

[nəʊt] . — [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lektʃəz] ['blækbɔ:d] [ɪˌlʌs'treʃən] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [wɪð] [gʊd] [rɪ'zʌlts] . [-]

Note	.	—	In	the	following	lectures	blackboard	illustrations	may	be	used	with	good	results	.	[	32	]
笔记	.	—	在	这	下列的	讲座	黑板	插图	可能	是	用过的	和	好的	结果	.	[	-	]

注：在以下讲座中，可以使用黑板图示，效果很好。[32]

['lektʃə(r)] [vi:] .

LECTURE	V	.
演讲	V	.

第五讲

['frʌntl] [ə'tæk] .

FRONTAL	ATTACK	.
正面	攻击	.

正面进攻。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

Preparation	**and**	**Organization**	**.**
准备	和	组织	.

准备和组织。

[ɪn] [trentʃ] ['wɔ:feə(r)] , [wen] ['aʊə(r)] ['mu:vmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dɪ'fensɪv] [tu:; tə]

In	**trench**	**warfare**	**,**	**when**	**our**	**movements**	**are**	**changed**	**from**	**the**	**defensive**	**to**
在	沟	战争	,	什么时候	我们的	移动	是	已更改	从	这	防守	到

[ðə; ðɪ] [ə'fensɪv] ,

the	**offensive**	**,**
这	进攻	,

在堑壕战中，当我们的行动从防御转变为进攻时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [tʃu:z] ['sɜ:t(ə)n] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] [frʌnt] [laɪn][ɒv; əv] ['trentʃɪz]

it	**is**	**necessary**	**to**	**choose**	**certain**	**sections**	**of**	**the**	**enemy's**	**front**	**line**	**of**	**trenches**
它	是	必要的	到	选择	肯定	部分	的	这	敌人的	正面	线	的	战壕

.

:

.

必须选择敌军前线战壕的某些部分。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tæktɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ,

These	**are**	**chosen**	**from**	**a**	**tactical**	**point**	**of**	**view**	**,**
这些	是	选定	从	一个	战术上的	观点	的	看法	,

这些选择都是出于战术考虑。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] ['ɒkjupaɪd] [ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [tu:; tə]['aʊə(r)][ju:z] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ]

and	**after**	**having**	**been**	**occupied**	**and**	**consolidated**	**to**	**our**	**use**	**become**	**the**
和	后	拥有	到过	占领	和	合并	到	我们的	使用	变得	这

['beɪsi:z][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌenfɪ'leɪd] [ə'tæks] [ɑ:(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][ðə; ðɪ][flæŋks][ænd; ənd] [frʌnt] ,

bases	**from**	**which**	**enfilade**	**attacks**	**are**	**directed**	**to**	**the**	**flanks**	**and**	**front**	**,**
基地	从	哪个	纵队	攻击	是	指导	到	这	侧翼	和	正面	,

被占领并巩固为我方使用后，这些基地成为我方向侧翼和正面发起侧射攻击的据点。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɪk'stend][ænd; ənd] [kə'nekt] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃnz] .

by	**means**	**of**	**which**	**we**	**extend**	**and**	**connect**	**our**	**positions**	**.**
经过	方法	的	哪个	我们	延长	和	连接	我们的	职位	.

通过这种方式，我们可以扩展和连接我们的立场。

[ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [stæfs] ['ɔ:dərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'fensɪv] ,

The	**Officers**	**and**	**their**	**Staffs**	**ordering**	**the**	**offensive**	**,**
这	警官	和	他们的	员工	订购	这	进攻	,

下令发起进攻的军官及其参谋人员

[meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sekʃənz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɒkjupaɪd]

make	**a**	**very**	**careful**	**study**	**of**	**the**	**neighborhood**	**in**	**the**	**sections**	**to**	**be**	**occupied**
制作	一个	非常	小心	学习	的	这	邻里	在	这	部分	到	是	占领

[frɒm; frəm][mæps][ænd; ənd] ['sketʃɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [kəm'paɪld] [frɒm; frəm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [geɪnd]

from	**maps**	**and**	**sketches**	**which**	**have**	**been**	**compiled**	**from**	**information**	**gained**
从	地图	和	草图	哪个	有	到过	编译	从	信息	获得

[baɪ][ðə; ðɪ][eə(r)] ['sɜ:vɪs] [ænd; ənd] [rɪ'kɑ:nɪsəns] .

by	**the**	**Air**	**Service**	**and**	**Reconnaisance**	**.**
经过	这	空气	服务	和	侦察	.

根据空军侦察部队收集的信息编制的地图和草图，对拟占领区域的周边环境进行非常仔细的研究。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][ɪg'zækt][ɪk'stent][ɒv; əv] [frʌnt] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [baɪ]

They	**finally**	**decide**	**the**	**exact**	**extent**	**of**	**front**	**which**	**will**	**be**	**occupied**	**in**	**each**	**case**	**by**
他们	最后	决定	这	精确的	程度	的	正面	哪个	将要	是	占领	在	每个	案件	经过

[də'rekt] ['frʌntl] [ə'tæk] .

direct	**frontal**	**attack**	**.**
直接的	正面	攻击	.

他们最终决定了每种情况下正面直接进攻将占据的确切战线范围。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [frʌnt] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ɪz]['nevə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] ,

The	extent	of	front	in	each	case	is	never	greater	than	is	absolutely	necessary	,
这	程度	的	正面	在	每个	案件	是	绝不	更大的	比	是	绝对地	必要的	,

在任何情况下，前沿的范围都不会超过绝对必要的范围。

[ænd; ənd][ɪz] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [ɪn] ['ɔːdərs] .

and	is	clearly	defined	in	orders	.
和	是	清楚地	定义	在	订单	.

并在命令中明确规定。

['evri] ['ɒfɪsə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð] [mæps][ænd; ənd] ['sketʃɪz] ,

Every	officer	taking	a	part	in	the	assault	is	supplied	with	maps	and	sketches	,
每一个	官	采取	一个	部分	在	这	突击	是	供应	和	地图	和	草图	,

参与突袭的每名警官都配备了地图和草图。

[wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .

which	constitute	part	of	his	orders	.
哪个	构成	部分	的	他的	订单	.

这些命令是他命令的一部分。

([nəʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['ɒfɪsə(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]

(	Note	the	necessity	for	every	officer	being	able	to	make	a	study	of	a
(	笔记	这	必要性	为了	每一个	官	存在	有能力的	到	制作	一个	学习	的	一个

[ləʊ'kæləti][frɒm; frəm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ɒn][mæps][ænd; ənd] ['sketʃɪz] .)

locality	from	information	given	on	maps	and	sketches	.	)
地点	从	信息	给定	在	地图	和	草图	.	)

（请注意，每位警官都必须能够根据地图和草图上的信息对当地情况进行研究。）

[ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɑːmz] [ɒv; əv]

Arrangements	are	made	for	the	co	-	operation	of	the	different	arms	of
安排	是	制成	为了	这	合作	-	手术	的	这	不同的	武器	的

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,

the	service	taking	part	in	the	assault	,
这	服务	采取	部分	在	这	突击	,

已安排好参与此次进攻行动的各军种之间的合作事宜。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] , [ɑː'tɪləri] , [eə(r)] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .

such	as	the	engineers	,	artillery	,	air	service	and	infantry	.
这样的	作为	这	工程师	,	炮兵	,	空气	服务	和	步兵	.

例如工程兵、炮兵、空军和步兵。

[ə; eɪ] ['ʃedjuːl] [ɔː(r)]['prəʊgræm][ɪz] [ə'reɪndʒd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɑːmz]

A	schedule	or	program	is	arranged	covering	the	movements	of	the	different	arms
一个	日程	或者	程序	是	安排	覆盖	这	移动	的	这	不同的	武器

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,

of	the	service	,
的	这	服务	,

制定了一份涵盖该部队各兵种行动的日程表或计划，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [aʊt][baɪ][taɪm] - ['teɪb(ə)l] , [iːtʃ] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][nɒn] - [kə'mɪʃənd]

which	are	carried	out	by	time	-	table	,	each	Officer	and	Non	-	Commissioned
哪个	是	携带	出去	经过	时间	-	桌子	,	每个	官	和	非	-	委托

['ɒfɪsə(r)] ['hævɪŋ] [kə'rekt] [dɪ'vɪʒən(ə)l][taɪm] .

Officer	having	correct	divisional	time	.
官	拥有	正确的	部门	时间	.

这些任务均按时间表执行，每位军官和士官都有正确的分队时间。

[ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

Arrangements	are	made	for	reinforcements	,	ammunition	,
安排	是	制成	为了	增援部队	,	弹药	,

已安排增援部队和弹药，

[sə'plaɪz] [ænd; ənd] [mə'tɪərɪəlz] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪt] [ðə; ði]

supplies	and	materials	necessary	to	carry	out	the	attack	and	consolidate	the
补给品	和	材料	必要的	到	携带	出去	这	攻击	和	合并	这

[nju:] [pə'zɪʃnz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] ,

new	positions	to	be	taken	,
新的	职位	到	是	已采取	,

执行攻击和巩固新阵地所需的物资和材料，

['ɔ:lsəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [kɒm] [-]

also	for	the	establishment	and	maintenance	of	com	[	33	]
还	为了	这	建立	和	维护	的	com	[	-	]

也用于建立和维护[33]

[,mju:ni'keiʃən] .

munication	.
沟通	.

沟通。

[ɑ:'tɪlərɪ] ['faɪə(r)] [ɪz] [daɪ'rɛktɪd] [ɒn] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɒkjupaɪd] ,

Artillery	fire	is	directed	on	the	positions	to	be	occupied	,
炮兵	火	是	指导	在	这	职位	到	是	占领	,

炮火瞄准的是待占领的阵地。

['ɔ:lsəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [tu:; tə] [i:tʃ] [flæŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ,

also	on	the	trenches	to	each	flank	and	the	rear	of	the	same	,
还	在	这	战壕	到	每个	侧翼	和	这	后部	的	这	相同的	,

此外，在两侧战壕和战壕后方也有。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['ɒbstək(ə)lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪərɪəd] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] ['θɜ:ti] ['mɪnɪts]

and	on	the	enemy's	obstacles	for	a	period	of	from	thirty	minutes
和	在	这	敌人的	障碍	为了	一个	时期	的	从	三十	分钟

[tu:; tə] ['sevrəl] ['aʊəz] ['praɪə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəntrɪ] .

to	several	hours	prior	to	the	advancing	of	the	infantry	.
到	一些	小时	事先的	到	这	前进	的	这	步兵	.

在步兵推进之前，先在敌军障碍物上停留三十分钟到几个小时。

[sæps] [ɑ:(r); ə(r)] [rʌn] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɒbstək(ə)lz] [ænd; ənd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['prəʊgres] [æz; əz]

Saps	are	run	out	in	front	of	our	obstacles	and	as	much	progress	as
树液	是	跑步	出去	在	正面	的	我们的	障碍	和	作为	很多	进步	作为

['pɒsəb(ə)l] [ɪz] [meɪd] [ɪn] ['dʒɔɪnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sæphed] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [nju:] [laɪn] [ɒv; əv] ['trentʃɪz]

possible	is	made	in	joining	up	the	sapheads	to	form	a	new	line	of	trenches
可能的	是	制成	在	加入	向上	这	傻瓜	到	形式	一个	新的	线	的	战壕

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [ə'sɔ:lt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hɪndrəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn]

from	which	to	deliver	the	actual	assault	without	the	hindrance	of	our	own
从	哪个	到	递送	这	实际的	突击	没有	这	障碍	的	我们的	自己的

['ɒbstək(ə)lz] .

obstacles	.
障碍	.

在障碍物前设置工事，尽可能地将工事连接起来，形成新的战壕防线，以便从那里发起真正的进攻，而不会受到自身障碍物的阻碍。

['aʊə(r)] [tru:ps] [ɑ:(r); ə(r)] [mæst] [æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ɪn] ['redɪnəs]

Our	troops	are	massed	as	near	as	possible	to	the	front	line	in	readiness
我们的	军队	是	大量	作为	靠近	作为	可能的	到	这	正面	线	在	准备就绪

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] .

for	the	assault	.
为了	这	突击	.

我军已集结在尽可能靠近前线的位置，做好进攻准备。

[ðə; ði] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][mə'tɪəriəl][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][æz; əz]

The	supplies	of	ammunition	and	material	are	brought	forward	to	as
这	补给品	的	弹药	和	材料	是	带来	向前	到	作为

[kən'viːniənt] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

convenient	a	position	as	possible	,
方便的	一个	位置	作为	可能的	,

弹药和物资被运送到尽可能便利的位置。

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

to	be	taken	into	the	new	position	at	the	first	opportunity	.
到	是	已采取	进入	这	新的	位置	在	这	第一的	机会	.

一旦有机会，就立即接受新的职位。

[sæps][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stendɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [mə'ʃiːn] [gʌn] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['eni] [pə'zɪʃnz]

Saps	are	extended	towards	the	enemy's	machine	gun	positions	and	any	positions
树液	是	扩展	向	这	敌人的	机器	枪	职位	和	任何	职位

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] ['kʌvə(r)]['faɪə(r)] ,

from	which	they	could	supply	cover	fire	,
从	哪个	他们	可以	供应	覆盖	火	,

堑壕战的路线延伸至敌方机枪阵地以及任何可以提供火力掩护的阵地。

[ænd; ənd] [bɒmz] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [frɒm; frəm] [ðiːz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪləri]

and	bombs	are	thrown	from	these	to	finish	the	work	of	the	artillery
和	炸弹	是	抛掷	从	这些	到	结束	这	工作	的	这	炮兵

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

in	the	destruction	of	the	same	.
在	这	破坏	的	这	相同的	.

然后从这些地方投掷炸弹，以完成炮兵摧毁目标的任务。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði]['prəʊgræm][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [siːs] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz]

At	the	time	arranged	in	the	program	the	artillery	cease	fire	on	the	enemy's
在	这	时间	安排	在	这	程序	这	炮兵	停止	火	在	这	敌人的

['ɒbstək(ə)lz][ænd; ənd]['aʊə(r)]['waɪə(r)] [k'ʌtəz] [əd'vɑːns] ,

obstacles	and	our	wire	cutters	advance	,
障碍	和	我们的	金属丝	切割器	进步	,

按照计划，炮兵停止向敌方障碍物射击，我方铁丝网部队开始前进。

['kʌvəd] [baɪ] [bɒm] ['faɪə(r)] , [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

covered	by	bomb	fire	,	to	finish	the	work	of	the	artillery	in	the	destruction
涵盖	经过	炸弹	火	,	到	结束	这	工作	的	这	炮兵	在	这	破坏

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] .

of	the	obstacles	.
的	这	障碍	.

在炮火掩护下，完成炮兵摧毁障碍物的任务。

[ðə; ði]['waɪə(r)] - [k'ʌtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] [wɪð] ['æksiːz] , [sɔːz] , ['bɪlhʊk] , ['krəʊbɑː(r)] , ['waɪə(r)] -

The	wire	-	cutters	are	armed	with	axes	,	saws	,	billhooks	,	crowbars	,	wire	-
这	金属丝	-	切割器	是	武装	和	轴	,	锯子	,	钩镰	,	撬棍	,	金属丝	-

[k'ʌtəz] , [ænd; ənd] [haɪ] [ɪk'spləʊsɪv] [bɒmz] ,

cutters	,	and	high	explosive	bombs	,
切割器	,	和	高的	爆炸物	炸弹	,

这些持线歹徒配备有斧头、锯子、镰刀、撬棍、钢丝钳和高爆炸弹。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [klɪəd] [ðə; ði] [weɪ] [sə'fɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][mən][tuː; tə][pɑːs] ,

and	when	they	have	cleared	the	way	sufficiently	for	our	men	to	pass	,
和	什么时候	他们	有	已清除	这	方式	足够	为了	我们的	男人	到	经过	,

当他们清理出足够多的道路，让我们的士兵能够通过时，

[ðə; ði]['sɪgnəl][ɪz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][laɪn][ɒv; əv]['beɪənət][men][gəʊz]['fɔːwəd][ə'kʌmp(ə)nid]

the	signal	is	given	and	the	first	line	of	bayonet	men	goes	forward	accompanied
这	信号	是	给定	和	这	第一的	线	的	刺刀	男人	去	向前	伴随

[baɪ][ə; eɪ][fjuː]['bɔməz] .

by	a	few	bombers	.
经过	一个	很少	轰炸机	.

信号发出后，第一排刺刀兵带着几名轰炸机向前推进。

[ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][ə'tæk][baɪ][ðə; ði]['waɪə(r)] - [k'ʌtəz] .

They	are	joined	in	the	attack	by	the	wire	-	cutters	.
他们	是	加入	在	这	攻击	经过	这	金属丝	-	切割器	.

他们与剪线工一起加入了攻击。

[ðə; ði][fɜːst][laɪn][ɪz]['fɒləʊd][baɪ][ə; eɪ]['sekənd][laɪn][ænd; ənd]['pɒsəbli][ə; eɪ][θɜːd] ,

The	first	line	is	followed	by	a	second	line	and	possibly	a	third	,
这	第一的	线	是	随后	经过	一个	第二	线	和	可能	一个	第三	,

第一行后面跟着第二行，可能还有第三行。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɛnəmiz][trentʃ][ɪz]['ɒkjupaɪd] .

before	the	section	of	the	enemy's	trench	is	occupied	.
前	这	部分	的	这	敌人的	沟	是	占领	.

在敌军战壕的这一部分被占领之前。

[ðə; ði][ə'sɔːlt] .

The	Assault	.
这	突击	.

袭击。

[ðə; ði][ə'sɔːlt][meɪ][biː; bi][sed][tuː; tə][biː; bi]['klæsɪfaɪd]['ʌndə(r)][θriː][hedz] , [æz; əz][f'ɒləʊz] : — [wʌn]

The	assault	may	be	said	to	be	classified	under	three	heads	,	as	follows	:	—	1
这	突击	可能	是	说	到	是	分类	在下面	三	头部	,	作为	跟随	:	—	1

.

:
.

这次袭击可以分为以下三类：—1.

[sə'preʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['enəmi] - ['faɪə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

SUPPRESSION	OF	THE	ENEMY	'	FIRE	.	2	.
抑制	的	这	敌人	-	火	.	2	.

压制敌方火力。2.

[dɪ'strʌkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɛnəmiz]['ɒbstək(ə)lz] . [θriː] .

DESTRUCTION	OF	THE	ENEMY'S	OBSTACLES	.	3	.
破坏	的	这	敌人的	障碍	.	3	.

3. 清除敌方障碍。

[ðə; ði]['æktʃuəl][dɪ'lɪvəri][ɒv; əv][ðə; ði][ə'sɔːlt] . [-]

THE	ACTUAL	DELIVERY	OF	THE	ASSAULT	.	[	34	]
这	实际的	送货	的	这	突击	.	[	-	]

实际实施袭击。[34]

['lektʃə(r)]['sɪksθ] .

LECTURE	VI	.
演讲	六年级	.

第六讲

[kən'sɒlɪdeɪtɪŋ][ðə; ði][graʊnd][geɪnd] .

CONSOLIDATING	THE	GROUND	GAINED	.
巩固	这	地面	获得	.

巩固已取得的成果。

[kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [geɪnd] .
Consolidating the Ground Gained .
巩固 这 地面 获得 .

巩固已取得的成果。

[ɪ'miːdiətli] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [njuː] [pə'zɪʃnz] ,
Immediately we have occupied the new positions ,
立即地 我们 有 占领 这 新的 职位 ,

我们立即就任了新的岗位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [riˈɔːgənaɪz] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] ([ðə; ði][flæŋks] ['biːɪŋ] [prə'tektɪd] [baɪ] ['bɒmɪŋ]
it is necessary to reorganize our forces (the flanks being protected by bombing
它 是 必要的 到 改组 我们的 力量 (这 侧翼 存在 受保护 经过 轰炸
['pɑːtiz] [waɪl] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt]) .
parties while this work is being carried out) .
各方 尽管 这 工作 是 存在 携带 出去) .

有必要重组我军（在进行这项工作期间，侧翼由轰炸队保护）。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] ['nesəsəri] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
The different parties and reliefs necessary are formed , as follows :
这 不同的 各方 和 救济 必要的 是 形成 , 作为 跟随 :

各方当事人及所需救济措施构成如下：

([ə; eɪ]) ['sentriz] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] .
(A) SENTRIES AND RELIEFS .
(一个) 哨兵 和 救济 .

（A）哨兵和救援人员。

([biː]) [ˌriːkən'strʌkʃn] [ænd; ənd][rɪˈpeə(r)] ['pɑːtiz] .
(B) RECONSTRUCTION AND REPAIR PARTIES .
(B) 重建 和 维修 各方 .

（B）重建和维修方。

([siː]) ['sæpə(r)] [ænd; ənd] ['digəz] .
(C) SAPPERS AND DIGGERS .
(C) 工兵 和 挖掘机 .

（C）工兵和挖掘机。

([diː]) [sə'plaɪ] ['pɑːti] .
(D) SUPPLY PARTY .
(D) 供应 派对 .

（D）供应方。

([iː]) [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [men] .
(E) COMMUNICATION MEN .
(E) 沟通 男士 .

（E）通讯人员。

['sentriz] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] .
Sentries and Reliefs .
哨兵 和 救济 .

哨兵和救援人员。

([ə; eɪ])
(A)
(一个)

（一个）

[ɪn] [iːtʃ] [beɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trentʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [mæn] [ɒn]

In	each	bay	of	the	trench	it	is	necessary	at	all	times	to	have	one	man	on
在	每个	湾	的	这	沟	它	是	必要的	在	全部	时代	到	有	一	男人	在

['sentri] [ænd; ənd] ,

sentry	and	,
哨兵	和	,

战壕的每个隔间必须始终安排一人站岗放哨，

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [θriː] [men] [ɪn] [rɪ'liːf] ,

as	a	rule	,	three	men	in	relief	,
作为	一个	规则	,	三	男人	在	宽慰	,

通常情况下，有三个人负责救援。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [miːnz] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [get] [ðə; ði]

and	it	is	very	important	that	means	be	provided	that	the	reliefs	get	the
和	它	是	非常	重要的	那	方法	是	假如	那	这	救济	得到	这

['nesəsəri] [rest] [ænd; ənd] [sliːp] .

necessary	rest	and	sleep	.
必要的	休息	和	睡觉	.

确保替补队员获得必要的休息和睡眠至关重要。

[ə'kɔːdɪŋli] , ['ʃæləʊ] ['sliːpɪŋ] - [aʊt] [pɪts] [ɑː(r); ə(r)] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trentʃɪz]

Accordingly	,	shallow	sleeping	-	out	pits	are	provided	in	the	rear	of	the	trenches
因此	,	浅的	睡眠	-	出去	坑	是	假如	在	这	后部	的	这	战壕

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

for	that	purpose	.
为了	那	目的	.

因此，战壕后部设置了浅的露宿坑，用于此目的。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['sæpə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['digəz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]

This	work	is	accomplished	by	the	sappers	and	the	diggers	with	the	assistance	of
这	工作	是	完成	经过	这	工兵	和	这	挖掘机	和	这	协助	的

[ðə; ði] [rɪ'liːf] .

the	reliefs	.
这	救济	.

这项工作是由工兵和挖掘工在浮雕的协助下完成的。

[ˌriːkən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [rɪ'peə(r)] .

Reconstruction	and	Repair	.
重建	和	维修	.

重建与修复。

([biː]) [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [rɪ'peə(r)] [wɜːk] [biː; bi] [gɒt] ['ʌndə(r)]

(	B	)	It	is	very	important	that	the	reconstruction	and	repair	work	be	got	under
(	B	)	它	是	非常	重要的	那	这	重建	和	维修	工作	是	得到	在下面

[wei] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ['ɑːftə(r)] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

way	as	quickly	as	possible	after	occupying	the	new	position	,
方式	作为	迅速地	作为	可能的	后	占领	这	新的	位置	,

（B）接管新位置后，必须尽快开展重建和修复工作，这一点非常重要。

[æz; əz] ['eni] [læk] [ɒv; əv] [taɪm] [ə'fɔːdz] [ðə; ði] ['enəmi] [æn; ən] ['eksələnt] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ]

as	any	lack	of	time	affords	the	enemy	an	excellent	chance	to	launch	a
作为	任何	缺少	的	时间	提供	这	敌人	一个	出色的	机会	到	发射	一个

['kaʊntə(r)] - ['tæk] .

counter	-	attack	.
柜台	-	攻击	.

因为任何时间上的不足都会给敌人提供发动反击的绝佳机会。

[əˈkɔːdɪŋli] , [ðə; ðiː][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈpɑːti] [ɑː(r); ə(r)][pʊt][tuː; tə] [wɜːk] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪz]

Accordingly	**,**	**the**	**entire**	**party**	**are**	**put**	**to**	**work**	**until**	**this**	**object**	**is**
因此	,	这	全部的	派对	是	放	到	工作	直到	这	目的	是

[əˈkʌmplɪʃt] .

accomplished	**.**
完成	.

因此，全党上下齐心协力，直到实现这一目标为止。

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈtrentʃɪz] [əˈlɒŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də][nɒt][ɪnˈtend][tuː; tə]

Communication	**trenches**	**and**	**other**	**trenches**	**along**	**which**	**we**	**do**	**not**	**intend**	**to**
沟通	战壕	和	其他	战壕	沿着	哪个	我们	做	不是	打算	到

[ɪkˈstend][ˈaʊə(r)] [ˈfrʌntɪdʒ] [æt; ət][ðə; ðiː][ˈprez(ə)nt][taɪm] [wɪl] [biː; bi][ˈdʌb(ə)l] - [blɒkt] [baɪ][ðə; ðiː][juːz]

extend	**our**	**frontage**	**at**	**the**	**present**	**time**	**will**	**be**	**double**	**-**	**blocked**	**by**	**the**	**use**
延长	我们的	临街面	在	这	展示	时间	将要	是	双倍的	-	已屏蔽	经过	这	使用

[ɒv; əv][ˈsændbæg] ,

of	**sandbags**	**,**
的	沙袋	,

交通沟和其他我们目前不打算延伸防线的沟渠，将用沙袋进行双重封堵。

[ˈsentriz] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [tuː; tə] [gɑːd] [seɪm] .

sentries	**being**	**placed**	**to**	**guard**	**same**	**.**
哨兵	存在	放置	到	警卫	相同的	.

已安排哨兵守卫此处。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [ˈɛnəmiz] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [trentʃ] [ˈpraɪə(r)][tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [naʊ] [ˈriːəli]

What	**was**	**the**	**enemy's**	**communication**	**trench**	**prior**	**to**	**our**	**occupation**	**now**	**really**
什么	曾是	这	敌人的	沟通	沟	事先的	到	我们的	职业	现在	真的

[bɪˈkʌmz] [ˈaʊə(r)] [ˈsæphed] ,

becomes	**our**	**sapheads**	**,**
变成	我们的	傻瓜	,

在我们占领之前是敌人的交通壕，现在却成了我们的绊脚石。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [pəˈzɪʃnz] [ɪn] [ðiːz] [-]

so	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**construct**	**positions**	**in**	**these**	**[**	**35**	**]**
所以	它	是	必要的	到	构造	职位	在	这些	[	-	]

因此有必要在这些[35]中构建位置

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [θrəʊ] [bɒmz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪn][ɒv; əv]

from	**which**	**we**	**can**	**throw**	**bombs**	**to**	**keep**	**the**	**enemy**	**in**	**the**	**next**	**line**	**of**
从	哪个	我们	能	扔	炸弹	到	保持	这	敌人	在	这	下一个	线	的

[ˈtrentʃɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈdɪstəns] [ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][ɪkˈstend]

trenches	**at**	**his**	**distance**	**until**	**such**	**time**	**as**	**we**	**are**	**prepared**	**to**	**extend**
战壕	在	他的	距离	直到	这样的	时间	作为	我们	是	准备	到	延长

[ˈaʊə(r)][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt][dəˈrekʃ(ə)n] .

our	**position**	**in**	**that**	**direction**	**.**
我们的	位置	在	那	方向	.

我们可以向敌人投掷炸弹，将他们困在下一排战壕里，保持距离，直到我们准备好向那个方向扩展阵地为止。

[ðə; ðiː] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪˈvɜːrs] [ðə; ðiː][ˈfaɪə(r)] [trentʃ] ([wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [ˈɛnəmiz] [ˈpærəˌdɒs] [naʊ]

The	**work**	**of**	**reversing**	**the**	**fire**	**trench**	**(**	**what**	**was**	**the**	**enemy's**	**parados**	**now**
这	工作	的	逆转	这	火	沟	(	什么	曾是	这	敌人的	帕拉多斯	现在

[bɪˈkʌmz] [ˈaʊə(r)][ˈpærəpɪt; ˈpærəpet]) [mʌst; məst][biː; bi] [kəmˈplitɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,

becomes	**our**	**parapet**	**)**	**must**	**be**	**completed**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**,**
变成	我们的	栏杆	)	必须	是	完全的	作为	很快	作为	可能的	,

必须尽快完成火力壕沟的反转工作（原本是敌人的防御工事，现在变成了我们的胸墙）。

[ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv] ['iːgres] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trentʃɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [sə'plaɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt]
and **means** **of** **egress** **from** **the** **trenches** **must** **be** **supplied** **in** **order** **that**
和 方法 的 出口 从 这 战壕 必须 是 供应 在 命令 那
['evri] [mæn][kæn; kən] [əd'vɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə'raɪz] .
every **man** **can** **advance** **at** **the** **same** **instant** **should** **occasion** **arise** **.**
每一个 男人 能 进步 在 这 相同的 立即的 应该 场合 出现 .

必须提供从战壕中撤离的通道，以便在需要时，每个人都能同时前进。

([siː])
(C)
(C)

(C)

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kə'nekt] [ʌp]['aʊə(r)] [njuː]
At **the** **earliest** **opportunity** **it** **will** **be** **necessary** **to** **connect** **up** **our** **new**
在 这 最早 机会 它 将要 是 必要的 到 连接 向上 我们的 新的
[pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)][əʊld][baɪ][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] ['aʊə(r)] ['sæphed]
position **with** **our** **old** **by** **a** **continuation** **of** **what** **were** **formerly** **our** **sapheads**
位置 和 我们的 老的 经过 一个 续篇 的 什么 是 以前 我们的 傻瓜
,
,
,

我们必须尽快找到机会，通过延续我们以前那些愚蠢的做法，将我们的新立场与旧立场联系起来。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə][get][ɪn]['aʊə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] , [mə'tɪəriəlz] , [fuːd] ,
to **enable** **us** **to** **get** **in** **our** **supply** **of** **reinforcements** **,** **materials** **,** **food** **,**
到 使能够 我们 到 得到 在 我们的 供应 的 增援部队 , 材料 , 食物 ,
['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
water **and** **ammunition** **.**
水 和 弹药 .

以便我们能够获得增援部队、物资、食物、水和弹药的供应。

([diː]) [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][men] [ˌriːɪn'fɔːsɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]
(D) **It** **will** **be** **the** **duty** **of** **men** **reinforcing** **to** **bring** **forward** **a** **supply** **of**
(D) 它 将要 是 这 责任 的 男人 强化 到 带来 向前 一个 供应 的
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
ammunition **,**
弹药 ,

（D）增援部队的士兵有责任运送弹药。

[bɒmz] [ænd; ənd][mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ænd; ənd][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
bombs **and** **materials** **for** **reconstruction** **and** **consolidation** **of** **the** **new**
炸弹 和 材料 为了 重建 和 合并 的 这 新的
[pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .
position **and** **a** **supply** **of** **food** **and** **water** **.**
位置 和 一个 供应 的 食物 和 水 .

炸弹、重建和巩固新阵地所需的物资以及食物和水的供应。

([iː]) [ə'rendʒmənts] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] ['priːviəsli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]
(E) **Arrangements** **will** **have** **been** **previously** **made** **for** **a** **line** **of**
(E) 安排 将要 有 到过 之前 制成 为了 一个 线 的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [men][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
communication **men** **to** **establish** **telephone** **and** **telegraph** **communication** **and**
沟通 男人 到 建立 电话 和 电报 沟通 和
[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [seɪm] .
to **maintain** **same** **.**
到 维持 相同的 .

（E）事先已安排好通讯人员建立电话和电报通讯，并维持通讯畅通。

['lektʃə(r)] [sevn] .
LECTURE **VII** **.**
演讲 七 .

第七讲

[ˌenfɪ'leɪd] [ə'tæk] .
ENFILADE **ATTACK** **.**
纵队 攻击 .

侧翼攻击。

[ˌenfi'leidɪŋ] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] .
Enfilading **Parties** **and** **Reliefs** **.**
纵射 各方 和 救济 .

纵深攻击方和救济措施。

['hævɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['trentʃɪz] [æz; əz]['priː] - [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪtɪd]
Having **occupied** **the** **section** **of** **trenches** **as** **pre** **-** **arranged** **,** **and** **consolidated**
拥有 占领 这 部分 的 战壕 作为 预 - 安排 , 和 合并
[seɪm] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [bɒm] ['faɪə(r)] ,
same **under** **cover** **of** **bomb** **fire** **,**
相同的 在下面 覆盖 的 炸弹 火 ,

按照预先安排占领了战壕段，并在炮火掩护下巩固了战壕。

[wiː; wi][juːz] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪk'stend]['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][flæŋks]
we **use** **this** **as** **a** **base** **from** **which** **to** **extend** **our** **position** **to** **the** **flanks**
我们 使用 这 作为 一个 根据 从 哪个 到 延长 我们的 位置 到 这 侧翼
[ænd; ənd] [frʌnt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['trentʃɪz] ,
and **front** **along** **the** **enemy's** **trenches** **,**
和 正面 沿着 这 敌人的 战壕 ,

我们以此为基地，将阵地扩展到敌军战壕的侧翼和正面。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌenfi'leidɪŋ] ['pɑːtiz] .
by **means** **of** **enfilading** **parties** **.**
经过 方法 的 纵射 各方 .

通过纵队攻击。

[æn; ən] [ˌenfi'leidɪŋ] ['pɑːti] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][mɔː(r)][men] .
An **enfilading** **party** **may** **consist** **of** **three** **or** **more** **men** **.**
一个 纵射 派对 可能 由 的 三 或者 更多的 男人 .

侧射小队可以由三人或三人以上组成。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][kən'sɪsts][ɒv; əv] [θriː] [men] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['beɪənət] [mæn] , [ðə; ði] ['θrəʊə(r)] ,
When **it** **consists** **of** **three** **men** **,** **they** **are** **the** **BAYONET** **MAN** **,** **the** **THROWER** **,**
什么时候 它 由 的 三 男人 , 他们 是 这 刺刀 男人 , 这 投掷者 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæriə(r)] .
and **the** **CARRIER** **.**
和 这 载体 .

当它由三人组成时，他们分别是刺刀手、投掷者和搬运者。

[ðə; ði] ['beɪənət] [mæn][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [trentʃ] [skaʊt] ,
The **bayonet** **man** **is** **really** **a** **trench** **scout** **,**
这 刺刀 男人 是 真的 一个 沟 侦察 ,

那个刺刀手其实是个战壕侦察兵。

[huː] ['prəʊsiːdz] [ə'hed] [ænd; ənd][ɪz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['beɪənət] , [ɔː(r)] , ['betə(r)] [stɪl]
who **proceeds** **ahead** **and** **is** **armed** **with** **a** **RIFLE** **and** **BAYONET** **,** **or** **,** **better** **still**
WHO 收益 前方 和 是 武装 和 一个 步枪 和 刺刀 , 或者 , 更好的 仍然
,
,
,

谁先行一步，并且配备了步枪和刺刀，或者，更好的选择是，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['pistlz] .
a PAIR OF PISTOLS .
一个 一对 的 手枪 .

一对手枪。

[hɪz; ɪz]['dju:tiz][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][spaɪ][aʊt][ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd][pɑ:s] [bæk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [
His duties are to spy out the trench and pass back information to the [
他的 职责 是 到 间谍 出去 这 沟 和 经过 后退 信息 到 这 [
36]
-]

他的职责是侦察战壕并将情报传递给[36]

['θrəʊə(r)] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ləʊ'kæləti][ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪz] [ɪn] [frʌnt] .
thrower as to the locality and direction of the bays in front .
投掷者 作为 到 这 地点 和 方向 的 这 海湾 在 正面 .

投掷者指示前方海湾的位置和方向。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['θrəʊə(r)] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [pɔɪnts]
In giving information to the thrower as to the location of different points
在 给予 信息 到 这 投掷者 作为 到 这 地点 的 不同的 积分
[wɪtʃ] [hi:; hi]['wɒnts] [bɒmd] ,
which he wants bombed ,
哪个 他 想要 轰炸 ,

在向投掷者提供他想要轰炸的各个点的位置信息时，

[ðə; ði] [klɒk] ['meθəd] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] ;
the clock method may be used ;
这 钟 方法 可能 是 用过的 ;

可以使用时钟法；

[ðə; ði] ['θroʊərz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri]['daɪəl][ænd; ənd] [twelv]
the thrower's position being the centre of an imaginary dial and twelve
这 投掷者的 位置 存在 这 中心 的 一个 假想 拨号 和 十二
[ə'klɑ:k] [də'rektli][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ɪn][laɪn] [wɪð] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
o'clock directly in front and in line with the section of the trench from which
点钟 直接地 在 正面 和 在 线 和 这 部分 的 这 沟 从 哪个
[ðə; ði]['θrəʊə(r)] [ɪz] ['θrəʊɪŋ] .
the thrower is throwing .
这 投掷者 是 投掷 .

投掷者的位置位于假想的表盘中心，十二点钟方向正好位于投掷者投掷的战壕部分的正前方和正对面。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [si:n] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði]
It can be easily seen that by this method information can be given the
它 能 是 容易地 已见 那 经过 这 方法 信息 能 是 给定 这
['θrəʊə(r)] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][bendz][ænd; ənd] [twɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] .
thrower as to the bends and twists of the trench .
投掷者 作为 到 这 弯曲 和 曲折 的 这 沟 .

不难看出，通过这种方法可以向投掷者提供战壕的弯曲和扭转情况的信息。

[ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ðə; ði] [trentʃ] [skaʊt] [meɪ] [ju:z][ɪz] ['mɪəli] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
Another method the trench scout may use is merely pointing the direction in which he
其他 方法 这 沟 侦察 可能 使用 是 仅仅 指向 这 方向 在 哪个 他
['wɒnts][ðə; ði] [bɒm] [pleɪst] ,
wants the bomb placed ,
想要 这 炸弹 放置 ,

战壕侦察兵可能采用的另一种方法是直接指出他希望放置炸弹的方向。

[ænd; ənd] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][jɑ:rdz] ['dɪstənt] .
and denoting the number of yards distant .
和 表示 这 数字 的 码 遥远 .

并表示距离的码数。

[ðə; ði] [trentʃ] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['luːphəʊlz] [θruː]

The	trench	scout	should	be	very	careful	in	watching	out	for	loopholes	through
这	沟	侦察	应该	是	非常	小心	在	观看	出去	为了	漏洞	通过

['trævəsiz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][æn; ən]

traverses	from	which	the	enemy	could	guard	against	the	approach	of	an
横穿	从	哪个	这	敌人	可以	警卫	反对	这	方法	的	一个

[ˌenfi'leidɪŋ] ['pɑːti] ,

enfilading	party	,
纵射	派对	,

战壕侦察兵应该非常小心地观察横向通道上的漏洞，敌人可能利用这些漏洞来防御侧翼攻击小队的接近。

['ɔːlsəʊ] [gɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wen] [æn; ən]['aɪlənd] [trə'vɜːs] [ɔː(r)] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [trentʃ] [ɪz] [riːtʃt] .

also	give	information	when	an	island	traverse	or	communicating	trench	is	reached	.
还	给	信息	什么时候	一个	岛	横穿	或者	沟通	沟	是	达到	.

同时提供到达岛屿穿越点或连通海沟时的信息。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [skaʊt] , [wʌn][tuː; tə]

In	the	former	case	it	will	be	necessary	for	an	additional	scout	,	one	to
在	这	以前的	案件	它	将要	是	必要的	为了	一个	额外的	侦察	,	一	到

[prə'siːd] [iːtʃ] [wei] .

proceed	each	way	.
继续	每个	方式	.

在前一种情况下，需要额外派一名侦察兵，分别沿两个方向前进。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] ,

In	the	latter	case	,
在	这	后者	案件	,

在后一种情况下，

['sændbæg] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] - [blɒk] [ðə; ði] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [trentʃ]

sandbags	will	probably	be	required	to	double	-	block	the	communicating	trench
沙袋	将要	大概	是	必需的	到	双倍的	-	堵塞	这	沟通	沟

[ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [pɑːst] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [səʊ] [ðæt] [sə'plaɪ] [men] [kæn; kən] [rʌʃ]

and	information	passed	back	to	this	effect	so	that	supply	men	can	rush
和	信息	通过了	后退	到	这	影响	所以	那	供应	男人	能	匆忙

[ðem; ðəm] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

them	forward	for	that	purpose	.
他们	向前	为了	那	目的	.

可能需要用沙袋双重封堵交通壕，并将相关信息传递回去，以便后勤人员能够迅速将沙袋运往目的地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [trentʃ] [skaʊt] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [waɪd] - [ə'weɪk] , ['keəf(ə)l][ænd; ənd]

It	is	necessary	that	the	trench	scout	be	a	very	wide	-	awake	,	careful	and
它	是	必要的	那	这	沟	侦察	是	一个	非常	宽的	-	醒	,	小心	和

[rɪ'sɔːsf(ə)l] [mæn] ,

resourceful	man	,
足智多谋	男人	,

战壕侦察兵必须是一位高度警觉、谨慎小心且足智多谋的人。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz][wɪts] [ə'baʊt] [hɪm][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

and	have	his	wits	about	him	at	all	times	.
和	有	他的	智慧	关于	他	在	全部	时代	.

他时刻保持头脑清醒。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɔ:(r)][en] . [si:] . [əʊ] . [ɪn][ðə; ði] [ˌenfi'leidɪŋ] ['pɑ:ti] [ðə; ði]['θrəʊə(r)]

In	the	absence	of	an	officer	or	N	.	C	.	O	.	in	the	enfilading	party	the	thrower
在	这	缺席	的	一个	官	或者	N	.	C	.	哦	.	在	这	纵射	派对	这	投掷者

[kə'mændz] [ænd; ənd][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [ðæt] ['sɪgnlz] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] [nəʊ] [ðə; ði]

commands	and	is	responsible	that	signals	be	given	that	the	artillery	know	the
命令	和	是	负责任的	那	信号	是	给定	那	这	炮兵	知道	这

[ɪg'zækt][ɪk'stent][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['frʌntɪdʒ] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .

exact	extent	of	our	frontage	at	all	times	.
精确的	程度	的	我们的	临街面	在	全部	时代	.

在侧射队中没有军官或士官的情况下，投掷者负责指挥并发出信号，以便炮兵始终知道我方正面的确切范围。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][flæg] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:ki] ['kʌləd] [ɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [saɪd][ænd; ənd]

This	is	done	by	means	of	a	flag	which	is	khaki	colored	on	the	enemy's	side	and
这	是	完毕	经过	方法	的	一个	旗帜	哪个	是	卡其色	有色	在	这	敌人的	边	和

[red] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [saɪd] ,

red	on	our	own	side	,
红色的	在	我们的	自己的	边	,

这是通过一面旗帜来区分的，敌方旗帜为卡其色，我方旗帜为红色。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [pɪkt] [ʌp][baɪ]['aʊə(r)] [ɑ:'tɪləri] ,

so	that	it	can	be	easily	picked	up	by	our	artillery	,
所以	那	它	能	是	容易地	挑选	向上	经过	我们的	炮兵	,

这样我方炮兵就能轻易将其击中。

[ðə; ði][flæg] ['bi:ɪŋ] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [flæg] -

the	flag	being	maintained	in	a	correct	position	by	the	use	of	a	double	flag	-
这	旗帜	存在	维持	在	一个	正确的	位置	经过	这	使用	的	一个	双倍的	旗帜	-

[stɑ:f] .

staff	.
职员	.

使用双旗杆将旗帜保持在正确的位置。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['sɪgnəl] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['flæʃɪz] [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['pri:] -

At	night	the	signal	may	be	given	by	the	use	of	flashes	or	any	other	pre	-
在	夜晚	这	信号	可能	是	给定	经过	这	使用	的	闪光灯	或者	任何	其他	预	-

[ə'reɪndʒd] ['sɪgnlz] .

arranged	signals	.
安排	信号	.

夜间，可以使用闪光灯或其他预先约定的信号发出信号。

[ðə; ði] ['kæriərz] ['dju:ti][ɪz][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ʌp][ænd; ənd] [ki:p] [sə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [bɒmz] ,

The	carrier's	duty	is	to	follow	up	and	keep	supplied	with	a	stock	of	bombs	,
这	承运商的	责任	是	到	跟随	向上	和	保持	供应	和	一个	库存	的	炸弹	,

运载工具的任务是后续跟踪并保持炸弹库存的供应。

[ænd; ənd][tu:; tə] [pɑ:s] [bæk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ['mesɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ɔ:dərs] . [-]

and	to	pass	back	information	,	messages	and	orders	.	[	37	]
和	到	经过	后退	信息	,	消息	和	订单	.	[	-	]

并传递信息、消息和命令。[37]

['sɪləbəs] .

SYLLABUS	.
教学大纲	.

教学大纲。

[prɪ'lɪmɪnəri] ['treɪnɪŋ] .

PRELIMINARY	TRAINING	.
初步的	训练	.

预备训练。

['pɪəriəd][ɒv; əv][sɪks] [deɪz] .
Period **of** **Six** **Days** **.**
时期 的 六 天 .

六天期限。

[i:tʃ] [deɪ] — [fɔ:l][ɪn] , [eit] : - [ə; eɪ] . [em] . , [wʌn] : - [pi:] . [em] . [rəʊl] [kɔ:ld] [baɪ][naɪn][ə; eɪ] . [em] .
Each **Day** **—** **Fall** **in** **,** **8** **:** **45** **a** **.** **m** **.** **,** **1** **:** **45** **p** **.** **m** **.** **Roll** **called** **by** **9** **a** **.** **m** **.**
每个 天 — 落下 在 , 8 : - 一个 . 米 . , 1 : - p . 米 . 卷 称为 经过 9 一个 . 米 .
[ænd; ənd][ˌtu:'tu:][pi:] . [em] .
and **2** **p** **.** **m** **.**
和 2 p . 米 .

每日集合时间：上午 8:45 和下午 1:45；上午 9 点和下午 2 点点名。

[klɑ:s] , [dɪ'vaɪdɪd][ɪn][fɔ:(r)][skwɒdz] , [teɪk] [tɜ:nz] [ɪn] ['kli:nɪŋ] [ʌp] .
Class **,** **divided** **in** **four** **squads** **,** **take** **turns** **in** **cleaning** **up** **.**
班级 , 分割 在 四 球队 , 拿 转弯 在 打扫 向上 .

全班分成四个小组，轮流进行清洁工作。

[fɜ:st] [deɪ] —
First **Day** **—**
第一的 天 —

第一天——

[naɪn] : - - [naɪn] : - — ['lektʃə(r)] [ˌaɪ 'vi:] . , ['bɔməz] - ['treɪnɪŋ] , [pɑ:t] [ai] .
9 **:** **00** **-** **9** **:** **45** **—** **Lecture** **IV** **.** **,** **Bombers** **'** **Training** **,** **Part** **I** **.**
9 : - - 9 : - — 演讲 第四 . , 轰炸机 - 训练 , 部分 我 .

9:00-9:45—第四讲，轰炸机训练，第一部分。

[naɪn] : - - - : - — [meɪk] [dʒæm] - [tɪn] ['dʌmiz] .
9 **:** **45** **-** **10** **:** **30** **—** **Make** **jam** **-** **tin** **dummies** **.**
9 : - - - : - — 制作 果酱 - 锡 假人 .

9:45-10:30—制作果酱罐人偶。

- : - - - : - — [stænd] ['i:zi] .
10 **:** **30** **-** **10** **:** **45** **—** **Stand** **easy** **.**
- : - - - : - — 站立 简单的 .

10:30-10:45—稍等片刻。

- : - - - : - — ['θrəʊɪŋ] ['præktɪsɪz] .
10 **:** **45** **-** **12** **:** **15** **—** **Throwing** **practices** **.**
- : - - - : - — 投掷 实践 .

10:45-12:15—投掷练习。

[ˌtu:'tu:] : - - [ˌtu:'tu:] : - — ['lektʃə(r)] [ai] . , [ɪk'sploʊsɪvz] .
2 **:** **00** **-** **2** **:** **45** **—** **Lecture** **I** **.** **,** **Explosives** **.**
2 : - - 2 : - — 演讲 我 . , 爆炸物 .

2:00-2:45—第一讲，炸药。

[ˌtu:'tu:] : - - [θri:] : - — [meɪk] ['paʊdə(r)] - [pʌfs] [ænd; ənd][dʒæm] - [tɪn] ['dʌmiz] .
2 **:** **45** **-** **3** **:** **15** **—** **Make** **powder** **-** **puffs** **and** **jam** **-** **tin** **dummies** **.**
2 : - - 3 : - — 制作 粉末 - 泡芙 和 果酱 - 锡 假人 .

2:45-3:15—制作粉扑和果酱罐人偶。

[θri:] : - - [θri:] : - — [stænd] ['i:zi] .
3 **:** **15** **-** **3** **:** **30** **—** **Stand** **easy** **.**
3 : - - 3 : - — 站立 简单的 .

3:15-3:30— 稍稍站稳。

[θri:] : - - [fɔ:r] : - — ['θrəʊɪŋ] ['præktɪsɪz] .
3 **:** **30** **-** **4** **:** **30** **—** **Throwing** **practices** **.**
3 : - - 4 : - — 投掷 实践 .

3:30-4:30—投掷练习。

['sekənd] [deɪ] —
Second Day —
第二 天 —

第二天——

[naɪn] : - - [naɪn] : - — ['les(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ɪk'sploʊsɪvz] .
9 : 00 - 9 : 45 — Lesson II . , Explosives .
9 : - - 9 : - — 课 二 . , 爆炸物 .

9:00-9:45—第二课，爆炸物。

[naɪn] : - - - : - — [meɪk] [dʒæm] - [tɪn] ['dʌmiz] [ænd; ənd]['paʊdə(r)] - [pʌfs] .
9 : 45 - 10 : 30 — Make jam - tin dummies and powder - puffs .
9 : - - - : - — 制作 果酱 - 锡 假人 和 粉末 - 泡芙 .

9:45-10:30—制作果酱罐人偶和粉扑。

- : - - - : - — [stænd] ['iːzi] .
10 : 30 - 10 : 45 — Stand easy .
- : - - - : - — 站立 简单的 .

10:30-10:45—稍等片刻。

- : - - - : - — ['θrəʊɪŋ] ['præktɪsɪz] .
10 : 45 - 12 : 15 — Throwing practices .
- : - - - : - — 投掷 实践 .

10:45-12:15—投掷练习。

[ˌtuː'tuː] : - - [ˌtuː'tuː] : - — ['lektʃə(r)] [θriː] . , [pɑːt] [ai] .
2 : 00 - 2 : 45 — Lecture III . , Part I .
2 : - - 2 : - — 演讲 三、 . , 部分 我 .

2:00-2:45—第三讲，第一部分。

[ˌtuː'tuː] : - - [θriː] : - — [meɪk] [dʒæm] - [tɪnz] [ænd; ənd] [heə(r)] - ['brʌʃɪz] .
2 : 45 - 3 : 30 — Make jam - tins and hair - brushes .
2 : - - 3 : - — 制作 果酱 - 罐头 和 头发 - 刷子 .

2:45-3:30—制作果酱罐和发刷。

[θriː] : - - [θriː] : - — [stænd] ['iːzi] .
3 : 30 - 3 : 45 — Stand easy .
3 : - - 3 : - — 站立 简单的 .

3:30-3:45— 稍息。

[θriː] : - - [fɔːr] : - — ['θrəʊɪŋ] ['præktɪsɪz] .
3 : 45 - 4 : 30 — Throwing practices .
3 : - - 4 : - — 投掷 实践 .

3:45-4:30—投掷练习。

[θɜːd] [deɪ] —
Third Day —
第三 天 —

第三天——

[naɪn] : - - [naɪn] : - — ['lektʃə(r)] [θriː] . , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
9 : 00 - 9 : 45 — Lecture III . , Part II .
9 : - - 9 : - — 演讲 三、 . , 部分 二 .

9:00-9:45—第三讲，第二部分。

[naɪn] : - - - : - — ['dɪgɪŋ] ['trentʃɪz] [ɪn]['riːleɪz; rɪ'leɪz] .
9 : 45 - 12 : 15 — Digging trenches in relays .
9 : - - - : - — 挖掘 战壕 在 继电器 .

9:45-12:15—接力挖沟。

[ˌtuː'tuː] : - - [ˌtuː'tuː] : - — ['lektʃə(r)] [ˌaɪ 'viː] . , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
2 : 00 - 2 : 45 — Lecture IV . , Part II .
2 : - - 2 : - — 演讲 第四 . , 部分 二 .

2:00-2:45—第四讲，第二部分。

[ˌtuːˈtuː] : - - [fɔːr] : - — ['dɪgɪŋ] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][sæps][ɪn]['riːleɪz; rɪ'leɪz] . [-]
2 : 45 - 4 : 30 — Digging trenches and saps in relays . [38]
2 : - - 4 : - — 挖掘 战壕 和 树液 在 继电器 . [-]

2:45-4:30—接力挖掘战壕和沟渠。[38]

[fɔːθ] [deɪ] —
Fourth Day —
第四 天 —

第四天——

[naɪn] : - - [naɪn] : - — ['lektʃə(r)] [viː] . , [wɪð] ['blækbɔːd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
9 : 00 - 9 : 45 — Lecture V . , with blackboard illustrations .
9 : - - 9 : - — 演讲 V . , 和 黑板 插图 .

9:00-9:45—第五讲，附带黑板插图。

[naɪn] : - - - : - — ['fɪnɪʃ] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][sæps][ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] ['dʌmi] ['frʌntl] [ə'tæk]
9 : 45 - 12 : 15 — Finish trenches and saps and carry out dummy frontal attack
9 : - - - : - — 结束 战壕 和 树液 和 携带 出去 假的 正面 攻击
[wɪð] [bɒmz] .
with bombs .
和 炸弹 .

9:45-12:15—完成战壕和掩体挖掘，并进行炸弹模拟正面攻击。

[ˌtuːˈtuː] : - - [ˌtuːˈtuː] : - — ['lektʃə(r)] ['sɪksθ] .
2 : 00 - 2 : 45 — Lecture VI .
2 : - - 2 : - — 演讲 六年级 .

2:00-2:45—第六讲。

[ˌtuːˈtuː] : - - [fɔːr] : - — [rɪ'peə(r)][ænd; ənd] [ˌriːkən'strʌkt] [trentʃ] ([kən'sɒlɪdeɪt]) .
2 : 45 - 4 : 30 — Repair and reconstruct trench (consolidate) .
2 : - - 4 : - — 维修 和 重建 沟 (合并) .

2:45-4:30—修复和重建沟渠（加固）。

[fɪfθ] [deɪ] —
Fifth Day —
第五 天 —

第五天——

[naɪn] : - - [naɪn] : - — ['lektʃə(r)] [sevn] . , [ˌenfɪ'leɪd] [ə'tæk] ([biː] . [biː] . [iləs] .)
9 : 00 - 9 : 45 — Lecture VII . , Enfilade Attack (b . b . illus .)
9 : - - 9 : - — 演讲 七 . , 纵队 攻击 (b . b . 插图 .)

9: 00- 9: 45— 第七讲，Enfilade 攻击（bb illus.）

[naɪn] : - - - : - — [meɪk] [dʒæm] - [tɪnz][ænd; ənd][heə(r)] - [brʌʃ] [bɒmz] .
9 : 45 - 10 : 30 — Make jam - tins and hair - brush bombs .
9 : - - - : - — 制作 果酱 - 罐头 和 头发 - 刷子 炸弹 .

9:45-10:30—制作果酱罐和发刷炸弹。

- : - - - : - — [ˌenfɪ'leɪd] [ə'tæk] [ɪn] ['trentʃɪz] .
10 : 30 - 12 : 15 — Enfilade attack in trenches .
- : - - - : - — 纵队 攻击 在 战壕 .

10: 30- 12: 15——在战壕中进行纵队攻击。

[ˌtuːˈtuː] : - - [ˌtuːˈtuː] : - — ['lektʃə(r)] , [rɪ'vjuː] [ænd; ənd]['ɔːrəl][ɪg'zæmz] .
2 : 00 - 2 : 45 — Lecture , review and oral exams .
2 : - - 2 : - — 演讲 , 审查 和 口服 考试 .

2:00-2:45—讲课、复习和口试。

[ˌtuːˈtuː] : - - [θriː] : - — [trentʃ] ['præktɪsɪz] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ['sændbæg][ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv]
2 : 45 - 3 : 30 — Trench practices in passing sandbags and uses of
2 : - - 3 : - — 沟 实践 在 通过 沙袋 和 用途 的
[məˈtɪəriəlz] [rɪˈpeərɪŋ] .
materials repairing .
材料 维修 .

2:45-3:30—沟渠作业中沙袋的传递和材料修复的使用。

[θriː] : - - [fɔːr] : - — ['θrəʊɪŋ] ['præktɪsɪz] .
3 : 30 - 4 : 30 — Throwing practices .
3 : - - 4 : - — 投掷 实践 .

3:30-4:30—投掷练习。

[sɪksθ] [deɪ] —
Sixth Day —
第六 天 —

第六天——

[naɪn] : - - [naɪn] : - — ['θrəʊɪŋ] [tests] [fɔː(r); fə(r)][reɪndʒ][ænd; ənd] ['ækjərəsi] .
9 : 00 - 9 : 45 — Throwing tests for range and accuracy .
9 : - - 9 : - — 投掷 测试 为了 范围 和 准确性 .

9:00-9:45—投掷测试射程和准确性。

[naɪn] : - - - : - — ['ɔːrəl][ɪgˈzæmz] .
9 : 45 - 12 : 15 — Oral exams .
9 : - - - : - — 口服 考试 .

9:45-12:15—口试。

[baɪ][skwɒdz][ænd; ənd] ['præktɪs] [ɪn][juːz][ɒv; əv][rɪˈpeə(r)][məˈtɪəriəlz] .
by squads and practice in use of repair materials .
经过 球队 和 实践 在 使用 的 维修 材料 .

分组进行维修材料使用方面的练习。

[ˌtuːˈtuː] : - - [ˌtuːˈtuː] : - — ['præktɪs] [ɪn][juːz][ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [tuːlz] [baɪ]['riːleɪz; rɪˈleɪz] .
2 : 00 - 2 : 45 — Practice in use of digging and cutting tools by relays .
2 : - - 2 : - — 实践 在 使用 的 挖掘 和 切割 工具 经过 继电器 .

2:00-2:45—轮流练习使用挖掘和切割工具。

[ˌtuːˈtuː] : - - [fɔːr] : - — ['faɪn(ə)l] ['θrəʊɪŋ] [tests] [ænd; ənd]['ɔːrəl][ɪgˈzæmz] .
2 : 45 - 4 : 30 — Final throwing tests and oral exams .
2 : - - 4 : - — 最终的 投掷 测试 和 口服 考试 .

2:45-4:30—最终投掷测试和口试。

[baɪ][skwɒdz] , [ɔːlˈtɜːnətli] .
by squads , alternately .
经过 球队 , 交替 .

按队伍轮流进行。

[nəʊt] . — [ɪf] [ɪnˈstrʌktəz] [ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][skwɒdz]
Note . — If instructors are available it is a good idea to work in squads
笔记 . — 如果 教师 是 可用的 它 是 一个 好的 主意 到 工作 在 球队
[ɔːlˈtɜːnətli] [æz; əz] [səˈdʒestid] [baɪ][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['sɪləbəs] [əˈbʌv] .
alternately as suggested by the arrangement of Syllabus above .
交替 作为 建议 经过 这 安排 的 教学大纲 多于 .

注：如果教员有空，最好按照上述教学大纲的安排，分组轮流进行教学。

[ɪˈkwɪpmənt] [ænd; ənd][məˈtɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [ɒv; əv] ['fɪfti] , ['pɪəriəd][ɒv; əv][sɪks] [deɪz] : [wʌn][keg]
Equipment and material for school of fifty , period of six days : 1 keg
设备 和 材料 为了 学校 的 五十 , 时期 的 六 天 : 1 桶
['gʌnpaʊdə(r)] ,
gunpowder ,
火药 ,

五十人学校六天课程所需的设备和材料：1桶火药，

½ [keɪs] - , [wʌn] [kɔɪl] [fjuːz] , [wʌn] ['pækɪt] ['detn̩eɪtəz] (-) , - ['ʃʌvəl] , - [pɪks] ,
½ case monobel , 1 coil fuse , 1 packet detonators (100) , 36 shovels , 36 picks ,
½ 案件 - , 1 线圈 保险丝 , 1 包 雷管 (-) , - 铲子 , - 精选 ,

半箱单线圈保险丝，1个线圈保险丝，1包雷管（100个），36把铲子，36把镐，

[θriː] [peəz] [snɪps] , [θriː] [peəz] ['waɪə(r)] ['plaɪəz] , [θriː] ['hæməz] , [θriː] [hænd] [sɔːz] , [θriː] [hænd] ['æksiːz] ,
3 pairs snips , 3 pairs wire plyers , 3 hammers , 3 hand saws , 3 hand axes ,
3 对 剪报 , 3 对 金属丝 钳子 , 3 锤子 , 3 手 锯子 , 3 手 轴 ,

3把剪线钳，3把钢丝钳，3把锤子，3把手锯，3把手斧

[θriː] ['mɑːlɪn] [spaɪks] , [ˌtuː'tuː] ['breɪsɪz] , [ˌtuː'tuː] ['bɪts] (⅜ - [ɪntʃ]) , [wʌn] ['ɔːgə(r)] (1⅜ - [ɪntʃ]) , [faɪv]
3 Marlin spikes , 2 braces , 2 bits (⅜ - inch) , 1 auger (1⅜ - inch) , 5
3 马林鱼 尖峰 , 2 牙套 , 2 比特 (⅜ - 英寸) , 1 螺旋钻 (1⅜ - 英寸) , 5
[jɑːrdz] ['kɒtn] , [ˌtuː'tuː] ['ɛl'biː'ɛs] .
yards cotton , 2 lbs .
码 棉布 , 2 磅 .

个马林钉，2 个支架，2 个钻头（⅜ 英寸），1 个螺旋钻（1⅜ 英寸），5 码棉线，2 磅。

[ˌtuː'tuː] - [ɪntʃ] ['waɪə(r)] [neɪlz] , [ˌtuː'tuː] ['ɛl'biː'ɛs] .
2 - inch wire nails , 2 lbs .
2 - 英寸 金属丝 指甲 , 2 磅 .

2英寸铁钉，2磅。

2½ - [ɪntʃ] ['waɪə(r)] [neɪlz] , [ˌtuː'tuː] ['ɛl'biː'ɛs] .
2½ - inch wire nails , 2 lbs .
2½ - 英寸 金属丝 指甲 , 2 磅 .

2½英寸铁钉，2磅。

[sɒft] ['waɪə(r)] (['stəʊvˌpaɪp]) , [ˌtuː'tuː] [ˌbiː biː 'el] .
soft wire (stovepipe) , 2 bbls .
柔软的 金属丝 (烟囱管) , 2 桶 .

软线（烟囱管），2桶。

['empti] [dʒæm] [tɪnz] ([wʌn] [tuː; tə] [ˌtuː'tuː] ['ɛl'biː'ɛs] .) , - [lɪn] .
empty jam tins (1 to 2 lbs .) , 100 lin .
空的 果酱 罐头 (1 到 2 磅 .) , - 林 .

空的果酱罐（1至2磅），100 lin。

[ˌef 'tiː] . [wʌn] [ɪntʃ] [eks] [sɪks] [ɪntʃ] ['kɒmən] [bɔːdz] , - [lɪn] .
ft . 1 inch x 6 inch common boards , 36 lin .
英尺 . 1 英寸 x 6 英寸 常见的 板 , - 林 .

英尺 1 英寸 x 6 英寸普通木板，36 线。

[ˌef 'tiː] . [ˌtuː'tuː] [ɪntʃ] [eks] [fɔːr] [ɪntʃ] ['skæntlɪŋ] , [wʌn] [gʊd] [saɪzd] ['blækbɔːd] [ænd; ənd] [tʃɔːk] ,
ft . 2 inch x 4 inch scantling , 1 good sized blackboard and chalk ,
英尺 . 2 英寸 x 4 英寸 标尺 , 1 好的 尺寸 黑板 和 粉笔 ,

2英寸×4英寸的木料，一块尺寸合适的黑板和粉笔，

[ˌtuː'tuː] [wɜːk] ['bentʃɪz] (['ɪmprəvaɪzd]) , [θriː] ['bɒksɪz] [fjuː'ziː] ['mætʃɪz] , [ˌtuː'tuː] ['dʌz(ə)n] ['sændbæg] [wɪð] [taɪz] [ə'tætʃt] ,
2 work benches (improvised) , 3 boxes fusee matches , 2 dozen sandbags with ties attached ,
2 工作 长椅 (即兴发挥) , 3 盒子 保险丝 比赛 , 2 打 沙袋 和 领带 随附的 ,

张工作台（临时搭建），3 盒火柴，24 个带绳沙袋，

[brʌʃ] [wʊd] , [kʌl] ['lʌmbə(r)] , [beɪl] ['waɪə(r)] , [sɒd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]
brush wood , cull lumber , bale wire , sods , etc . [39]
刷子 木头 , 淘汰 木材 , 包 金属丝 , 草皮 , ETC . [-]

灌木枝条、废木材、捆扎铁丝、草皮等。[39]

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['peɪpəz] .

EXAMINATION	**PAPERS**	**.**
考试	文件	.

考试试卷。

['lektʃə(r)] [ai] . [wʌn] .

Lecture	**I**	**.**	**1**	**.**
演讲	我	.	1	.

第一讲.1.

[wɒt] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][ɪn] ['hændlɪŋ] [ɪk'sploʊsɪvz] ? [ˌtu:'tu:] .

What	**care**	**should**	**be**	**taken**	**in**	**handling**	**explosives**	**?**	**2**	**.**
什么	关心	应该	是	已采取	在	处理	爆炸物	?	2	.

处理爆炸物时应注意哪些事项? 2.

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔɪli] [steɪnz] [ɒn]['daɪnəmaɪt] ['ɪndɪkeɪt] ? [θri:] .

What	**should**	**oily**	**stains**	**on**	**dynamite**	**indicate**	**?**	**3**	**.**
什么	应该	油腻的	污渍	在	炸药	表明	?	3	.

炸药上的油渍表明什么? 3.

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [keɪsɪz] ['ʃəʊɪŋ] ['ɔɪli] [steɪnz] ? [fɔ:r] .

What	**should**	**be**	**done**	**with**	**cases**	**showing**	**oily**	**stains**	**?**	**4**	**.**
什么	应该	是	完毕	和	案例	显示	油腻的	污渍	?	4	.

4. 如果出现油渍，应该如何处理?

[wɒt] [tu:] ['meθədz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['θɔ:ɪŋ] ['daɪnəmaɪt] ? [faɪv] .

What	**two**	**methods**	**should**	**be**	**employed**	**in**	**thawing**	**dynamite**	**?**	**5**	**.**
什么	二	方法	应该	是	受雇	在	解冻	炸药	?	5	.

解冻炸药应采用哪两种方法? 5.

[neɪm] [ə; eɪ] [fju:] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv]['æksɪdənts][ɪn] ['hændlɪŋ] ['daɪnəmaɪt] . [sɪks] .

Name	**a**	**few**	**causes**	**of**	**accidents**	**in**	**handling**	**dynamite**	**.**	**6**	**.**
姓名	一个	很少	原因	的	事故	在	处理	炸药	.	6	.

6. 列举一些处理炸药时发生事故的原因。

[neɪm] [ə; eɪ] [fju:] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv]['æksɪdənts][ɪn] ['hændlɪŋ] ['detnˌeɪtəz] . ['sɛvən] .

Name	**a**	**few**	**causes**	**of**	**accidents**	**in**	**handling**	**detonators**	**.**	**7**	**.**
姓名	一个	很少	原因	的	事故	在	处理	雷管	.	7	.

列举一些处理雷管时发生事故的原因。7.

[wɒt] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][ɪn] ['ʃɪpɪŋ] [ɪk'sploʊsɪvz][baɪ]['wægənz] ?

What	**care**	**should**	**be**	**taken**	**in**	**shipping**	**explosives**	**by**	**wagons**	**?**
什么	关心	应该	是	已采取	在	船运	爆炸物	经过	马车	?

用货车运输炸药时应注意哪些事项?

[baɪ][reɪl] ? [eit] .

By	**rail**	**?**	**8**	**.**
经过	轨	?	8	.

乘火车? 8.

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fi:tʃəz] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

What	**are**	**the**	**principal**	**features**	**to**	**be**	**considered**	**in**	**the**	**construction**	**of**	**a**
什么	是	这	主要的	特征	到	是	经过考虑的	在	这	建造	的	一个

[ˌmægə'zi:n] ? [naɪn] .

magazine	**?**	**9**	**.**
杂志	?	9	.

9. 杂志的制作需要考虑哪些主要特点?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [waɪz] [tu:; tə][stɔ:(r)][ɪk'sploʊsɪvz][ɪn] ['tʌnlz] [ɔ:(r)] [keɪvz] ? - .

Is	**it**	**wise**	**to**	**store**	**explosives**	**in**	**tunnels**	**or**	**caves**	**?**	**10**	**.**
是	它	明智的	到	店铺	爆炸物	在	隧道	或者	洞穴	?	-	.

在隧道或洞穴中储存炸药是否明智? 10.

[haʊ] [meɪ] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [biː; bi] [meɪd] ['bʊlɪt] [pruːf] ? - .

How	may	a	magazine	be	made	bullet	proof	?	11	.
如何	可能	一个	杂志	是	制成	子弹	证明	?	-	.

如何使弹匣防弹？11.

[wɒt] [priˈkɔːʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [wɪð] [men] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ɔː(r)] [əˈbaʊt] ['mægəziːnz] ?

What	precautions	should	be	taken	with	men	working	in	or	about	magazines	?
什么	防范措施	应该	是	已采取	和	男人	在职的	在	或者	关于	杂志	?

对于在杂志社工作或与杂志社相关的男性，应该采取哪些预防措施?

['lektʃə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . - .

Lecture	II	.	12	.
演讲	二	.	-	.

第二讲第12节

[neɪm] [ðə; ði] [ɪkˈsploʊsɪvz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] . - .

Name	the	explosives	used	in	the	service	.	13	.
姓名	这	爆炸物	用过的	在	这	服务	.	-	.

列举此次行动中使用的爆炸物。13.

[ɪn] [wɒt] [ʃeɪp] [ɪz] [gʌn] - ['kɒtn] [pʊt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [juːz] ? - .

In	what	shape	is	gun	-	cotton	put	up	for	service	use	?	14	.
在	什么	形状	是	枪	-	棉布	放	向上	为了	服务	使用	?	-	.

14. 硝化棉以何种形式储存以供使用?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv] [gʌn] - ['kɒtn] ? - .

What	are	the	characteristics	of	gun	-	cotton	?	15	.
什么	是	这	特征	的	枪	-	棉布	?	-	.

硝化棉有哪些特点？15.

[haʊ] [ɪz] [wet] [gʌn] - ['kɒtn] ['detəneɪtɪd] ? - .

How	is	wet	gun	-	cotton	detonated	?	16	.
如何	是	湿的	枪	-	棉布	引爆	?	-	.

湿硝化棉如何引爆？16.

[tuː; tə] [wɒt] [juːz] [ɪz] [draɪ] [gʌn] - ['kɒtn] [pʊt] ? - .

To	what	use	is	dry	gun	-	cotton	put	?	17	.
到	什么	使用	是	干燥	枪	-	棉布	放	?	-	.

干硝化棉有什么用途？17.

[ɪz] [gʌn] - ['kɒtn] ['dʒen(ə)rəli] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [seɪf] [ɪkˈspləʊsɪv] ? - .

Is	gun	-	cotton	generally	considered	a	safe	explosive	?	18	.
是	枪	-	棉布	一般来说	经过考虑的	一个	安全的	爆炸物	?	-	.

硝化棉通常被认为是一种安全的炸药吗？18.

[wɒt] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [gʌn] - ['kɒtn] ? - .

What	uses	are	made	of	gun	-	cotton	?	19	.
什么	用途	是	制成	的	枪	-	棉布	?	-	.

硝化棉有哪些用途？19.

[ɪkˈspleɪn] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [gʌn] - ['kɒtn] [tʃɑːdʒ] . - .

Explain	how	you	would	prepare	a	gun	-	cotton	charge	.	20	.
解释	如何	你	会	准备	一个	枪	-	棉布	收费	.	-	.

解释如何制备硝化棉装药。20.

[wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] ['detəneɪtə(r)] ? - .

What	is	a	detonator	?	21	.
什么	是	一个	雷管	?	-	.

什么是雷管？21.

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪkˈspləʊsɪv] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['sɜːvɪs] ['detəneɪtə(r)] ? - .

What	kind	of	explosive	is	used	in	service	detonator	?	22	.
什么	种类	的	爆炸物	是	用过的	在	服务	雷管	?	-	.

22. 工作用雷管中使用的是哪种炸药?

[wɒt] [kaɪndz][ɒv; əv]['fjuːzɪz][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ? - .
What kinds of fuses are used in the service ? 23 .
什么 种类 的 保险丝 是 用过的 在 这 服务 ? - .

23.

[æt; ət] [wɒt] [reɪt] [duː; də] ['sɜːvɪs] ['fjuːzɪz] [bɜːn] [pə(r)]['sekənd] ? - .
At what rate do service fuses burn per second ? 24 .
在 什么 速度 做 服务 保险丝 烧伤 每 第二 ? - .

24.

[æt; ət] [wɒt] [reɪt] [duː; də] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['fjuːzɪz] [bɜːn] [pə(r)]['sekənd] ? [-] - .
At what rate do instantaneous fuses burn per second ? [40] 25 .
在 什么 速度 做 瞬间 保险丝 烧伤 每 第二 ? [-] - .

瞬时保险丝每秒燃烧多少次? [40]25.

[wɒt] [juːz][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv]['pɪkrɪk]['æsɪd] ?
What use is made of picric acid ?
什么 使用 是 制成 的 苦味 酸 ?

苦味酸有什么用途?

[tiː] . [en] . [tiː] . ?
T . N . T . ?
T . N . T . ?

TNT?

['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] ? - .
Nitro - Glycerine ? 26 .
硝基 - 甘油 ? - .

硝化甘油? 26.

[ɪz]['pɪkrɪk]['æsɪd][ə; eɪ] [seɪf] [ɪk'spləʊsɪv] ?
Is picric acid a safe explosive ?
是 苦味 酸 一个 安全的 爆炸物 ?

苦味酸是一种安全的爆炸物吗?

['ænz] .
Ans .
答 .

答:

[nəʊ] . - .
No . 27 .
不 . - .

第27号。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么?

['lektʃə(r)] [θriː] . - .
Lecture III . 28 .
演讲 三、 . - .

第三讲第28节

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] . - [ʃɔːt] ['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] . - .
Explain the working of a . 303 short rifle grenade . 29 .
解释 这 在职的 的 一个 . - 短的 步枪 手榴弹 . - .

解释.303短步枪榴弹的工作原理。29.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [pækt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpɪŋ] ? - .
How are they packed ready for shipping ? 30 .
如何 是 他们 包装 准备好 为了 船运 ? - .

它们是如何包装以便运输的? 30.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ˈfaɪərɪŋ] ? - .

How	are	they	prepared	for	firing	?	31	.
如何	是	他们	准备	为了	射击	?	-	.

他们如何做好开火准备？31.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈkærid] ? - .

How	are	they	carried	?	32	.
如何	是	他们	携带	?	-	.

它们是如何运输的？32.

[wɒt] [əˈrendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wɪð] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði]

What	arrangements	are	to	be	used	with	the	rifle	for	giving	the
什么	安排	是	到	是	用过的	和	这	步枪	为了	给予	这

[ˈnesəsəri] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] ? - .

necessary	elevation	?	33	.
必要的	海拔	?	-	.

步枪需要采用哪些装置才能获得必要的仰角？33.

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ɪz] [juːst] [wɪð] [ðem; ðəm] ? - .

What	kind	of	ammunition	is	used	with	them	?	34	.
什么	种类	的	弹药	是	用过的	和	他们	?	-	.

它们使用的是什么类型的弹药？34.

[ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] [grəˈneɪd] [nəʊ] . [faɪv] , [mɑːk] [wʌn] . - .

Explain	the	working	of	a	hand	grenade	No	.	5	,	Mark	1	.	35	.
解释	这	在职的	的	一个	手	手榴弹	不	.	5	,	标记	1	.	-	.

解释 5 号手榴弹（型号 1.35）的工作原理。

[wɒt] [ɪkˈspləʊsɪv][ɪz] [juːst] [ɪn][nəʊ] . [faɪv] , [mɑːk] [wʌn] ? - .

What	explosive	is	used	in	No	.	5	,	Mark	1	?	36	.
什么	爆炸物	是	用过的	在	不	.	5	,	标记	1	?	-	.

5号，Mark 1?36 中使用的是什么炸药?

[haʊ] [fɑː(r)] [meɪ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [θrəʊn] ? - .

How	far	may	it	be	thrown	?	37	.
如何	远的	可能	它	是	抛掷	?	-	.

它可以被扔多远？37.

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [keɪn] [ænd; ənd] [ˈstriːmə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [grəˈneɪd] ? - .

What	is	meant	by	cane	and	streamer	type	of	grenade	?	38	.
什么	是	意思是	经过	甘蔗	和	主播	类型	的	手榴弹	?	-	.

手杖和飘带式手榴弹指的是什么？38.

[ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒv; əv][hænd] [grəˈneɪd] [nəʊ] . [wʌn] , [mɑːk] [wʌn] . - .

Explain	the	working	of	hand	grenade	No	.	1	,	Mark	1	.	39	.
解释	这	在职的	的	手	手榴弹	不	.	1	,	标记	1	.	-	.

解释 1 号手榴弹（型号 1.39）的工作原理。

[waɪ] [duː; də][wiː; wi][juːz] [ˈdʌmi] [bɒmz] ? - .

Why	do	we	use	dummy	bombs	?	40	.
为什么	做	我们	使用	假的	炸弹	?	-	.

我们为什么要使用假炸弹？40.

[waɪ] [duː; də][wiː; wi][pʊt] [ɪkˈsploʊsɪvz][ɪn] [ˈdʌmi] [bɒmz] ? - .

Why	do	we	put	explosives	in	dummy	bombs	?	41	.
为什么	做	我们	放	爆炸物	在	假的	炸弹	?	-	.

为什么要在假炸弹里放炸药？41.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

轰炸机训练及其在堑壕战(Bombers' Training,)
第3/3页

[ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒæm] - [tɪn] ['dʌmi] ? - .

Explain	the	manufacture	of	the	jam	-	tin	dummy	?	42	.
解释	这	生产	的	这	果酱	-	锡	假的	?	-	.

解释一下果酱罐模型的制作方法? 42.

[ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][dʒæm] - [tɪn] [bɒm] ? - .

Explain	the	manufacture	of	jam	-	tin	bomb	?	43	.
解释	这	生产	的	果酱	-	锡	炸弹	?	-	.

解释果酱罐炸弹的制造方法? 43.

[ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)] - [pʌf] . - .

Explain	the	manufacture	of	the	powder	-	puff	.	44	.
解释	这	生产	的	这	粉末	-	噗	.	-	.

解释粉扑的制作方法。44.

[ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] - [brʌʃ] [bɒm] ? - .

Explain	the	manufacture	of	the	hair	-	brush	bomb	?	45	.
解释	这	生产	的	这	头发	-	刷子	炸弹	?	-	.

解释一下梳子炸弹的制造过程? 45.

[wɒt] [ɪk'spləʊsɪv][ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][heə(r)] - [brʌʃ] [bɒm] ? - .

What	explosive	is	used	in	the	hair	-	brush	bomb	?	46	.
什么	爆炸物	是	用过的	在	这	头发	-	刷子	炸弹	?	-	.

46. 发刷炸弹中使用的是什么炸药?

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['ɪmpækt][ɔː(r)] [pə'kʌʃ(ə)n] [taɪp] [ɒv; əv] [grə'neɪd] ? - .

Describe	the	impact	or	percussion	type	of	grenade	?	47	.
描述	这	影响	或者	打击乐器	类型	的	手榴弹	?	-	.

描述手榴弹的冲击式或撞击式类型? 47.

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['dʌmi] [taɪp] [meɪd] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['ɪmpækt][ænd; ənd] [pə'kʌʃ(ə)n] [taɪp] ? -

How	is	the	dummy	type	made	which	represents	the	impact	and	percussion	type	?	48
如何	是	这	假的	类型	制成	哪个	代表	这	影响	和	打击乐器	类型	?	-

.
:
.

代表冲击和打击乐器类型的模型乐器是如何制作的? 48.

[ʌp] [tuː; tə] [wɒt] [weɪt] [meɪ] ['dʌmiz] [biː; bi] [meɪd] ? - .

Up	to	what	weight	may	dummies	be	made	?	49	.
向上	到	什么	重量	可能	假人	是	制成	?	-	.

假人最大重量可以做到多少? 49.

[haʊ] [fɑː(r)] [meɪ] [ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [paʊnd] [bɒm] [biː; bi] [θrəʊn] ? - .

How	far	may	a	2	-	pound	bomb	be	thrown	?	50	.
如何	远的	可能	一个	2	-	磅	炸弹	是	抛掷	?	-	.

一枚2磅重的炸弹能扔多远? 50.

[haʊ] [fɑː(r)] [meɪ] [ə; eɪ][wʌn] - [paʊnd] [bɒm] [biː; bi] [θrəʊn] ? - .

How	far	may	a	1	-	pound	bomb	be	thrown	?	51	.
如何	远的	可能	一个	1	-	磅	炸弹	是	抛掷	?	-	.

一磅重的炸弹能扔多远? 51.

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kə'rekt] ['θrəʊɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [trentʃ] [wɜːk] ? - .

Explain	the	correct	throwing	position	for	trench	work	?	52	.
解释	这	正确的	投掷	位置	为了	沟	工作	?	-	.

解释沟槽作业中正确的投掷姿势? 52.

[wen] [meɪ] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [trentʃ] ? - .

When	may	a	man	be	said	to	be	trained	in	throwing	from	a	trench	?	53	.
什么时候	可能	一个	男人	是	说	到	是	受过训练	在	投掷	从	一个	沟	?	-	.

什么时候才能说一个人接受过从战壕投掷武器的训练？53.

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [bɒmz] [ænd; ənd] [grə'neɪdz] ? - .

What	are	the	defensive	uses	of	bombs	and	grenades	?	54	.
什么	是	这	防守	用途	的	炸弹	和	手榴弹	?	-	.

炸弹和手榴弹有哪些防御用途？54.

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'fensɪv] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [bɒmz] [ænd; ənd] [grə'neɪdz] ? [-]

What	are	the	offensive	uses	of	bombs	and	grenades	?	[	41	]
什么	是	这	进攻	用途	的	炸弹	和	手榴弹	?	[	-	]

炸弹和手榴弹有哪些进攻用途？[41]

['lektʃə(r)] [ˌaɪ 'viː] . - .

Lecture	IV	.	55	.
演讲	第四	.	-	.

第四讲第55节

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['sæpˌhed] ? - .

What	is	a	saphead	?	56	.
什么	是	一个	傻瓜	?	-	.

什么是傻瓜？56.

[ɪk'spleɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪps] [ɒv; əv] ['sæphed] [juːst] . - .

Explain	some	of	the	different	types	of	sapheads	used	.	57	.
解释	一些	的	这	不同的	类型	的	傻瓜	用过的	.	-	.

解释一下常用的几种树液采集器类型。57.

[wɒt] [əd'vɑːntɪdʒ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ] “ [tiː] ” [ʃeɪpt] ['sæpˌhed] ? - .

What	advantage	has	it	over	a	“	T	”	shaped	saphead	?	58	.
什么	优势	有	它	超过	一个	“	T	”	形状	傻瓜	?	-	.

与“T”形树液头相比，它有什么优势？58.

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ][æn; ən]['aɪlənd] ['sæpˌhed] ? - .

What	is	meant	by	an	island	saphead	?	59	.
什么	是	意思是	经过	一个	岛	傻瓜	?	-	.

岛屿傻瓜是什么意思？59.

[neɪm] [ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [tuːlz] ? - .

Name	the	digging	and	cutting	tools	?	60	.
姓名	这	挖掘	和	切割	工具	?	-	.

请列举挖掘和切割工具？60.

[wɒt] [mə'tɪərɪəlz][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)] ? - .

What	materials	are	used	in	trench	warfare	?	61	.
什么	材料	是	用过的	在	沟	战争	?	-	.

堑壕战中使用了哪些材料？61.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)]['sændbæg] [fɪld] ?

How	are	sandbags	filled	?
如何	是	沙袋	已填	?

沙袋是如何装填的?

[taɪd] ?

Tied	?
系	?

打成平手?

[pɑːst] ?

Passed	?
通过了	?

通过了吗?

[bɪlt] ? - .
Built ? 62 .
建造 ? - .

建于？62年。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz] [meɪd] [ɒv; əv]['sændbæg] ? - .
What are the uses made of sandbags ? 63 .
什么 是 这 用途 制成 的 沙袋 ? - .

沙袋有哪些用途？63.

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] “ [bɒnd] ” [ɪn][juːz][ɪn]['sændbæg] ? - .
What is meant by “ bond ” in use in sandbags ? 64 .
什么 是 意思是 经过 “ 纽带 ” 在 使用 在 沙袋 ? - .

沙袋中使用的“粘合”指的是什么？64.

[tuː; tə] [wɒt] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mə'tɪərɪəlz] [pʊt][ɪn] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)] : [ɜːθ] ?
To what uses are the following materials put in trench warfare : Earth ?
到 什么 用途 是 这 下列的 材料 放 在 沟 战争 : 地球 ?

在堑壕战中，以下材料分别用于什么用途：泥土?

[sɒd] ?
Sods ?
草皮 ?

草皮?

['tɪmbə(r)] ?
Timber ?
木材 ?

木材?

[brʌʃ] ?
Brush ?
刷子 ?

刷子?

[bɑːb]['waɪə(r)] ?
Barb Wire ?
芭芭拉 金属丝 ?

铁丝网?

[beɪl] ['waɪə(r)] ? - .
Bale Wire ? 65 .
包 金属丝 ? - .

捆扎铁丝？65。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sɒd] [bɪlt] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] ? - .
How are sods built to obtain the best results ? 66 .
如何 是 草皮 建造 到 获得 这 最好的 结果 ? - .

如何铺设草皮才能获得最佳效果？66.

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'vetmənt] ?
What is a revetment ?
什么 是 一个 护岸 ?

什么是护岸?

[trə'vɜːs] ?
Traverse ?
横穿 ?

横穿?

[beɪ] ?
Bay ?
湾 ?

湾?

['pærəpɪt; 'pærəpet] ?

Parapet	**?**
栏杆	?

栏杆?

['pærəˌdɒs] ?

Parados	**?**
帕拉多斯	?

帕拉多斯?

['ɒbstək(ə)l] ? - .

Obstacle	**?**	**67**	**.**
障碍	?	-	.

障碍? 67。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['ɒbstək(ə)lz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ? - .

What	**are**	**obstacles**	**used**	**for**	**?**	**68**	**.**
什么	是	障碍	用过的	为了	?	-	.

障碍物是用来做什么的? 68.

[haʊ] ['meni] [men]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['sentri] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [pə(r)] [beɪ] [ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] ?

How	**many**	**men**	**usually**	**constitute**	**a**	**sentry**	**and**	**relief**	**per**	**bay**	**in**	**a**	**trench**	**?**
如何	许多	男人	通常	构成	一个	哨兵	和	宽慰	每	湾	在	一个	沟	?

- .

69	**.**
-	.

战壕中每个隔间通常由多少人组成哨兵和轮换? 69。

[wɒt] [ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] [ænd; ənd] [rest] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ? - .

What	**arrangements**	**are**	**made**	**for**	**sleep**	**and**	**rest**	**of**	**reliefs**	**?**	**70**	**.**
什么	安排	是	制成	为了	睡觉	和	休息	的	救济	?	-	.

替补队员的睡眠和休息安排如何? 70.

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːf] [pɪts] [pʊt] [ɪn] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [trentʃ] ? - .

Why	**are**	**relief**	**pits**	**put**	**in**	**rear**	**of**	**trench**	**?**	**71**	**.**
为什么	是	宽慰	坑	放	在	后部	的	沟	?	-	.

为什么要在战壕后方设置泄压坑? 71.

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [meɪd] ['ʃæləʊ] ? - .

Why	**are**	**they**	**made**	**shallow**	**?**	**72**	**.**
为什么	是	他们	制成	浅的	?	-	.

为什么它们做得这么浅? 72.

[wɒt] [staɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trentʃ] [ɪz] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [bɒm] ['wɔːfeə(r)] ? - .

What	**style**	**of**	**a**	**trench**	**is**	**best**	**suited**	**to**	**bomb**	**warfare**	**?**	**73**	**.**
什么	风格	的	一个	沟	是	最好的	适合	到	炸弹	战争	?	-	.

哪种战壕最适合轰炸战? 73.

[wɒt] [priˈkɔːʃənz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] ['ɛnəmiz] [bɒmz] ['getɪŋ] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [trentʃ] ?

What	**precautions**	**may**	**be**	**taken**	**to**	**prevent**	**enemy's**	**bombs**	**getting**	**into**	**our**	**trench**	**?**
什么	防范措施	可能	是	已采取	到	防止	敌人的	炸弹	获得	进入	我们的	沟	?

- .

74	**.**
-	.

可以采取哪些预防措施来防止敌人的炸弹落入我方战壕? 74.

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [rɪ'liːf] [pɪt]['ʌndə(r)][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] ? - .

What	**are**	**the**	**disadvantages**	**of**	**having**	**relief**	**pit**	**under**	**the**	**parapet**	**?**	**75**	**.**
什么	是	这	缺点	的	拥有	宽慰	坑	在下面	这	栏杆	?	-	.

在女儿墙下设置泄压坑的缺点是什么? 75.

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [trentʃ] ? - .

What	are	the	disadvantages	of	having	a	deep	trench	?	76	.
什么	是	这	缺点	的	拥有	一个	深的	沟	?	-	.

挖深沟的缺点是什么？76.

[wɒt] [prə'vɪʒ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)][men][kʊd; kəd] [əd'vɑːns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

What	provisions	should	be	made	so	that	our	men	could	advance	from	the
什么	条款	应该	是	制成	所以	那	我们的	男人	可以	进步	从	这

[trentʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ? - .

trench	at	the	same	instant	?	77	.
沟	在	这	相同的	立即的	?	-	.

应该采取哪些措施，才能使我们的士兵能够同时从战壕中发起进攻？77.

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] “ [ded] [mæn] ” ?

What	is	a	“	dead	man	”	?
什么	是	一个	“	死的	男人	”	?

什么是“死人”?

“ [fʌŋk] [həʊl] ” ? [-]

“	Funk	Hole	”	?	[	42	]
“	放克	洞	”	?	[	-	]

“放克洞”？[42]

['lektʃə(r)] [viː] . - .

Lecture	V	.	78	.
演讲	V	.	-	.

第五讲第78节

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][fɜːst][men][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['frʌntl]

Who	are	usually	the	first	men	of	the	Infantry	to	advance	in	a	frontal
WHO	是	通常	这	第一的	男人	的	这	步兵	到	进步	在	一个	正面

[ə'tæk] ? - .

attack	?	79	.
攻击	?	-	.

在正面进攻中，步兵中通常最先发起冲锋的是谁？79.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɑːmd] ?

How	are	they	armed	?
如何	是	他们	武装	?

他们有哪些武器?

[wɒt] [tuːlz] [duː; də] [ðeɪ] ['kæri] ?

What	tools	do	they	carry	?
什么	工具	做	他们	携带	?

他们携带了哪些工具?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['djuːtiz] ? - .

What	are	their	duties	?	80	.
什么	是	他们的	职责	?	-	.

他们的职责是什么？80.

[wen] [ðə; ði][fɜːst][laɪn] [əd'vɑːnsɪz] [wɒt] [duː; də][ðə; ði]['waɪə(r)] [k'ʌtəz] [duː; də] ? - .

When	the	first	line	advances	what	do	the	wire	cutters	do	?	81	.
什么时候	这	第一的	线	进展	什么	做	这	金属丝	切割器	做	?	-	.

当第一根线推进时，剪线钳会做什么？81.

[wɒt] [pɑːt] [duː; də][ðə; ði] ['bɔmə(z)] [teɪk] [ɒn][ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'tæk] ? - .

What	part	do	the	bombers	take	on	a	frontal	attack	?	82	.
什么	部分	做	这	轰炸机	拿	在	一个	正面	攻击	?	-	.

轰炸机在正面攻击中扮演什么角色？82.

[huː] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [bɒmz] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] ? - .

Who	is	responsible	that	there	is	a	supply	of	bombs	in	the	trench	?	83	.
WHO	是	负责任的	那	那里	是	一个	供应	的	炸弹	在	这	沟	?	-	.

谁该为战壕里有炸弹负责？83.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɒmz] [stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ? - .

How	are	bombs	stored	in	the	trenches	?	84	.
如何	是	炸弹	存储	在	这	战壕	?	-	.

战壕里是如何储存炸弹的？84.

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [bɒmz] [stɔː(r)d] ? - .

Where	is	the	reserve	supply	of	bombs	stored	?	85	.
在哪里	是	这	预订	供应	的	炸弹	存储	?	-	.

85. 炸弹储备存放在哪里？

[wɒt] ['dʒen(ə)rəl] [ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['frʌntl] [ə'tæk] ? - .

What	general	arrangements	are	made	preparatory	to	frontal	attack	?	86	.
什么	一般的	安排	是	制成	预备	到	正面	攻击	?	-	.

正面进攻前通常会做哪些准备工作？86.

[wɒt] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [meɪ] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'tæk] ? - .

What	arms	of	the	service	may	take	part	in	a	frontal	attack	?	87	.
什么	武器	的	这	服务	可能	拿	部分	在	一个	正面	攻击	?	-	.

哪些兵种可以参与正面进攻？87.

[wɒt] [ɪk'stent][ɒv; əv] ['frʌntɪdʒ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [plænd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'tæk] ?

What	extent	of	frontage	is	usually	planned	to	be	occupied	in	a	frontal	attack	?
什么	程度	的	临街面	是	通常	计划	到	是	占领	在	一个	正面	攻击	?

正面进攻中通常计划占据多大的正面范围？

['ænz] .

Ans	.
答	.

答：

['əʊnli][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] ['frʌntɪdʒ] [ðæt] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] . - .

Only	the	extent	of	frontage	that	is	absolutely	necessary	.	88	.
仅有的	这	程度	的	临街面	那	是	绝对地	必要的	.	-	.

仅保留绝对必要的临街面。88.

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么？

['ænz] .

Ans	.
答	.

答：

[ðə; ði] [ɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['fɔːsɪz] .

The	odds	are	against	the	attacking	forces	.
这	赔率	是	反对	这	攻击	力量	.

进攻方胜算渺茫。

['lektʃə(r)] ['sɪksθ] . - .

Lecture	VI	.	89	.
演讲	六年级	.	-	.

第六讲第89节

[wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɒn] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ]['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [trentʃ] ?
What **is** **necessary** **to** **be** **done** **on** **occupying** **a** **portion** **of** **the** **enemy's** **trench** **?**
什么 是 必要的 到 是 完毕 在 占领 一个 部分 的 这 敌人的 沟 ?
- .
90 **.**
- .

占领敌方战壕的一部分后，需要做什么？90.

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [graʊnd] [geɪnd] ? - .
What **is** **meant** **by** **consolidating** **ground** **gained** **?** **91** **.**
什么 是 意思是 经过 巩固 地面 获得 ? - .

巩固已取得的阵地是什么意思？91.

[haʊ] [ɪz]['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [prə'tektɪd] [waɪl] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ˌri:kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][rɪ'peə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn]
How **is** **our** **position** **protected** **while** **work** **of** **reconstruction** **and** **repair** **is** **going** **on**
如何 是 我们的 位置 受保护 尽管 工作 的 重建 和 维修 是 去 在
? - .
? **92** **.**
? - .

在重建和修复工作进行期间，我们的立场如何得到保障？92.

[haʊ] [wɪl] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ɒkjupaɪd] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz]
How **will** **communication** **be** **established** **in** **the** **occupied** **portion** **of** **the** **enemy's**
如何 将要 沟通 是 已确立的 在 这 占领 部分 的 这 敌人的
[trentʃ] ? - .
trench **?** **93** **.**
沟 ? - .

在敌军战壕被占领的部分，如何建立通信？93.

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['dʌb(ə)l] - ['blɒkɪŋ] ?
What **is** **meant** **by** **double** **-** **blocking** **?**
什么 是 意思是 经过 双倍的 - 阻塞 ?

双重阻断是什么意思?

[wen] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [dʌn] ?
When **is** **it** **done** **?**
什么时候 是 它 完毕 ?

什么时候完成?

[haʊ] [prə'tektɪd] ? - .
How **protected** **?** **94** **.**
如何 受保护 ? - .

保护程度如何？94.

[wɒt] [pri'kɔ:ʃənz] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][prə'vaɪd] ['kʌmfət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]
What **precautions** **may** **be** **taken** **to** **provide** **comfort** **for** **the** **men** **in** **the**
什么 防范措施 可能 是 已采取 到 提供 舒适 为了 这 男人 在 这
['trentʃɪz] ? - .
trenches **?** **95** **.**
战壕 ? - .

可以采取哪些预防措施来为战壕中的士兵提供舒适？95.

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [bɒm] ['faɪə(r)] , [ɔ:(r)]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [mə'ʃi:n]
What **are** **the** **principal** **advantages** **of** **bomb** **fire** **,** **or** **rifle** **and** **machine**
什么 是 这 主要的 优势 的 炸弹 火 , 或者 步枪 和 机器
[gʌn] ['faɪə(r)] ? - .
gun **fire** **?** **96** **.**
枪 火 ? - .

炸弹射击或步枪和机枪射击的主要优势是什么？96.

['dʒen(ə)rəli] , [wɒt] [wɜːk] [wɪl] [ðə; ði] ['sæpə(r)] [ænd; ənd] ['digəz] [duː; də][ɒn] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]
Generally , what work will the sappers and diggers do on occupying the enemy's
一般来说 , 什么 工作 将要 这 工兵 和 挖掘机 做 在 占领 这 敌人的
[trentʃ] ? - .
trench ? 97 .
沟 ? - .

一般来说，工兵和挖掘兵占领敌方战壕后会进行什么工作？97.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] [juːst] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ? [-]
How are the enemy's communication trenches used to our advantage ? [43]
如何 是 这 敌人的 沟通 战壕 用过的 到 我们的 优势 ? [-]

如何利用敌人的交通壕为我方创造优势？[43]

['lektʃə(r)] [sevn] . - .
Lecture VII . 98 .
演讲 七 . - .

第七讲.98。

[wɒt] [ɪz][æn; ən] [ˌenfi'leidɪŋ] ['pɑːti] ? - .
What is an enfilading party ? 99 .
什么 是 一个 纵射 派对 ? - .

什么是侧射方？99.

[haʊ] ['meni] [men] [meɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [æn; ən] [ˌenfi'leidɪŋ] ['pɑːti] ? - .
How many men may constitute an enfilading party ? 100 .
如何 许多 男人 可能 构成 一个 纵射 派对 ? - .

多少人可以组成侧射小组？100人。

[wen] ['pɑːti] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [θriː] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [kɔːld] ? - .
When party consists of three , what are they called ? 101 .
什么时候 派对 由 的 三 , 什么 是 他们 称为 ? - .

当一个聚会由三人组成时，他们被称为？101.

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trentʃ] [skaʊt] ? - .
What are the duties of a trench scout ? 102 .
什么 是 这 职责 的 一个 沟 侦察 ? - .

战壕侦察兵的职责是什么？102.

[neɪm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] ? - .
Name some of the most important things he should look out for ? 103 .
姓名 一些 的 这 最多 重要的 事物 他 应该 看 出去 为了 ? - .

列举一些他应该注意的最重要的事情？103.

[wɒt] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [pə'zes] ? - .
What qualifications should he possess ? 104 .
什么 资格 应该 他 具有 ? - .

他应该具备哪些资格？104.

[haʊ] [ɪz][hiː; hi] [ɑːmd] ? - .
How is he armed ? 105 .
如何 是 他 武装 ? - .

他如何武装自己？105.

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [pɑːs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['θrəʊə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['tɑːgɪts] ? - .
How does he pass information to the thrower regarding location of targets ? 106 .
如何 做 他 经过 信息 到 这 投掷者 关于 地点 的 目标 ? - .

他如何将目标位置信息传递给投掷者？106.

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θrəʊə(r)] ? - .
What are the duties of the thrower ? 107 .
什么 是 这 职责 的 这 投掷者 ? - .

投掷者的职责是什么？107.

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði]['kæriə(r)] ? - .
What are the duties of the carrier ? 108 .
什么 是 这 职责 的 这 载体 ? - .

承运人的职责是什么？108.

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɔː(r)][nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)] , [huː] [kə'mændz] [ðə; ði]
In the absence of an officer or non - commissioned officer , who commands the
在 这 缺席 的 一个 官 或者 非 - 委托 官 , WHO 命令 这
[ˌenfi'leidɪŋ] ['pɑːti] ? - .
enfilading party ? 109 .
纵射 派对 ? - .

在没有军官或士官的情况下，谁指挥侧射小队？109.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɑː'tɪlәri] [әd'vaɪzd][ɒv; әv][ðə; ði] [ɪk'stendɪŋ] [ɒv; әv]['aʊə(r)] ['frʌntɪdʒ] [wen]
How are the artillery advised of the extending of our frontage when
如何 是 这 炮兵 建议 的 这 扩展 的 我们的 临街面 什么时候
[ˌenfi'leidɪŋ] ? - .
enfilading ? 110 .
纵射 ? - .

炮兵在侧射时如何得知我方正面的延伸情况？110.

[wɒt] [pri'kɔːʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][wiː; wi][geɪn] [graʊnd] [ɪn] [ˌenfɪ'leɪd] [wɜːk] ? - .
What precautions should be taken as we gain ground in enfilade work ? 111 .
什么 防范措施 应该 是 已采取 作为 我们 获得 地面 在 纵队 工作 ? - .

在侧翼攻击中取得进展时，应该采取哪些预防措施？111.

[wɒt] [men] ['fɒləʊ] [ʌp][ænd; ənd] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ˌenfɪ'leɪd] ['pɑːti] ?
What men follow up and keep in touch with enfilade party ?
什么 男人 跟随 向上 和 保持 在 触碰 和 纵队 派对 ?

哪些人会跟进并与围攻队保持联系？

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['djuːtiz] ? - .
What are their duties ? 112 .
什么 是 他们的 职责 ? - .

他们的职责是什么？112.

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [әd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] [baɪ] [ˌenfɪ'leɪd] [bɒm] [ə'tæks] ['әʊvə(r)] [ðæt]
What are the advantages of gaining ground by enfilade bomb attacks over that
什么 是 这 优势 的 获得 地面 经过 纵队 炸弹 攻击 超过 那
[ɒv; əv] ['frʌntl] [ə'tæks] ?
of frontal attacks ?
的 正面 攻击 ?

与正面进攻相比，侧射炸弹攻击夺取阵地有哪些优势？

['ænz] .
Ans .
答 .

答：

([ə; eɪ]) [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['raɪf(ə)l][ɔː(r)] [mə'ʃiːn]
(a) We have a minimum of exposure to the enemy's rifle or machine
(一个) 我们 有 一个 最低限度 的 接触 到 这 敌人的 步枪 或者 机器
[gʌn] ['faɪə(r)] .
gun fire .
枪 火 .

（a）我们受到的敌方步枪或机枪火力影响最小。

([biː]) [ˌenfɪ'leɪd] [ə'tæks] [prə'vaɪd][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][juːz][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [trentʃ] [æz; əz]
(b) Enfilade attacks provide the means by which we use the enemy's trench as
(b) 纵队 攻击 提供 这 方法 经过 哪个 我们 使用 这 敌人的 沟 作为
['aʊə(r)] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [ə'genst] [hɪm] .
our fortification against him .
我们的 筑城 反对 他 .

（b）侧射攻击为我们提供了利用敌人的战壕作为防御工事来对抗敌人的手段。

([siː]) [æz; əz][wiː; wi] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [graʊnd] ['ɒkjupaɪd] [ɪz] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)][juːz][səʊ] [ðæt]
(c) As we advance the ground occupied is consolidated to our use so that
(c) 作为 我们 进步 这 地面 占领 是 合并 到 我们的 使用 所以 那
[æt; ət][nəʊ][taɪm][duː; də][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ɪk'stent][ɒv; əv] ['frʌntɪdʒ] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnprɪ'peəd]
at no time do we have an extent of frontage in an unprepared
在 不 时间 做 我们 有 一个 程度 的 临街面 在 一个 毫无准备
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

（c）随着我们推进，我们巩固所占据的土地供我们使用，因此我们永远不会在毫无准备的情况下占据一段临街面。

([diː]) [ðə; ði] [dɪsˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['frʌntl] [ə'tæk] [gɪvz] [ðə; ði]
(d) The disorganization immediately following an extensive frontal attack gives the
(d) 这 混乱 立即地 下列的 一个 广泛的 正面 攻击 给予 这
['enəmi] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] .
enemy a chance to launch a counter - attack .
敌人 一个 机会 到 发射 一个 柜台 - 攻击 .

（d）大规模正面进攻之后出现的混乱局面，给了敌人发动反击的机会。

[-] [nəʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注：

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ˌɪnkə'rekt] [peɪdʒ] ['refərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Incorrect page references in the Preface have been corrected .
错误 页 参考 在 这 前言 有 到过 已更正 .

前言中的错误页码已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神